

VOL.
157

2011.11.28出刊 | 隔週一發行 | b2b.travelrich.com

旅奇

TRAVEL RICH雙週刊



香港旅遊發展局

呈獻



HONG KONG WinterFest 香港繽紛冬日節

愛聖誕 · 愛香港

2011.11.25 - 2012.01.01



HONG KONG · ASIA'S WORLD CITY 香港 · 亞洲國際都會

AIRLINES

華航冬遊華北超優惠 青島5/8天豐儉由人
長榮/立榮開航高雄—鄭州桂林天津與昆明
韓航清洲團體ITF大有斬獲 CNY檔期滿載
復興航空獲銀行聯貸55億 A330明年加入



HOT NEWS

●香港迪士尼「反斗奇兵大本營」正式開幕！
中歐V4來台共譜四重奏 免簽帶動銷售熱旺
東京觀光財團看好 天空樹明年5/22開幕！
北市旅行公會考察廣西長壽養生全新線路

冬日酒店住宿優惠

出發前，留意香港各大酒店在這個冬天特別為旅客獻上三天兩夜的住宿優惠，還有節日專享禮遇。馬上登入網址：
DiscoverHongKong.com/winterfest/tc網站查看，規劃精采旅程吧！



人氣景點的冬日盛典

香港迪士尼樂園 雪亮冬日

2011年11月18日至2012年1月2日

這個冬天，投入全新登場的主題區「反斗奇兵大本營」玩個痛快！此外，一票可愛的聖誕玩具將全體總動員，為旅客準備精采的節目，吃喝玩樂應有盡有，讓旅客走進奇妙的玩具世界，一起「Toy to the World」！

電話：+852 1830 830

網址：www.hongkongdisneyland.com

©Disney/Pixar



香港杜莎夫人蠟像館 維多利亞式聖誕

2011年11月25日至2012年1月1日

香港杜莎夫人蠟像館將給旅客一個復古的維多利亞式聖誕！在燭光聖誕樹下，旅客可以和眾多「天王巨星」盡情拍照！12月1號是創辦人杜莎夫人250歲誕辰，其全新蠟像也將隆重登場，一起來同歡共樂！

電話：+852 2849 6966

網址：www.madametussauds.com/hongkong/



昂坪360 飄雪巧克力聖誕

2011年12月7日至2012年1月2日

這個聖誕節到昂坪360，與摯愛一同置身於以巧克力為主題的昂坪集市，在「飄雪紛飛」之下，細聽聖誕報佳音表演，共度一個甜蜜又浪漫的節日。

地點：昂坪市集

入場費：免費

電話：+852 3366 5656

網址：www.np360.com.hk



海洋公園 動感天地

想過刺激動感的冬日佳節，到全新景區「動感天地」去吧！體驗一下在嘉年華氣氛中，五款新穎機動遊戲帶來的五重感官刺激！

電話：+852 3923 2323

網址：www.oceanpark.com.hk



「優質旅遊服務」計劃 旅客住宿優惠

「優質旅遊服務」計劃認可的旅客住宿服務，也將提供各種優惠，為旅客帶來更多住宿選擇。這住宿場所或香港旅遊發展局認可，消費時請認定「優質旅遊服務」標誌，以便獲得優質保證！查閱住宿優惠詳情請瀏覽DiscoverHongKong.com/winterfest/tc



其他盛事精選

2011香港高爾夫公開賽

2011年12月1日至4日

香港高爾夫球公開賽是亞洲頂級的職業高球賽事之一。賽事始於1959年，並於2002年正式成為歐巡賽賽事。這項比賽的歷屆選手猛將如雲，前後共有九位大滿貫賽事冠軍(九人共囊括25項重要賽事的冠軍)得主。

電話：+852 3626 8616

網址：www.ubshongkongopen.com



第46屆工展會

2011年12月10日至2012年1月2日

工展會是香港最大型的戶外展覽會，展銷香港多個優質品牌的產品，是一個購物、休閒及娛樂的好去處。

電話：+852 3421 2012

網址：www.hkbpe.com.hk



香港國際賽事(賽馬)

2011年12月11日

被譽為「世界草地冠軍爭霸日」的香港國際賽事，是舉世矚目的馬壇盛事，全球頂尖騎士、練馬師及良駒將雲集香港的沙田馬場，展開連番激戰。

電話：+852 1817

網址：www.cxhkir.com



DiscoverHongKong.com/winterfest/tc



HONG KONG

WinterFest

香港繽紛冬日節

愛聖誕·愛香港

2011.11.25 - 2012.01.01

聖誕的腳步將近，新年元旦也不遠了。在這樣一個洋溢著喜悅和收穫成果的季節，最適合跟家人朋友分享。相約吃聖誕大餐，互送禮物或者交換祝福，不管怎樣，就是要跟身邊的人一起去感受美好動人的時刻；香港這個「亞洲國際都會」就是能給旅客最聖誕的節日氛圍！

除了觀賞維港兩岸的燈海裝飾，旅客還可以在中環掛滿精緻吊飾的聖誕樹前，向親朋好友送上祝福；或者與摯愛在尖沙嘴東部的戶外溜冰場上浪漫共舞。除夕夜時分，更可與萬人倒數迎新年！要挑好禮物或吃美食，那就留意商場和餐廳的大減價及優惠。這個冬天，快跟家人好友一起來參加「香港繽紛冬日節」，歡度完美溫馨的聖誕佳節！



TIFFANY & Co.

閃爍喜悅·冬日·愛

屬於您的Tiffany浪漫聖誕

2011年11月25日至2012年1月1日

TIFFANY & Co. 延續傳統，於這個冬天繼續把愛傳遍每個角落，成為「香港繽紛冬日節」的一大亮點。一棵大聖誕樹將佇立於皇后像廣場之上，繽紛璀璨的裝飾為四周增添一份迷人魅力。旅客可與摯愛同坐旋轉木馬；與家人在樹下細聽聖誕佳音；或寄出寫上祝福的Tiffany明信片，傳播愛的訊息。

信和集團呈現

繽紛樂園

燈海中的溜冰體驗

2011年11月25日至2012年1月1日

在尖沙嘴東部五彩繽紛的聖誕燈飾襯托下，到香港首個戶外溜冰場起舞，感覺多麼美妙！由信和集團特別呈現的「冰紛樂園」，是今年香港聖誕節的另一個大亮點。歡迎旅客與家人朋友相約到這裡溜冰，將歡笑聲散佈在尖東每一個角落，也讓閃爍生輝的節日燈飾，成為旅客拍照留念的美麗佈景！

鳴謝：

呈現機構 信和集團

主要贊助機構 中國銀聯

新年倒數

送舊迎新慶元旦

2011年12月31日

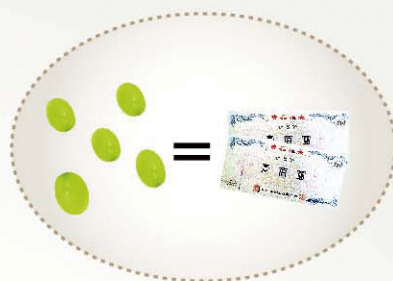
元旦前夕，與世界各地旅客及香港市民一起吶喊倒數迎接2012，過一個難忘的夜晚。



佳節購物及餐飲

冬日節慶購物狂歡嗜美食，準備好了嗎？香港各大小商場，店鋪都將舉行冬季瘋狂大減價，讓旅客血拼到手軟。至於城中各美食區的餐廳，也設計了琳瑯滿目的節日餐單，就是要讓旅客的味蕾好好享受，盡情品嚐美酒佳餚！

持有銀聯卡的旅客，更可於2011年11月25日至2012年1月31日期間，在尖沙嘴的特選商場、店鋪及餐廳享有非凡優惠。



只要**5**點就能換**200**元
任誰都想多賺一點



華航票量好禮 • 集點成金活動

活動時間：2011/11/1~2012/1/14

目標對象：全台旅行社銷售人員

集點禮

凡開立華航個人經濟艙機票乙張，即可獲贈1點，商務艙2點，頭等艙3點，累積以下點數就能兌換精美好禮並參加抽獎。

抽抽禮

活動期間每週四(2011/11/10-2012/1/12)抽出五名幸運兒，每人可得禮券NT1萬元，2012/1/19再抽出一名獨得禮券NT5萬元。

集**5**點 新光三越禮券NT200

集**10**點 SKY TEAM1:250彩繪模型飛機乙台

集**25**點 SKY TEAM1:200彩繪模型飛機乙台

集**40**點 EMINENT行李箱乙只(價值NT5,680)



注意事項：1.開票日期：2011/1/1-2012/1/14。2.出發日期：2011/11/7-2012/1/14及2012/2/4-2012/2/22。3.促銷航線：TWN地區出發之FIT機票(不含CHD,INF,精緻旅遊、學生票、團體票、外勞票、越南人票、印尼人票、單程票、AD,1D等) 備註：1.集點禮請向原開票旅行社兌換。2.抽抽禮將在本公司抽出後以電話通知得獎者，並請得獎者攜帶身分證領取。3.以上活動係針對旅行社從業人員，一般旅客不適用。4.以上獎項若有稅金當由中獎人自付。5.以上獎項及作業細則以中華航空公佈為主，中華航空保留本回饋案之最後詮釋及決議權。

中華航空
CHINA AIRLINES

元和 (02)2536-6807	五福 (02)2545-1338	可樂旅遊 (02)2561-0061	良友 (02)6618-5173	東南 (02)2551-7565
易遊網 4066-6777	信安 (02)2508-1181	飛揚 (07)235-8400	喜泰 (02)5552-6789	泰星 (02)2772-7255
雄獅 (02)8793-9666	鳳凰 (02)2537-8228	山富 (02)2551-8866		

鴻毅·堅持給您最好的

越南專家柬埔寨

歡迎加入鴻毅同業旅遊網 www.hongyi.com.tw



鴻毅旅行社
www.hongyi.com.tw

地址：台北市松江路129號5樓之3

台北(02)2505-9212 中壢(03)425-5599 台中(04)2320-2775

嘉義(05)223-7678 高雄(07)241-5125

TRAVEL RICH 雙週刊
旅奇

VOL.157

2011/11/28

本期封面設計：江為澈

當期雙週刊發行量：2萬本
當期大陸地區發行量：5千本
B2B網站：同步刊登
電子報每週二發送：5萬份



旅奇行銷報增
闢「本期廣告
精選」專區，
商情一把抓！

06

AIRLINES 航空飛訊

華航冬遊華北超優惠 青島5／8天豐儉由人
長榮／立榮高雄—鄭州、桂林、天津與昆明
韓航清州團體ITF大有斬獲 CNY檔期滿載
復興航空獲銀行聯貸55億 A330明年加入

27

RICH NEWS 旅奇話題



GLOBAL 寰宇新訊

印尼成立旅遊暨創意經濟部 推峇里島之外
中歐V4來台共譜四重奏 免簽帶動銷售旺

36

TRADE TALK 旅遊風

新航假期搭SQ881送城市商旅1晚或賓士接送
寶島綜藝秀開鑼！ 鎖定中國／港澳星馬客

44

JAPAN 和風日本

東京觀光財團看好台灣 天空樹明年5／22開幕！
在繽紛千葉 體驗感動勝景與舒壓慢旅首選

56

CHINA 前進大陸

內蒙古自治區旅遊局積極推廣在地旅遊與節慶
北市旅行公會率幹部考察廣西旅遊長壽新線路

63

日本情報掲載のお問合せ

日本観光の最前線に焦点！ 下記の媒体が情報募集中！

- ★《旅奇隔週刊》業界誌「JAPAN Hot News」コーナー
- ★旅行ポータルサイト「旅遊経」：www.travelrich.com.tw/main/
- ★「日本旅遊情報局」BLOG：travelrichjapan.pixnet.net/blog
- ★「日本旅遊情報局」FACEBOOK：www.facebook.com/lovejapantrip

日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。
業界向けでも個人旅行向けでも当社「日本市場部」あてに、気軽にお送りください。
メールの場合は japan@travelrich.com.tw
FAXの場合は+886-2-2747-9075
●連絡先：旅奇整合行銷 日本市場部 蔡雅文 電話：+886-2-2747-9077ext110

發行人／黃秀春
社長／何昭璋
Content
總編輯／張肇麟
採訪主任／董心怡
採訪編輯／方雯玲
採訪編輯／黃威錡
採訪編輯／林佳燕
採訪編輯／陳睿中
企劃編輯／李昭弘
Copy Writer
經理／黃美珣
文案／謝東霖
文案／黃雅琪
文案／林綺珊
Art
設計／張伯勤
設計／高曉莊
設計／江為澈
設計／黃伊蓓
設計／朱寅生
設計／邱盈欣
設計／鄭年凱

Josephine Huang
James Ho
Charlie Chang
Cindy Tung
Wenling Fang
Weichi Huang
CY Lin
Grace Chen
Matt Lee
Sunny Huang
Tony Hsieh
Amber Huang
Val Lin
Jeremy Chang
Yuki Kao
Walter John
Sabrina Hnang
Alvin
Shin
Kevin

行銷業務團隊 **Marketing & Sales**
eProject Unit
資深專案經理／周威廷 Wayne Chou
Process Control
經理／李曉倩 Judy Lee
業務部
協理／梁竣韓 Vic Liag 0912-203-310
經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775
經理／郭昭志 George Kuo 0928-817-408
經理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022
日本市場部
經理／蔡雅雯 Yawen Tsai
企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai
企劃主任／黃千珮 Pat Huang
企劃助理／陳元瑩 Yuanying Chen
企劃專員／徐意雯 Dance Hsu
網路行銷部
資深行銷企劃／李青霞 Bobo Lee

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司
Rich International Corporation
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
客服專線Tel：(886-2)2747-9077(代表號)
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)
客服E-mail：chaolin@travelrich.com.tw
印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！All rights reserved.



冬遊華北超優惠 青島5／8天豐儉由人 華東PAK打造頂級江南 雙點進出全程5星飯店

撰文·攝影>童心怡

隨著時序進入冬季，消費者要選購大陸產品也格外具有價格上的優勢。華航針對冬季華北，邀請業者搭配每週三、六的青島直飛航班，包裝5天與8天的2條主打行程，不論是短小輕巧的「青島威海煙台5天」，還是完整深入的「山東全覽8天」，價格都相當超值；針對江南，則交由「最愛中華PAK～華東篇」業者包裝了市場頂級的「富春山居江南6天、7天」，不僅全程住國際5星酒店，還要品嚐道地美食，豪華品味江南富庶的風光。

因應冬季市場，華航以青島六去三回包裝了「青島威海煙台5天」15,900元起含稅的短天數行程，讓冬天怕冷的民眾還是可以輕鬆的暢遊膠東半島，行程將帶旅客到青島走訪棧橋、八大關濱海觀光棧道，感受歐陸建築風情，前往青島啤酒廠品嚐啤酒；到威海除了走訪當地景點，還要逛逛韓國服裝城，滿足購買韓貨的血拚樂趣；到煙台則不能錯過鄰近的蓬萊八仙渡海風景區，以及大陸知名的張裕葡萄酒博物館。行程皆安排住宿4星以上飯店，餐標皆為30人民幣以上，全程不進購物站，讓旅客玩得經濟，也能玩得安心。

8天多玩泰山、三孔與濟南

8天的山東全覽為23,800元起含稅，則比5天再多增加五嶽之首泰山（含纜車上下），以及拜訪孔子故鄉曲阜，遊覽被列為世界遺產的「三孔」孔林、孔府、孔廟，還要造訪擁有悠久歷史文化的濰坊與淄博。業者強調，一般民眾只知道江南有水鄉，卻不知道泉城濟南也是擁有豐富水鄉文化的城市，所以此次特別帶旅客遊覽依偎著大明湖的「曲水亭階」，感受濟南「家家泉水，戶戶垂楊」的泉城風貌。其中在濟南—青島單趟安排



▲（左起）華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智、行銷策劃部經理陳乾儀、雄獅旅行社大陸港澳部主任洪碧玲、康福旅行社產品三部大陸線經理葉尚青、華航台北分公司客運營業部大陸線主任林政良。

搭乘子彈列車和諧號，只要2.5小時就可往返兩地，有別拉車需要5.5小時的舟車勞頓。住宿安排包括青島寶龍福朋酒店（準5）或青島希爾頓逸林酒店（準5）、煙台華美達（5星）、濰坊麗景大酒店（4星）、濟南泉城大酒店、泰安萬朝洲際大酒店（準5）等優質住宿；且全程不進購物店。

江南搶搭富春山居展出話題

江南團體一直都是神州旅遊市場不可或缺的必選與入門行程，但也因為操作的業者多，市場上的產品良莠也有待旅客細心比較。擁有神州旅遊高品質保障的「最愛中華PAK～華東篇」業者，在今年為旅客的江南之旅帶來奢華又清新的選擇。

今年PAK業者搭配黃公望「富春山居圖」來台展出的新聞話題，包裝了富春山居江南6天與7天；以每週六出發的「江南6天@香格里拉酒店」為例，產品銷售優勢包括：使用華航南京進寧波出、早去晚回航班；餐標平均在50～100人民幣之間；全程5星飯店，包括香格里拉、洲際等；安排品嚐非團餐餐食，如蘇州松鶴樓、杭州樓外樓，每人售價29,900元起含稅。每週一出發的「江南7天@喜來登酒店」，銷售優勢包括：使用華航寧波進上海出，不走回頭路；維持5天產品的餐標；行程5晚住宿皆安排喜來登系列酒店；且6天、7天江南行程全都無購物、無自費。

吸引年輕人遊神州 華航舉辦百萬網路抽獎活動

華航集團目前直飛大陸航點已遍及23個城市共24個航點，為了向年輕客層推廣大陸旅遊，華航集團特別於即日起至12/25，舉辦「占卜好康全Hold住」網路活動，只要幫華航空姐選擇冬季服裝配件，再參加占卜問答挑戰，即有機會參加「每日3,000元現金折價券」抽獎活動，還有機會抽iPhone4、iPad2、免費大陸機票、華航模型飛機等好禮，活動總價值超過一百萬。

※活動時間：11/20～12/25

※活動辦法：於活動網站上參加「占卜好康全Hold住」問答活動。

※活動網站：網站版www.promotions.com.tw/ci/，手機版www.promotions.com.tw/ci/phone/

※活動內容：

◎天天抽活動：3,000元現金折價券（每日20

名）。每日早上10點，程式隨機抽出20名幸運兒，至17家特約旅行社購買華航集團大陸團體旅遊行程（限松山、桃園機場出發）即可折價使用；另外，除了本人折抵TWD3,000元外，同行每人可折抵TWD1,000元。消費者TWD3,000現金折價券適用於2012/1/31前出發之華航集團大陸團體行程，逾期恕不得使用。（2012/1/21～25，春節期間不適用）

◎幸運抽活動：iPhone 4（3名）、iPad2（3名）、台灣—大陸經濟艙來回機票1張（5名）、華航模型飛機（10名）。抽獎方式：2011/12/29（週四）15：00華航記者會中由電腦隨機抽獎。中獎公布：2012/12/30（週五）12：00於本活動網站上正式公布。



華航集團服務・飛航大陸的專家

百變中華，送禮百萬

玩占卜 好康全Hold住！

天天抽 **3,000元現金折價券** 送禮總價值超過百萬，
還可抽 **免費機票、iPhone4、iPad2**...等好禮，
快上網參加拿好康！

百變中華



冬季樂遊篇



東北

大連水晶球
和平美麗的城市之心
哈爾濱國際冰雪節
不可思議的冰雕創作



華北

青島名城
歐風建築的美麗城區
北京鳥巢
大國崛起的希望搖籃



華中 西南

湖南張家界
【阿凡達】電影取景原型
河南龍門石窟
肅穆莊嚴的神佛印記



華東

上海外灘
各展其貌的萬國建築博物館
江蘇鹽城
神鹿仙鶴的世外桃源



華南

印象海南島
炫麗光影的舞台力作
廈門鼓浪嶼
優雅宜人的鋼琴之島



山 富 02-25518866	永 達 04-22208155	悅 群 02-27192727	雄 峰 02-25172696
中國海外 02-25413868	百 威 02-27515775	喜 美 02-25094888	廈 航 02-25159990
台北國旅 02-25168800	易遊網 02-25093661	康 福 02-25676601	鳳 凰 02-25378132
西 南 02-66007988	東 南 02-25239199	雄 獅 02-87935488	燦星國際 02-27966115
	信 安 02-25016936		



中華航空
CHINA AIRLINES



華信航空
MANDARIN AIRLINES



華航泰國航網最完整 唯一直飛3大航點

清邁普吉CNY各增2班 普吉PAK成立好優惠

撰文・攝影>童心怡

為了歡慶華航於12月正式成立普吉PAK，特別針對「樂活普吉5+1天」12/3、11出發兩團，包裝了含稅簽直客售價僅16,900元起的優惠售價（原價24,000元），目的就是為了再創普吉旅遊的市場口碑及PAK知名度，也讓今年想要前往泰國度假的民眾撿到便宜。

華航台北分公司客運營業部泰緬線主任楊嘉明表示，華航佈局清邁、曼谷、普吉3大航點，航網涵蓋泰國北、中、南各個區域，不僅是市場上唯一直飛泰國3大航點的城市，也提供業者最充裕的機位包裝產品。同時，華航也針對明年CNY的清邁與普吉分別增開2個加班機，清邁為1/21、25；普吉增開1/20、24，並使用A333執飛這2班加班機。

係金ㄟ！16,900含稅簽玩普吉

為加強華航泰國產品的銷售優勢，特別於12月成立普吉PAK，由康福、

雄獅、東南、雙向、喜美、天海、喜鴻、百威、易遊網等9家旅行社共同組成。歡慶普吉PAK成立，業者也推出「樂活普吉～超值版5+1日」含稅簽16,900元起的優惠，行

程包含巴地哇國家公園、激流泛舟、叢林涉水騎大象、珊瑚島、亮麗桃花島、The Spa精油按摩60分鐘、幻多奇樂園（夢幻國王秀+嘉年華村），並安排住宿兼具休閒與精品商務風格的Phuket Boat Lagoon Resort。

清邁PAK則由盈達、康福、雄獅、東南、雙向、喜美、天海等7家業者組成，同樣也包裝了「森呼吸～泰北清邁山上人家生態之旅5+1日」，針



▲華航歡慶12月成立普吉PAK，針對指定出發日推出超值行程，華航台北分公司客運營業部泰緬線主任楊嘉明（後排左2）與PAK業者。

對2011/12/5～2012/1/14指定出發日含稅簽僅16,000元起，行程更加贈價值新台幣2,300元的「泰山叢林遊記The Jungle Flight」，並安排許多體驗活動，包括湄登叢林之旅四合一：大象表演、騎大象、竹筏遊、坐牛車，入住山上人家度假山莊，並安排歡樂營火晚會、烤乳豬、DIY 趣味泰式料理教學，還要在金三角坐船遊湄公河。

精緻旅遊最新訊息

冬季魅麗樂遊促銷專案上架

華航冬季精緻旅遊「魅麗樂遊」推出促銷專案產品，共涵蓋40個航點，產品豐富，提供旅客多樣性行程之選擇。

●**促銷期間**：2012/1/16～2012/4/30（香港線：2012/1/16～2012/3/31），

●**開票期限**：開票日11/21起。

●**促銷航點**：共40個。東北亞：TYO/OSA/NGO/FUK/K/HIJ/SPK/OKA/SEL。東南亞：

HAN/SGN/PEN/SIN/KUL/DPS。歐/美：HNL/LAX/SFO/GUM/YVR/VIE/FRA/ROM/LON。大洋洲：SYD/BNE/ROR。港/陸：HKG/BJS/XMN/SIA/CGO/CTU/CSX/SHE/TAO/NGB/NKG/HGH/SHA。

●**會員優惠**：除香港線產品不適用華夏會員現金折扣外，其他航線產品優惠比照年度產品。

精緻旅遊之詳細產品內容，敬請查詢華航CI-LINK網站。

2012/1/21～1/25寒假暨旺季附加額調整

TYO/OSA/SEL寒假暨旺季附加額調整：開票日11/30起生效；出發日2012/1/21～1/25。已報價紀錄請於11/29前完成開票。

航點	開票日	寒假暨旺季附加額（TWD）	
		成人	兒童
TYO（北出）	即日起～11/29	6,000	4,500
	11/30起	7,000	5,300
TYO（高出）	即日起～11/29	4,400	3,300
	11/30起	6,000	4,500
OSA	即日起～11/29	4,000	3,000
	11/30起	4,500	3,400
SEL	即日起～11/29	2,400	1,800
	11/30起	3,200	2,400

精緻旅遊各航點訊息：

HKG（香港）～香港尊爵2天1夜行程回程恕不得由大陸其他航點返回，君悅酒店星期日日期更改。

SYX（三亞）～三亞3天2夜定點行程，新增注意事項及兩家酒店售價更正：

●**注意事項**：三亞地區酒店將於退房時要求另外給付政府調節基金每人約RMB10，實際金額以酒店公告為主。

●**酒店售價更正**：1.三亞亞龍灣假日酒店：成人兒童雙人房售價由16,300調整為18,900。2.三亞文華東方酒店：成人兒童雙人房售價由22,000調整為24,700。

FUK（福岡）～博多EXCEL東急飯店將於2012/1/9的11:00～14:00進行電器設備檢測，期間內全館都將停電（電梯亦無法使用），敬請告知旅客。

KIM（宮崎）～宮崎高爾夫4天2夜主題行程新增太陽鳳凰大飯店，並於魅麗樂遊促銷期間加碼贈送和牛首選宮崎牛肉包。更新後產品最低起價：TWD24,360（已含參稅金1,960）。



▲11/24由華航台灣地區行銷協理丘偉端（左3）親自頒獎給同業OP。

華航FIT票量好禮，集點成金活動

全台旅行社銷售人員凡於2011/11/1～2012/1/14開立華航台灣出發FIT票，2011/11/7～2012/1/14、2012/2/4～22期間出發，即可獲得集點券，可換取：禮券、華航模型飛機、旅行箱等品項，兌換過的集點券還可參加週週抽萬元禮券活動，明年1/19還要再抽1名獨得禮券5萬元的幸運者。

調漲2012/1/1～1/9

舊金山、洛杉磯售價

華航2012/1/1～1/9期間SFO/LAX航線FIT各艙等售價將於12/1調漲，敬請同業提醒該期間已訂位旅客儘早開票，同時也請同業把握機會踴躍銷售。

華航「這箱有禮」 遊香港送時尚登機箱

2012年月桌曆慶賀加入天合聯盟 首度公開販售

華航於年底香港旅遊旺季，推出參加華航香港精緻旅遊送時尚登機箱促銷專案，預料將推波助瀾，引爆風潮。華航每年精心設計製作的月桌曆，總是引起各方民眾興趣，擁有粉絲群，今年為紀念華航加入天合聯盟，自11/15起首度公開販售，成為航空業創舉。

撰文、攝影>方雯玲

華航每天北中南共有22個航班往返台灣、香港，讓旅客享受說走就走的便利，「香港繽紛冬日節 愛聖誕·愛香港」主題節日於11/25~2012/1/1展開，為了鼓勵旅客共赴盛會，華航香港精緻旅遊推出「登機箱」促銷專案，凡於11/16~2012/1/15（主行程與續住需使用完畢），開票日為11/14~30，兩人成行選擇香港2天1夜（每人NT\$7,650起）、或香港迪士尼2天1夜（每人NT\$8,150起），一人成行購買香港尊爵商務艙2天1夜行程旅客（每人NT\$11,300起），即可獲得市價NT\$5,680的萬國EMINENT 20吋登機箱1只，時尚「登」港。

「2012到香港過新年 米其林餐廳」促銷專案

效期：2011/11/16~2012/1/31（主行程與續住需使用完畢），含經濟艙機票+飯店1夜住宿+15家飯店精選團圓中西式套餐，最低起價TWD12,391起（含稅）。

華航2012年月、桌曆搶手上市

華航2012年月、桌曆出爐，適逢華航正式加入天合聯盟SkyTeam，此次設計承襲天合聯盟的視覺主軸一橋，傳遞華航加入天合聯盟後，台灣與世界更緊密連結的概念；華航優雅的空、地勤制服同仁為主角，搭配各國優美橋樑景緻，展現華航全新氣象。

近年來華航均以華航年度大事作為設計主題。2010年以華航機上文化饗宴介紹台灣之美，並邀請名模林志玲拍攝，引起轟動；2011年以華航全新園區為主題，今年華航入盟SkyTeam，航點增加至全球173國



926個城市，由12位全新面孔的空、地勤制服同仁，搭配各大城市地標背景，帶領旅客身歷其境。歷年來華航月、桌曆只送不賣，主要贈送海內外往來企業與廠商，年年炙手可熱，各方民眾爭相索取或上網搶標尋購。今年紀念華航加入天合聯盟，華航月、桌曆自11/15起，首度在華航網站「e-Mall」公開販售，每組（月曆、桌曆各一份）

售價台幣390元（含運費），讓所有喜愛及支持華航的民眾都有機會珍藏！

◀由12位華航的空、地勤制服同仁，搭配各大城市地標背景，帶領旅客身歷其境。（圖片提供>中華航空）



華航獎不停 同業直客皆受惠



「票量好禮·集點成金」頒獎

華航與T/C推出「票量好禮·集點成金」活動，11/17華航台灣地區行銷協理丘偉端（圖左3）頒發1萬元禮券給5名同業。

「E-聯有獎」抽獎活動

為鼓勵同業訂位時，能於訂位紀錄中輸入旅客連絡電話或網址，以發揮「航班變動即時傳輸旅客」的系統服務，華航與Abacus合作推出「E-聯有獎」抽獎活動。即日起至2012年1/31（開票日），開立華航297機票者，並完成旅客電話、網址輸入者，將有機會獲得短程線經濟艙不限航點可訂位機票（共3張）、萬國通路20吋行李箱（共6個）等獎品。



◀（左起）台北市政府觀傳局觀光發展科楊真華、華航台北分公司行銷策劃部經理陳乾儀、客運處旅遊策劃部資深營業管理員李閏融、會計經理席行思。

遇見台北百分百送港客機票、住W Hotel

華航與台北市政府觀傳局合作舉辦「遇見台北百分百」活動，鼓勵香港旅客搭乘華航班機來台旅遊，並於旅程結束後上傳圖文、影片等與大家分享，11/18抽出2名幸運旅客，一名獲台北香港來回機票兩張、一名獲W Hotel住宿2晚。

華航精緻旅遊鹽城/海口/三亞新產品

鹽城：即日起至2012年3/31，鹽城3天2夜行程，每人TWD12,800起，含機票+飯店2晚住宿（含早餐）+單程接（或送）機；12/31前入往鹽城市區飯店均享買2晚送第3晚的優惠。

海口、三亞：11/12~2012年3/31，購買三亞、海口精緻旅遊年度產品，含機票+飯店2晚住宿+來回接送機+開航好禮。三亞開航好禮送海南特產胡椒粉禮盒（每房一份）、海南特色衫乙件（佔床者每人一件），海口贈送海南島特色土產禮盒乙份（每房一份）。

***三亞：**3天2夜定點行程，每人TWD15,900起；高爾夫揮桿之旅3天2夜，每人TWD22,300起。入住萬達三亞海棠灣希爾頓逸林、三亞萬麗、三亞文華東方和金茂三亞麗思卡爾頓4家5星飯店，還享買2晚送第3晚優惠。

***海口：**3天2夜定點行程，每人TWD13,100起；海口觀瀾湖高爾夫之旅3天2夜，每人TWD19,100起；入住環島泰德、海口明光海航、海口喜來登3家5星飯店，享買2晚送第3晚。

華航團體機票+台灣高鐵合作促銷案

華航團體機票與台灣高鐵合作方案，不僅提供團體旅客可享75折優惠價加購高鐵車票，團體旅客亦可在高鐵路桃園青埔站內華航所設立報到服務櫃台完成劃位/領取登機證/行李託運等一次性報到服務。適用條件：凡旅客於台灣地區購買華航集團台灣出發之各國際航線團體機票（限票號297開頭），得於開票時以優惠價加購高鐵各站到桃園青埔站間單程或來回可訂位標準對號車廂高鐵車票。

撰文>黃威錫 圖片提供>長榮航空

長榮／立榮航空 增闢高雄新航線

直飛鄭州、桂林、天津與昆明

長榮／立榮航空自冬季班表開始，陸續增闢高雄—鄭州、高雄—桂林、高雄—天津、高雄—昆明4條新航線，為慶賀新航線的開闢，長榮航空與立榮航空特別在高雄小港機場舉辦開航儀式，由長榮航空董事長鄭光遠、立榮航空總經理陳憲弘、移民署高雄機場國境事務大隊副大隊長曾國森、高雄航空站主任朱耀光、航空警察局高雄分局分局長邱念興、高雄旅行同業公會理事長馬一龍、台南旅行同業公會理事長王致遠共同主持，多位高雄主要旅行業者也在場觀禮，場面簡單而隆重。



▲（左起）長榮航空董事長鄭光遠、高雄旅行商業同業公會理事長馬一龍、移民署高雄機場國境事務大隊副大隊長曾國森、高雄國際航空站主任朱耀光、航警局高雄分局分局長邱念興、台南旅行同業公會理事長王致遠、立榮航空總經理陳憲弘。

長榮／立榮航空表示，兩岸定期航班實施後，長榮／立榮航空已陸續開闢由高雄飛往上海、廣州、青島、杭州、福州、寧波等航線，此次增闢高雄飛往鄭州、桂林、天津、昆明4條新航線後，長榮／立榮航空由高雄飛往大陸共計10個航點，每週航班達到19班，是高雄往返大陸航點最多、航班最多的航空公司。

長榮航空與立榮航空冬季班表實施後，陸續開闢海口、桂林、昆明、哈爾濱、瀋陽、西安、黃山等新航點，並增闢由高雄飛往天津、鄭州以及台東飛往南京之航線，屆時長榮與立榮航空飛航兩岸航班將達到25個航點、39條航線，每週營運105班。密集的班次及綿密的航點，對於推廣兩岸文化、經貿、觀光旅遊，具有實質的正面意義。

高雄新增航班時刻表

長榮／立榮開闢之高雄飛往鄭州、桂林、天津、昆明航線，將以MD-90客機飛航，機上配置有商務艙12席、經濟艙140席，航班起降時間如下表。另外，為慶賀新航線的開闢，特別與旅行社共同推出各式優惠行程，「天津承德北京八日」22,500元起、「鄭州開封洛陽八日」20,000元起、「桂林陽朔五日」16,900元起、麗江古城的「昆大麗八日」30,900元起，優惠活動自即日起至12/31止。在個人機票方面，凡於11/30前訂位及購票者，優惠價格為高雄—天津15,300元起、高雄—鄭州17,900元起、高雄—桂林15,800元起、高雄—昆明16,900元起。

航線（編號）	班次	起／降
高雄—鄭州（BR780）	一、四	08：00／11：20
鄭州—高雄（BR779）		12：20／15：25
高雄—桂林（BR791）	二、四、六	17：00／19：25
桂林—高雄（BR792）		20：25／22：35
高雄—天津（BR790）	五	09：20／13：00
天津—高雄（BR789）		14：05／17：35
高雄—昆明（B7-289）	四	13：20／16：40
昆明—高雄（B7-290）		18：15／21：05
高雄—昆明（B7-289）	六	10：40／14：00
昆明—高雄（B7-290）		15：10／18：00

「康熙大帝與太陽王路易十四」

長榮貴賓專屬特展

撰文·攝影>黃威錫



▲（左2起）中國時報社長吳根成、國立故宮博物院院長周功鑫、長榮航空董事長鄭光遠與花旗銀行董事長管國霖（右1）。

為了回饋長期支持長榮航空的旅客，長榮航空於日前假國立故宮博物院圖書文獻大樓，舉辦「康熙大帝與太陽王路易十四—中法藝術文化的交流」長榮航空貴賓專屬特展，活動當天共有近300位嘉賓與會，與17世紀中法兩國的帝王相約在故宮，展開一場跨世紀、跨國界、跨文化的藝文交流。長榮航空董事長鄭光遠表示，今年對於長榮航空而言是相當特別的一年，由於各界的支持和鼓勵，才能造就今日的成就；一直以來，長榮對於文藝活動的推廣不遺餘力，不但獲選為故宮「慕夏大展」唯一指定航空公司，故宮下半年度「康熙大帝與太陽王路易十四—中法藝術文化的交流」大展，長榮航空同樣成為指定航空，對此，他相當感謝故宮博物院給予的肯定。

日本京急電鐵拜會長榮航空

日本京急電鐵於日前拜會長榮航空，針對羽田機場地鐵與巴士使用做一推廣，希望可藉此提供羽田機場旅客便利性。另外，雙方也希望可以進一步就長榮假期合作曝光的可行性做一討論。



▲（左起）長榮航空客運本部營業部商務課梁純榕／張彥涵／商務課課長古京玉、京浜急行電鐵株式會社廣報課課長輔佐小片賢三／主席高橋太一／鐵道本部計畫營業部企劃課主任宮下、長榮航空客運本部營業部長榮假期課林宇容／儲聖元。

20元買什麼？

長榮假期 加價20元最好康

峇里島、北京、上海、廈門、天津知名飯店續住只要20元！
香港港鐵遊客全日通票加購價也只要20元！

(即日起至2012年1月15日)



基本行程2天1夜
+20 港鐵遊客全日通票



基本行程4天3夜
+20 MAHAPALA VILLA 續住第4晚



基本行程3天2夜
+20 貴賓樓飯店續住第4晚



基本行程3天2夜
+20

東方商旅、朗廷揚子精品酒店續住第3晚
或上海廣場長城假日酒店續住第4晚



基本行程3天2夜
+20 喜來登酒店續住第4晚



基本行程3天2夜
+20 喜來登酒店續住第3晚

大興旅行社 02-25671076
山富國際旅行社 02-25612999
五福旅行社 02-25473850
可樂旅遊 02-25221199
永盛旅行社 02-27148929
永業旅行社 02-25025110

良友旅行社 02-66185100
易遊網旅行社 40666777
東南旅行社 02-25235893
東森旅行社 02-55731591
飛達旅遊 02-87715599
泰星旅行社 02-27527328

華泰旅遊 02-55775115
雄獅旅行社 02-87939660
新台旅行社 02-25133111
鳳凰國際旅行社 02-25370000
燦星國際旅行社 02-81783000

evasion
長榮假期

長榮好機繪 春節寒假包機班表出爐

蘋果機、環球機以及魔法機飛關島 峇里島、北海道人氣旺

撰文·攝影>林佳燕·陳睿中

長榮航空客運本部營業部美加東南亞課課長倪采繁表示，寒假熱門航班已規劃完成，關島線最熱銷，為提供旅客最佳的飛航感受，自2012/1/1起，飛關島的機型將改由全新發表的A333型Hello Kitty彩繪機提供運載服務，機位30C+279Y共309個座位，屆時蘋果機、環球機以及魔法機3款彩繪機將視調度輪流飛航；寒假因為旅客量較大，分別於1/18、22、25、29及2/1規劃出發5天及6天行程，非常利於關島產品包裝銷售。泰國方面，因遭逢天災，不少旅客將旅遊目的地改為峇里島；今年ITF期間，峇里島銷售業績明顯較往年成長，春節檔期表現優異，明年將採4包3形式於1/16、20、25、29出發，使用A332機型，艙等為商務艙與經濟艙。

長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞符課助理副課長盧碧尹指出，

春節銷售情況各線已達7~8成，ITF期間以北海道表現最好，部分原因來自於Kitty彩繪機廣受好評，目前已知12月銷售8成。Hello Kitty彩繪機接下來的飛航服務班次為：「蘋果機」12/07起飛往福岡，班號BR2106/2105，每週4~7班；12/09飛首爾，班號BR160/159，每週7班；「環球機」12/26飛東京，班號BR2198/2167，每週7班。



▲長榮航空與上海市旅遊局強強攜手推廣，上海市旅遊局副局長程梅紅（右）於2011海峽兩岸台北旅展舉行產品說明會，長榮集團廣報執行長葛國維（中）特地到場助陣，並點出在華東綿密航網與大上海旅遊可相輔相成。左為上海市旅行行業協會常務理事李彬誠。（攝影>張肇麟）

Hello Kitty彩繪機班表

	航點	班號	每週飛航日	起飛—抵達	適用期間
福岡	台北—福岡	BR2106	二、三、六、日	0810—1110	2011／12／7～2012／3／25
	福岡—台北	BR2105		1210—1345	
	台北—福岡	BR2106	Daily	0810—1120	2012／3／26（含）之後
	福岡—台北	BR2105		1220—1340	
首爾	台北—首爾	BR160	2011／ 12／9	1000—1330	2011／12／9 ONLY
	首爾—台北	BR159		1530—1710	
	台北—首爾	BR160	Daily	1515—1845	2011／12／10（含）之後
	首爾—台北	BR159		1945—2125	
	台北—首爾	BR170	一、五	0720—1045	2012／2／27～2012／3／24
	首爾—台北	BR169		1145—1330	
	*註：2012／2／27～2012／3／24 增飛的BR170／169首爾加班機非彩繪機。				
	東京	台北—東京	BR2198	Daily	0850—1255
東京—台北		BR2197	1400—1700		

春節包機

	航點	班號	起飛—抵達	機型	飛航日期
關島	台北—關島	BR1020	2255—0440*	A333	1／18、1／22、1／25、
	關島—台北	BR1019	0610—0830		1／29、2／1（6包5）**
	*說明：目前關島飛航日為週二、六；1／18～2／1會增加週三、日的包機航班（共增5班）。				
	**說明：Kitty外觀，無Kitty Service。				
峇里島	台北—峇里島	BR1255	2030—0150+1	A332	1／16、1／20、
	峇里島—台北	BR1256	0250+1—0805+1		1／25、1／29（4包3）
	*團體天數：1／16→5+1天；1／20→6+1天；1／25→5+1天				

春節包機—北海道

包機數	行程	出發—回程	起飛—抵達	
			去程	回程
1	5天	1/18~22	1130—1605	1705—2040
2	6天	1/22~27		
3	5天	1/27~31		
4	6天	1/31~2/5		

北海道促包機 11/25拜會長榮航空

北海道北部、稚內市、豐富町、札文町、利尻町於11/25拜訪長榮航空，盼日後能有往返包機，讓台灣旅客可以一覽北海道北部的美景及美食。訪問團成員有北海道稚內市長工藤廣、豐富町長工藤榮光、札文町長小野徹、利尻町副町長長保野洋一、利尻富士町副町長田村祥三、稚內觀光協會會長岩間幹生、札文島觀光協會會長久保和夫、稚內市市幹渡邊直人，一行共8人。



▲（左3起）北海道豐富町長工藤榮光、長榮航空日本線控楊菁菁、北海道稚內市長工藤廣、長榮航空副理蔡之堅與北海道參訪團合影。

長榮航空

HELLO KITTY
EVA AIR
©'76, '11 SANRIO CO., LTD.

Hello Kitty可愛新機精彩出列!

蘋果機 · 環球機 · 魔法機 帶您玩遍亞洲



長榮航空繼10月31日首架Hello Kitty彩繪機~
『魔法機』正式亮相後，將於12月7日再推出第二架
『蘋果機』，以及12月23日第三架『環球機』，
Hello Kitty卡哇伊炫風，帶您遍遊亞洲！

長榮航空Hello Kitty彩繪機炫風再起！繼今年首架『魔法機』於10/31正式起飛北海道後，將陸續於12/7推出飛航福岡、首爾的『蘋果機』，以及12/23推出飛航東京、香港的『環球機』，勢必引起轟動話題！

Hello Kitty重新彩繪亮相 最卡哇伊的天際線

為慶祝今年飛行滿20周年，長榮航空一口氣推出三架超高人氣的Hello Kitty彩繪機，挾著6年前與日本三麗鷗合作成功的經驗，加上榮獲國際大

獎的實力肯定，三架Hello Kitty彩繪機除了機身上滿載Hello Kitty各式卡哇伊元素，包括登機證、行李牌、椅背上的頭靠墊、紙杯、餐巾紙、空服

員的圍裙及餐飲、廁所用品等，都繪有滿滿Hello Kitty的身影，給旅客一個完全夢幻的飛行。

3種Hello Kitty可愛新機，今天您想怎麼玩？

長榮航空Hello Kitty『魔法機』提供每週7班桃園-札幌航線服務。北海道是國人相當喜愛的旅遊景點之一，冬季的白雪讓札幌、小樽等都市更顯童話般浪漫。

此外，從機頭到機身繪滿可愛蘋果的Hello Kitty『蘋果機』則帶您飛往九州福岡以及韓國最大城市首爾。韓國冬天除了可以享受玩雪等戶外活動之外，熱鬧的主題樂園、購物、美食

都是一大樂事。另一款Hello Kitty『環球機』則是名符其實的環遊世界FU。機身上彩繪出世界各國知名的建築地標，還有Hello Kitty及好友們快樂的模樣加持，可愛百分百。Hello Kitty『環球機』邀您一起共享東京與香港航程，歡度美好假期。

詳情請洽：
長榮航空 www.evaair.com
或各大代理旅行社



©1976, 2011 SANRIO CO., LTD.
Approval No. 0111000111

【Hello Kitty彩繪機】

九州豪斯登堡五星宿+
航海千陽號。歐堡洋風溫泉4日 22,800起
★夜宿豪斯登堡飯店群中頂級旅館【阿姆斯特丹】或同級。
★【贈送搭乘航海王卡通帆船（千陽號Thousand Sunny）】

北國冰雪燈節-函館夜景。熊牧場/海洋公園+
北斗號。美食5天 30,800起
★住宿三晚溫泉區享受北國名湯，欣賞獲選為
米其林三星景點之函館夜景
★浪漫小樽品嚐蛋糕、咖啡並贈送咖啡杯
★感受函館耶誕慶典札幌火樹燈籠節、幕尼黑耶誕市集...等浪漫氣氛

五福旅行社 www.lifetour.com.tw
(02)2718-8008

五星九州長崎夜景。豪斯登堡千陽號。

阿蘇驛車。湯布院。龍蝦溫泉5日 30,500起(含稅)
◎保證入住『長崎千萬夜景飯店』+五星希爾頓海濱飯店
東京迪士尼。海盜船。箱根。OUTLET購物。
富士山美景溫泉5日 22,900起(含稅)
特別安排入住連泊二晚五星級飯店

【Hello Kitty彩繪機】北國函館夜景。企鵝遊行。
JR列車。戲雪。溫泉5天 31,900起(含稅)
三大螃蟹(帝王蟹+長腳蟹+毛蟹)無限食放題+飲料喝到飽。

【奧圖滑雪山莊】體驗滑雪。雪嶺山雪景。
加勒比水世界。愛寶樂園5日 15,500起(含稅)
保證入住一晚滑雪渡假村【奧圖滑雪山莊】

雄獅旅遊 www.liontravel.com
(02)8793-5488

加碼送好禮

『Hello Kitty彩繪機護照』即將
發行，收集Hello Kitty彩繪機
不同航點登機證，還能獲得
精美神秘好禮喔！

【Hello Kitty彩繪機】

旅展超值北海道
尼克斯海洋。小樽浪漫街道。
白色戀人。札幌彩燈節5日 22,900起(未稅)
全程A級飯店二一室(含露天溫泉旅館、欣賞札幌『冬季瑞
璨。光之盛宴』。小樽運河享受COFFEE。並贈送咖啡杯、
北海道三大名蟹吃到飽美味熟食甜點等30品
以上無限享用+飲料無限暢飲

【Hello Kitty彩繪機】

韓流魅力-愛寶嘉年華打秀5日 14,800起(未稅)
欣賞韓國著名的【亂打秀】。愛寶樂園+FRIENDLY MONKEY
VALLEY夢幻猴子谷 SPA GREEN 水世界。滑雪用具：雪鞋、雪
板、雪杖。冬季戀歌-南怡島

東南旅遊 www.settour.com.tw
市話請撥 412-8688 手機直撥請加(02)

《11/30起，班班都是彩繪機》

雪國童話~Hello Kitty彩繪機、北斗列車、
函館小樽、螃蟹壽司、溫泉5日 33,800起(含稅)
·享受登別溫泉、洞爺湖溫泉
·品嚐北海道三大蟹吃到飽與北海道海鮮壽司
·走訪札幌白色燈彩節、函館山夜景、登別地獄谷、
海洋公園尼克斯、支笏湖

九州溫泉百選~Hello Kitty彩繪機、豪斯登堡
天空步道、阿蘇、湯布院5日 29,300起(含稅)
·品嚐博多拉麵、龍蝦會席料理或長腳蟹+牛排吃到飽
·日本溫泉百選之杖立觀光溫泉肥前屋旅館，送吉祥之湯風呂
·豪斯登堡樂園、祐德稻荷神社、熊本城、博多運河城...等

可樂旅遊 www.colatour.com.tw
(02)2567-6601

【Hello Kitty彩繪機】

九州★別府金鱗湖、耶馬溪、
阿蘇鐵道4日 20,900起

★特別入住一晚阿蘇溫泉飯店
★【熊本城】一是日本三大名城之一，與大阪城、名古屋城
並稱為日本三大名城。
★【白川水原】一日百選名水，水的溫度一整年均維持在
14-15度，水質甘醇甜美享譽全國。
★【南阿蘇鐵道小火車】一欣賞九州最有名的南阿蘇風景。

燦星旅遊
www.startravel.com.tw/StarTravel.Web.B2B.IGRP.Prod.V2/
(02)2796-6115



EVA AIR
長榮航空



大韓航空 冬季STPC敬請同業詳閱相關規定

清州團體ITF大有斬獲CNY檔期滿 年後送你RIMOWA



1.韓航世家由巨匠、品冠、時報、五福、華泰、理想、開喜、佳品、友泰、燦星、山富、大衛、鳳凰、百威、雄獅、喜麟、加利利、易遊網、永盛、新台等20家旅行社組成。2.韓航假期PAK由鳳凰、山富、時報、理想、五福、易遊網、百威、新台、京城天下、喜麟、佳品、品冠、大都等13家旅行社共同組成。3~5.大韓航空韓航世家與韓航假期PAK旅行社OP在詔園餐廳享受美食同歡。

大韓航空STPC服務向來深受旅客歡迎，針對冬季班表也推出新的規定，敬請同業在為旅客申請相關服務時，能按照新規定，讓旅客經由首爾轉機時，能感受到韓航的貼心服務，同時達到韓航、同業、旅客皆能滿意的三贏局面。

撰文・攝影> 董心怡

大韓航空STPC自推出以來，貼心的服務擷獲許多需經常前往世界各地的商務旅客，長期以來更建立了不少忠實客戶；不過過往因為偶爾發生同業因沒有按照相關規定，為旅客妥善申請STPC服務，造成旅客權益的損失，導致這項貼心服務的本意，反而帶來旅途的不愉快。為此，大韓航空特別再次提醒各位同業夥伴：從即日起，若因旅遊同業人員的疏失，即告知旅客有該項服務卻未幫旅客依照相關規定申請STPC，而造成旅客損失，大韓航空將會追究相關責任歸屬，煩請同業多加配合與支持。

針對日前同業為旅客申請STPC最常發生的問題，大韓航空特別重申STPC冬季主要規定，包括：1.最晚須於出發48小時（2個工作天）前，向大韓航空訂位組提出申請，且需要確認STPC是否已回覆OK。2.未經大韓航空總公司回覆確認之STPC

申請，恕無法提供STPC服務。3.訂妥STPC之旅客，如變更日期、行程時，務必聯絡大韓航空訂位組，重新申請或取消STPC服務。

韓航假期2月送客20人送行李箱

韓航假期操作中心喜麟旅行社副總經理鄭國麟表示，今年ITF旅展上，團體銷售相當亮眼，包括新推出的清州部分，在韓航假期以分階段的炒熱市場，增加產品知名度：第一波的清州進出6天，在農曆春節期間已經銷售額滿；第二波主打的清州進、仁川出不同點進出，也特別針對1/14前出發的民眾，推出「2人同行、第2人半價」的方式促銷，希望降低選舉的政治氣氛，吸引民眾撿便宜，將清州產品的買氣再推向高點。

迎接年後市場，鄭國麟也透露，將會針對2/1以後出發的團體，推出同業集人活動，只要送客滿20人，就送價值新台幣2萬元的RIMOWA行李箱一個，敬請同業期待！此外，從

12/1起，韓國當地的滑雪度假村都已經正式開放了，歡迎喜愛滑雪的民眾趕緊報名韓航假期冬季滑雪行程，感受暢快飄雪的熱血與刺激。

目前12月底及農曆春節期間的韓航假期全產品銷售狀況相當不錯，不少團體已達到出發人數；同時FIT部分，首爾也已經客滿，大韓航空建議同業可說服旅客換搭台北—清州航線，除了清州機場距離首爾江南區僅1.5小時車程，在票價上也比首爾優惠，是相當不錯的替代方案。

韓航A380直飛紐約、洛杉磯 往來北美 給你最舒適寬敞空中之旅

12/4起首爾紐約使用A380飛每週二、五、日，2012/2/14起增飛為Daily航班，達到每天2班A380的飛航密度，等於每天提供兩地往返的旅客高達800多個機位，其中KE085/086來回皆可當天完成轉機。

大韓航空指出，韓航A380擁有兩大銷售優勢，包括：1.韓航A380為全球機位數最少的A380，每架僅有407個座位，包括頭等艙12席、商務艙94席、經濟艙301席，帶給旅客最為舒適寬敞的座艙空間。2.韓航A380票價與一般機型相同，不需加價即可享受A380頂級尊榮的服務，並且最低艙等也是年票銷售，效期最長。

復興航空獲銀行聯貸55億 A330明年加入機隊 超額認購近1.5倍 購入新機 負債比不超過六成

撰文・攝影>方雯玲

復興航空11/16完成新台幣55億元聯貸案簽約，聯貸資金將用於復興航空訂購兩架A330飛機，擴充機隊營運使用。參與此次聯貸案的融資銀行共有8家，由合作金庫商業銀行擔任額度管理銀行，與台灣工銀、元大及華南商銀共同主辦，並邀請全國農業金庫、彰化、國泰世華、日盛銀行等參與融資。據了解，此次聯貸金額將分12年期攤還，利率為1.84%。

復興航空董事長林明昇表示，此次為復興航空上市後第一次聯貸案，感謝各銀行的支持，聯貸案在進行不到2個月時間即完成，聯貸金額幾乎等同於復興航空資本額。復興航空的獲利數字能持續穩健的關鍵之一，即在於採取正確的購機計畫，不僅機隊年輕化，添購新機也選擇更環保省油的機型，帶動復興航空整體營運的效率提升。復興航空2010年訂購的兩架A330飛機，將於明年第四季、2013年第一季陸續交機，將使機位倍增、飛往亞洲、中國大陸航網更密集，更具競爭力。目前復興航空負債比率為46.7%，是台籍航空公司負債比最低者，未來購入新機之後，負債比會維持在六成以下。



合作金庫商業銀行董事長劉燈城表示，此次參貸踴躍，超額認購近1.5倍，顯示各家銀行對復興航空具信心。復興航空這些年財務狀況穩健、獲利佳，今年前三季營收為65.31億元，較去年同期成長4.5%，前三季純益率達9.64%，累計每股稅後純益（EPS）達1.31元。

復興航空近兩年已訂購20架飛機：

2010年訂購的2架大型A330-300客機，以及6架A321客機，將於2012年第四季起陸續交機；2011年6月向法國AIRBUS訂購6架最新型，省油達15%以上的A321Neo，也將於2020年前全部交機完畢（保留6架A321Neo追加訂購權）。今年10月、明年3月也分別租進一架A320客機以因應機隊調度需求。

11/10開航高雄—河內 連結南寧新飛法

復興航空針對台日「開放天空」新航約，積極爭取機會，初步鎖定大阪、札幌新千歲、福岡、名古屋、琉球5個航點，松山—金浦、東南亞等航線也在爭取規劃中。

復興航空自11/10起，新增高雄—越南河內航線，為11月開啟的第四個新航點（11/1桃園—徐州、11/2高雄—合肥、11/5高雄—南寧），林明昇指出，復興航空開創河內、南寧雙點進出的新飛法，對台商、從越南來台的旅客來說都是新選擇，目前運行得不錯。復興航空高雄—越南河內航線每週提供兩個來回航班（週一、週四），使用A320，自高雄起飛時間為下午5點20分，晚上7點抵達河內，河內起飛時間為晚上8點，11點30分抵達高雄。

根據觀光局統計數據，越南是僅次於泰國、台灣民眾最常出遊的東南亞國家，2011年1月至9月國人前往越南累計達243,062人次，較去年同期成長約1成。而近年來，越南政府將建設重心放在北越，河內身為北越最大城市，更是北越政治、文化、經濟、交通中心，受到國際大廠，以及台商投資的青睞。根據河內統計局最新統計數據，2011年9月份，河內吸引外國

直接投資（FDI）達9.99億多美元，較去年同期增加兩倍，預估2011全年度的外國直接投資額可望達15億美元，年成長上看75.5%。不僅商業活動興盛，河內也深具觀光潛力，根據河內文化、體育及旅遊廳的統計資料顯示，預計2011年全年赴河內旅遊的國際遊客量將達128.7萬人次，呈現逐年上升的趨勢。

復興航空高雄—河內航班表

航線	班號	起訖時間	班次	使用機型
高雄—河內	GE871	17:20—19:00	每週一、四	A320
河內—高雄	GE872	20:00—23:30		

中國東方航空 買上海送歐洲真的嗎？！

經上海轉歐洲6大城市 未稅15,000有找

擁有從上海中轉全球航點優勢的中國東方航空，看好兩岸航線增班後，台灣旅客經由上海飛往國際航線的航班便捷優勢，特別推出了「國際中轉的冬春季優惠方案」，其中最吸引人的，莫過於台灣旅客通過上海飛往法蘭克福、巴黎、倫敦、羅馬、漢堡、莫斯科等6個歐洲城市，3個月的票期，未稅價只要新台幣13,960元起，幾乎等同於買上海送歐洲線機票，還可中停上海，等於一次航程玩樂兩地，又能夠為旅客的荷包輕鬆省下大筆預算！

撰文> 董心怡 圖片提供> 本刊圖庫

中國東方航空台灣分公司客運銷售部經理熊磊表示，這3年以來，東航深耕台灣市場，不論是直航、中轉，還是延伸國際航線，東航都能提供同業操作，滿足旅客的需求。目前東航往來台北—上海的航班航網相當密集，每週提供28個班次，包括松山—浦東7班、桃園—浦東11班、松山—虹橋10班。搭乘東航台北經由上海浦東，除了可飛往歐洲6個城市，還可延伸北美洛杉磯、夏威夷、溫哥華、紐約4個城市；澳洲雪梨、墨爾本2個城市。

歐洲3航點當日輕鬆轉機

其中，從上海前往法蘭克福、漢堡、巴黎皆可當日完成轉機；前往夏威夷、莫斯科、雪梨、墨爾本也都是去程或回程可當日轉機。為了增加產品優勢，針對去／回程當天無法完成轉機的旅客，也免費提供1晚STPC，以浦東機場附近3~4星級飯店為主，部分提供機場接送；如果是團體更享有轉機超過6小時以上，可提供半日遊的服務；熊磊表示，東航貼心的設定讓票價更有彈性，FIT機票去回可混艙並搭配不同點進出，讓旅客規劃行

程更自主、更自由。

目前歐洲莫斯科同業未稅價為13,960元起，其他歐洲5航點為14,960元起；飛往北美洛杉磯、夏威夷、溫哥華15,300元起、紐約24,300元起，雪梨與墨爾本則為13,300元起。熊磊指出，這樣的售價，幾乎等於買上海送長程線機票，對於想要節省預算的年輕族群與背包客，東航的產品相當值得推薦。

1張機票，兩地享樂

熊磊強調，「東航國際中轉產品，要打破旅客認為直飛比較便利的迷思。」事實上，搭乘東航經上海中轉世界各地，除了可享有比較優惠的票價，在東航提供的可中停上海一次，旅客更能體驗到「一張機票，享樂兩地」的樂趣。除了原有的目的地，旅客可以感受中國最國際化、最繁華的上海都會魅力，不論是洽公、訪友還是旅遊，都是一舉兩得；同時有了中轉的稍作停留與休息，銜接國際線時，反而減輕了直飛一次10多小時航程的不適與疲憊。

東航國際中轉產品自去年推出以來，在市場上就以「優惠票價」的優勢，在2010年ITF旅展上一炮而紅，不僅受到消費者的肯定，更讓操作歐洲線的旅行業者相當驚艷。因此今年東航在擁有了去年的市場經驗後，很有計畫的作了一系列的團體市場推廣，特別是利用東航中轉歐洲德國、法國都相當便利；目前東航上海巴黎為每週10班，預計明年可望增加至每



► 中國東方航空台灣分公司
客運銷售部經理熊磊。

天2班，屆時將可提供業者更充足的機位，與更密集的航班選擇。

國際中轉銷量成長50%

據統計，東航國際中轉產品自今年年初截至目前為止，在銷售上較去年成長50%，這項匯集了票價、可免費中停上海去／回1次（不超過7天）、免費提供STPC、去回程皆可混艙、目的地可靈活搭配不同點等諸多優勢，加上今年歐洲免簽證的利多下，在台灣市場掀起經濟型的歐洲旅遊風潮。明年東航也將發揮加入SkyTeam的優勢，包裝更多組合行程，提供同業更豐富的航班選擇。

此外，旅客除了可經上海中轉，也可通過東航的昆明中轉新加坡、東京成田、名古屋；經昆明轉東南亞、中東、中南半島、日本、韓國等城市，感受一次旅程，多點享樂的繽紛之旅。

東航選位問題

- 因為東航+上航內部正在進行座位配置整合作業，目前暫時無法提供同業選位，這項問題將會以最快的時間完成東航+上航的座艙配置整合，屆時將立即開放選位功能。
- 為提升機艙品質，讓旅客有更舒適的搭乘感受，東航規劃引進50架B737neo客機，並針對原有機隊的商務艙進行改艙，在新年度將會帶給旅客更嶄新的服務與面貌。

世界在你眼前 東航在你身邊



東航為您搭起綿密的世界交通網

台北至上海每週28班

由台灣 > 經上海 > 中轉至歐美澳

規劃最短的飛行航線 連結最廣的世界網絡

價格優惠、行程安排更便捷

FIT機票 **15,000**元起(未稅)

團隊行程

東方假期歐美澳之戀捷克10天

59,900元起(含稅)



服務專線：02-4055-6868

團體 成長 (02)2500-6061

燦星 (02)2796-6115

散客
雄獅 (02)8793-9666
山富 (02)2551-8866
全華 (02)2740-2977

北極星 (02)2561-0061
西南 (02)6602-6988
恆興 (02)2567-6310
東南 (02)2551-7521

燦星 (02)8178-3000
信安 (02)2508-1181
大安 (02)2516-2620
喜泰 (02)5552-6789

易遊網 (02)4066-6777
大眾 (02)2542-7722
五福 (02)2545-1338
世界 (02)2515-6165

日本航空松山—羽田慶周年 送5大好禮

筭見昭夫：多項好禮優惠 陪台灣過聖誕年節



日本航空台北營業處旅客業務部同仁感恩回饋台灣民眾，（左起）督導謝慧怡、主任薛文秀、蘇微惠、副理彭淑慧、部長筭見昭夫、經理方曼麗、督導游瓊英、副理吳昌齡。

Profile

新任部長 筭見昭夫

生日：1966/11/12

經歷：

1989/4/1 進入日本航空

2002/12 JAL TOUR COMPANY市場部門

2005/09 JAL SALES COMPANY東日本支社國際旅客銷售部

2006/04 日本航空東京支店國際旅客銷售部

2010/02 日本航空東京支社企業法人銷售第一部門部長

2011/08 日本航空台灣分公司旅客業務部部長

愛食：烏魚子，搭配啤酒最棒！

運動：手球、高爾夫球、慢跑。

興趣：唱歌，最新拿手中文歌曲為林俊傑《她說》。

初來台灣的感覺：喜歡台灣人熱心親切、相互扶持的感覺，也期許自己把這樣對人處事態度帶回日本。

日本航空自去年10月31日起，從台北松山機場開航直飛羽田，至今已滿周年，航班搭載率高達九成以上，為答謝國人的支持與愛護，日本航空台北營業處旅客業務部部長筭見昭夫，剛上任2個月即推出「JAL飛往羽田～5555好禮大放送」活動，只要在12/15前上網完成登錄的前5555名旅客購買，並於12/21前購買指定票價並搭乘松山羽田航線，即可享好禮五選一回饋。另外，於明年1月14日前，搭乘台北、高雄—東京成田經濟Q艙出發的旅客，兩人以上同行，桃園出發來回機票只要7,999元起，高雄出發則可享11,500元優惠價！

撰文、攝影：林綺珊

日本航空松山—羽田直航滿周年，每天各兩航班往返台北和東京，且可使用日本航空轉機專用巴士，在70分鐘內，輕輕鬆鬆辦理轉機並飛往日本國內各大城市，因此松山—羽田線開航後，搭載率屢創新高。新任部長筭見昭夫表示，全賴台灣旅客的支持，日本航空才能屢創佳績，因此特別針對台灣航線，推出一系列好禮優惠活動，另外更精益求精，強力升級台灣航線機上餐點服務，繼續提供客戶舒適美好的空中之旅！

12/15前登錄、12/21前購買前5555名日航以禮相待

日本航空熱情回饋，前5555名購買松山—羽田線（適用M、H、B、Y、X、C、J艙等）旅客，12/15前、12/21前購買並搭乘並上網登錄活動網站，即可享五選一好禮，其中包含：利木津巴士單程乘車券、日本國內行李宅配券、內含日幣2,000元的東京單軌電車 X one world SUICA電車卡，遊客一出羽田機場，即可享受賓至如歸的交通服務！還有日航機場商

店BLUE SKY日幣1,000元禮券，一下機即刻享受購物樂趣！如果累了，則可選擇羽田機場國內線航廈櫻花貴賓室使用券，來趟從容愜意日本行！

本活動適用於網上訂票或經由旅行社開票，只要在12月15日前，於去程出發日3天前，上網登錄日航活動網頁，選擇好禮，即可收到回函，獲得兌換券。名額只有5555名，要拿好禮手腳要快！

日本浪漫過節

兩人以上只要7999元起

日本航空為台灣民眾提早歡慶聖誕與新年，即日起至明年1月14日，經由旅行社購買台灣直飛東京成田14天票期的經濟Q艙機票，兩人以上同行，台北—東京線，每人只要7,999元起，高雄—東京線更可享11,500元優惠價（未稅），相較日本航空最便宜的經濟艙10,500元，更下殺2,501元，

只為提供旅客更好的搭機選擇！

筭見昭夫說，有鑒於日本新年後商圈折扣盡出，民眾購物需求大增，日本航空開放兩件行李上機，重量可達46公斤（2件各23公斤內），充分滿足民眾渴望購物的心！台北營業處旅客業務部經理方曼麗也指出，台灣民眾已十分熟悉日本旅遊，如飛往北海道旅程每次皆可達30人以上出團，日期因日本賞楓季，台灣飛大阪班機早已訂不到座位。現在不論是六本木、台場聖誕味十足，滿街聖誕樹搭配五彩繽紛的燈飾，溫暖整個日本街頭，東京夜景更是燦爛奪目，浪漫過節氣氛盈滿心頭，不論親子、情侶，或三五好友前往日本旅遊購物，都將是美好深刻的過節回憶。

機上餐點強力升級 咖啡熱食溫暖乘客

為了提供更優質貼心的機內服務，日本航空針對台灣飲食習慣，自今年10月起，返台經濟艙餐飲更用心，除了提供和式風味餐與Haagen-Dazs冰淇淋外，另增加熱食餐點，並請日本咖啡達人川島良彰嚴選世界級優質咖啡豆，為日本航空乘客獨門調製優質香醇咖啡，供乘客品嚐美味日式餐同時，還可享用美味咖啡的溫暖服務。



日本航空 あっあっ感恩5.2.您

松山-羽田航線好禮 **5** 選1

桃園/高雄-成田航線 **2** 人以上購票超優惠

最感恩的回饋，統統送給 **您**！

松山-羽田直航週年

5 Go好康

東京Go了沒？

2人以上**7,999**起/每人



贈禮5選1

- ✦ 東京單軌電車×oneworld SUICA電車卡。(含儲值金日幣2000元)
- ✦ 羽田機場國內線航廈櫻花貴賓室使用券。
- ✦ 日航機場商店BLUE SKY日幣1000元禮券。
- ✦ 免費日本國內行李宅配券一張。
- ✦ 免費利木津巴士乘車券一張(單程)

活動方法

即日起至2011年12月15日止，透過日航活動網頁完成資料登錄的前**5,555**名旅客，並於12月21日前購買指定票價並搭乘松山—羽田航線，就可獲得**日航優惠贈禮5選1**！

活動網頁

www.tw.jal.com/twl/zhtw/hnd_cmpn



台北-東京機票(成田機場)

2人以上每人**7,999**起(未稅)



高雄-東京機票(成田機場)

2人以上每人**11,500**起(未稅)



- *限即日起至2012年1月14日前出發之台北/高雄-東京航班。
- *適用艙等：經濟Q艙(14天票期)
- *須經由旅行社開票。

德國漢莎2011年穩健成長 首度舉辦顧客感謝會

全新頭等艙、經濟艙迎賓 明年3/26法蘭克福飛瀋陽

德國漢莎航空11/25於新光三越A11的Gordon Biersch餐廳首次舉辦顧客感謝會，邀請重要的企業、網路訂票窗口參加，希望透過美食嘉釀的招待、小禮物的抽獎、週末閒暇放鬆交流感情，表達其最深的感謝之情。

德國漢莎航空／瑞士航空／奧地利航空總經理蔡岳霖表示，今年以來由於歐洲免簽效應發酵，德國漢莎航空的業績相當理想，為了感謝支持他們的客戶，所以首次舉辦此活動，明年3/26法蘭克福飛瀋陽航線將開航，並可延伸至青島，敬請同業和忠實客戶多加支持。

德國漢莎航空近日在所有18架波音747-400客機（含香港—法蘭克福航班），全面更新頭等艙，歡迎旅客大駕光臨；也以「全新經濟艙」，讓經濟艙旅客也同樣享有全新的座椅設備和同樣高品質服務。蔡岳霖表示，德國漢莎航空於11月剛完成全新客艙，為感謝台灣旅遊同業多年來支持，特於新年期間舉辦「年終特價」回饋，歐洲112個城市任君選擇，台灣飛歐洲經濟艙來回機票只要台幣21,800元起，感恩回饋自2011年11/14日～2011年11/30止，出發日自2011年12/1～2012年3/31止，不含機場稅及燃油費用。

「年終特價」限時開賣！
台灣飛歐洲經濟艙來回機票台幣21,800元起！

活動時間：2011年11/14～2011年11/30
出發日期：2011年12/1～2012年3/31
行程：台北／高雄前往歐洲經濟艙來回
停點：單點來回 訂位艙等：K
改訂位／退票：不可



1.德國漢莎航空／瑞士航空／奧地利航空總經理蔡岳霖（右1）／經理汪彩娥（左1）於顧客感謝會上，與重要企業客戶合影。2.德國漢莎航空提供頭等艙乘客雙倍空間和隱私。（圖片提供>德國漢莎航空）3.德國漢莎航空全新經濟艙讓旅客彈指之間享有多元娛樂節目。（圖片提供>德國漢莎航空）



德國漢莎eXperts聯誼 週末歡樂大集合！

德國漢莎航空為了獎勵今年北部銷售成績最優的eXperts會員，特於11/13舉辦「德國漢莎航空 eXperts聯誼活動」，邀請15位旅遊界同業與他們的親朋好友參加。本活動行程由雄獅旅行社提供，從台北前往台中最熱門的彩繪村、紙箱王、百菇莊和新社古堡莊園。豐富的行程還包含了早、午、晚餐、各景點的折價券和抽獎送禮的活動。現場氣氛輕鬆愉快，歡笑聲不斷，為整場活動劃下完美句點。



德國漢莎航空eXperts聯誼活動合影。
（圖片提供>德國漢莎航空）



德國漢莎航空波音747-400在2011年11/17隨柏林愛樂交響樂團包機再度來台。（圖片提供>德國漢莎航空）

德國漢莎747-400 跟著柏林愛樂再現台灣天空

德國漢莎航空波音747-400在2011年11/17下午1:45左右順利抵達台北桃園機場，這是柏林愛樂交響樂團再度來台演出的包機，也是德國漢莎航空自1996年後，再次降落在台灣的土地上。

1993年台灣開放天空，漢莎航空曾因政治因素考量，以其子公司「德鷹航空」之名飛航台北經曼谷往返法蘭克福，然而在1996年因種種因素停飛此航線，因著全球首屈一指的音樂團體來台演出，而在台灣的天空重見此藍色大鳥，相信令許多航空迷驚喜不已。隔天柏林愛樂在11/20上午11:30左右，再度搭乘德國漢莎航空波音747-400的包機從台北桃園機場飛往日本，也是柏林愛樂回柏林前的最後一站。漢莎航空非常榮幸有機會參與柏林愛樂這完美的旅程，希望柏林愛樂交響樂團近期內可以再度回台演出，也期待德國漢莎航空能夠再有機會飛往台灣！

撰文>方雯玲

AirAsia第三季收益同比成長率達46% 下一個10年以低價格、高品質服務品牌承諾

AirAsia集團總裁丹斯里東尼·費南德斯博士（Tan Sri Dr Tony Fernandes）表示：「的確，今年整體的營運環境，由於疲弱的宏觀經濟指標與高燃油價格影響，變得極具挑戰性。以相關成本來說，我們已經採取更明確的措施來降低成本，再次證明我們是全球最低成本的航空公司」

AirAsia自2011年5月起開始徵收燃油附加稅，得以進一步減輕燃油價格上漲所帶來的影響，但主要功臣仍然在於公司本身維持EBITDA利潤率在30幾百分點，以及EBIT利潤率在20幾個百分點的能力。此外，AirAsia透

過其他週邊收入，成為面對油價上漲與外在競爭壓力的緩衝空間，證明是成功策略。

總裁費南德斯指出，「像是我們在今年7月所推出的合資企業：亞洲卓越航空中心（我們與CAE合資），在他們的第一季中，其淨利約為新台幣6千2百萬元；另外一個AAE旅遊（與Expedia合資），這一季的淨利更高達約新台幣1億4千萬元。」

談及其他合資企業時，總裁說到：「對整個集團來說，這部分仍有相當大的潛力，新成立的菲律賓亞航與日本亞航，將使我們帶著過去輝煌的成績，進入這兩個全新的航空市場中打拼。此外，我們最近還推出了全新的忠誠會員卡制度“BIG”，採用預付制的visa。」

總裁費南德斯說，「下一個10年，旨在繼續維持原有的發展動力，以我們低價格與高品質的服務品牌承諾，進一步加強東協內部及對外的聯結。」

2011年第三季相關資料數據：

- 收入：約新台幣108億元（較去年同期成長10%）
- 營業淨利：約新台幣25億1千萬（較去年同期成長1.9%；較上季成長17.0%）
- 現金總額：約新台幣160億元

芬蘭航空投資成立Flybe Nordic航空

鞏固北歐與波羅的海航線 增強芬航北歐主要品牌地位

撰文>黃威鎔

芬蘭航空與英國領導區域航空公司Flybe集團合資成立Flybe Nordic航空。Flybe Nordic將由Flybe營運且其主要路線為取代前芬蘭航空子公司Finncomm的航點和增加北歐與波羅地海目的地，以增強芬蘭航空為北歐區主要品牌的地位。

由Flybe營運的芬蘭航空內陸航線與赫爾辛基—塔林航線，將採用Flybe航空的標準服務，只提供經濟艙座位且機上餐飲均須自費。而其他航點仍提供芬蘭航空機內服務標準。

芬蘭航空聯營航班AY3000系列將主要往來赫爾辛基與芬蘭國內航點，如：約恩蘇Joensuu (JOE)、庫奧皮奧Kuopio (KUO)、坦佩利Tempere (TMP) 和瓦薩Vaasa (VAA)，和其他一些歐洲航點，如：漢堡Hamburg (HAM)、日內瓦Geneva (GVA)、里加Riga (RIX)、司徒嘉Stuttgart (STR)、塔林Talin (TLL)、維爾紐斯Vilnius (VNO) 與華沙Warsaw (WAW)。另安排芬蘭航空聯營航班AY8000系列將主要往來赫爾辛基與芬蘭國內航點以及歐洲航點。上述航線將採用Flybe航空的標準服務，機上餐飲均須自費，而即使訂AY聯營航班號碼乘客也無法使用貴賓室。

訂AY聯營航班號碼的乘客將遵照芬蘭航空行李托運規定，而白金卡、金卡和銀卡會員與寰宇一家翡翠卡、藍寶石和紅寶石會員於AY8000系列航班上則可多一件托運行李。

開放逃生門座位預先劃位 只要EUR60

芬蘭航空即日起開放長程航線（赫爾辛基往來德里班機除外）逃生門座位預先選位，每段只需EUR60。乘客需於最少出發前3天聯絡芬蘭航空台北訂位組選位並同時付清全額，芬蘭航空將開立EMD給乘客。如客人已在外站，也可聯絡當地芬蘭航空來服務。

芬蘭航空推隨意配專案 限12/31前出發

芬蘭航空推出最低促銷價TWD28,392除從香港和曼谷轉機外，也可選擇由新加坡轉機至赫爾辛基再延伸到芬蘭航空其他歐洲航點，適用至今年年底前出發的乘客，請大家趕快把握機會搶好康。

更多詳情上芬蘭航空台灣官網<http://ay.gftours.com.tw>或台北訂位專線：(02) 2773-3266轉138

您加入芬蘭航空飛行常客會員計畫
(Finnair Plus)了嗎？
現在加入還可以同時累計其他12家航空公司哩程！
詳情請參閱www.finnair.com

歐亞間最快速的捷徑 帶您飛往歐洲超過40個城市

TWD28,392起

歲末年終，該是好好犒賞自己來個浪漫歐洲假期的時候了
選擇芬蘭航空，不但節省您的時間，也節省您的金錢



FINNAIR

芬蘭航空

國泰／港龍航空上半年客運業績表現亮眼

擁有勞斯萊斯Trent引擎最多機隊 明年推出特選經濟客艙

撰文・攝影>方雯玲

國泰航空近年除了在獲利上維持穩健，也不斷創新產品內容、擴張業務版圖，精益求精。國泰今年以來發表全新商務客艙座椅，針對舒適度、多用途特色及功能深化，為市面上商用客機使用最寬最長的睡床之一。明年第二季更將推出介於商務艙與經濟艙之間的「特選經濟客艙」，將陸續在所有飛行長途線客機上安裝，包括來往歐洲及北美洲的超長途航線，以及來往澳洲和中東等地區的中距離航線。國泰連同港龍航空更是國際採用引擎製造商勞斯萊斯Trent引擎最多的航空公司，目前擁有48架配備Trent引擎A330客運機隊，另已訂購19架A330。

國泰／港龍航空台灣暨韓國區總經理羅穎怡表示，國泰航空上半年客運營收增長不少，但油價上升，整體呈現持平，在今年這麼困難的環境下成績還不錯，雖然遭逢日本311地震、金融二次風暴，但歐洲、澳洲等航線熱賣，尤其巴黎、倫敦航點成長很多，平衡獲利狀況。國泰航空今年新增航線包括：9／1開航美國芝加哥每日1班、6／2起飛往阿布達比每週4



▲（左起）國泰／港龍航空企業傳訊暨客戶關係部副理侯恩錫／曾家珍／行銷部經理凌維謙／台灣暨韓國區總經理羅穎怡／企業傳訊主任謝仁仁／總經理助理黃芊／陳天從。

班等載運狀況良好；在經濟動盪情況下，明年推出的「特選經濟客艙」會是商務旅客很好的選擇。

羅穎怡指出，國泰航空擁有許多頭等及商務艙的忠實客戶，以台灣地區來說，許多企業客戶鍾愛採用國泰的長程線產品，台北、高雄到香港航班密集，轉機便利，她相信，在合理價格下，國泰的高品質產品會是勝利利器。以國泰所推出新一波廣告「People and Service」為例，其受到熱烈反響，傳達國泰航空的「心」服務理念。



▶國泰／港龍航空台灣暨韓國區總經理羅穎怡。

◀國泰航空推出新一波廣告「People and Service」，其中台灣籍空服員Nadia Hung被選為廣告代言人之一。

國泰／港龍航空新訊

◆太古酒店米其林餐廳設計菜單：2011／11／1至2012／1／31，由香港啟程的特選國泰航班，將供應太古酒店旗下高級餐館多位名廚傾力特製的菜單，中西美饌合計逾30款。參與的餐廳包括：奕居酒店米其林一星級餐廳Cafe Gray Deluxe、香港東隅酒店Feast等。

◆與美國運通合作，推出業界首創航空聯名企業卡：全新的美國運通國泰航空企業卡，以協助企業主及高階主管節省時間與成本而設計，讓台灣企業以商務開支，賺取「亞洲萬里通」里數，提供兌換機票或其它超過600項生活休閒獎勵，及完整線上報告工具等優勢。

賀! 12月起 鳳凰旅遊雍利企業正式成為紐西蘭航空台灣區總代理

擁有飛航經驗70年的紐西蘭航空，多次贏得最佳服務獎項；評選為國際最受歡迎的航空公司之一，不管是飛航的先進軟硬體設備，或是親切全面的顧客服務，一向是旅行者眼中舒適航程象徵。

深耕台灣20年，紐西蘭航空從行程開始到行程安排，都以最誠摯的態度為台灣旅遊同業及旅客提供服務；鳳凰旅遊集團宣佈，自2011年12月1日起，雍利企業股份有限公司正式成為紐西蘭航空台灣區總代理，原訂

位票務組及業務人員加上雍利企業新助力，必定為旅遊同業及消費者提供更完美的服務。即日起，紐西蘭航空訂位票務組洽詢專線：(02) 2537-0146，傳真：(02) 2521-3991

文字提供>鳳凰旅遊雍利企業

卡達航空 QR817／816歐洲6航點優惠延長至12／20

歐洲23航點搭配去程QR817同享17,500起優惠價

卡達航空從12／2起，增加香港—杜哈每週4班，為鼓勵同業利用卡達航空經杜哈轉往歐洲，特別針對新增班次推出超值優惠。只要同業於12／20前開立「台北香港杜哈歐洲6段票（限QR817／816）」僅17,500元起；新增班次僅需3～5個小時的轉機時間，即可輕鬆從杜哈前往巴黎、羅馬、法蘭克福、倫敦、米蘭、柏林等歐洲6個航點。

撰文・攝影>童心怡

目前卡達航空在大中華區已擁有北京、上海、廣州、香港、重慶共5個航點，今年12月底在歐洲將達到29個航點，範圍涵蓋北歐3個航點、巴黎、尼斯、法蘭克福、慕尼黑、柏林、蘇黎世、日內瓦等。潘建華指出。2011年機隊也突破了100架，朝著2012年120架及120個航點的目標邁進。同時2012年杜哈的新機場也將啟用，屆時每年可負荷2,400萬旅客人次的吞吐量。



潘建華

卡達航空台灣總代理
飛達旅運副董事長

日前才獲得Skytrax評為「2011年全球最佳航空公司」的卡達航空，看好大中華圈商務旅遊市場，於12／2起增班香港—杜哈每週4班，加上原有Daily航班，未來將達到每週11班的密度。新增航班飛行日為每週一、二、五、六，去程編號QR817，香港→杜哈為18：15起飛、23：00抵達；回程編號QR816，杜哈→香港為07：50起飛，20：25抵達。

為了向同業推廣新增航班，只要於12／20前開立台北—香港—杜哈（限QR817／816）—歐洲6個城市的來回票，即可享有17,500元起（未稅）的優惠價，若轉往歐洲其他23個城市，只限去程需開立QR817，即可同享17,500元起（未稅）的優惠。

卡達航空台灣總代理飛達旅運副董事長潘建華表示，此次增班是原先的每週7班已接近飽和。近年卡達航空以每月增加1架新飛機的速度在擴增機隊，不僅2011年開闢14個新航點；在11月舉辦的杜拜航空展上更宣布，明年將要新開7條航線，像是澳洲伯斯、芬蘭赫爾辛基、沙烏地阿拉伯加西姆、克羅埃西亞薩格勒布，以及坦桑尼亞的桑吉巴、盧安達的吉佳利、肯亞的蒙巴薩等3個東非城市。

卡達航空到歐洲29個點，由台北出發 只需台幣17,500元起！



年度最佳
航空公司

卡達航空12月2日起，香港出發航班將增加至每週十一班，提供您更多的選擇接駁到歐洲、中東及非洲等地區。現在於明年三月底前出發到歐洲，並在12月20日前開票，可享優惠票價！

票務中心：可樂（北極星）、東南、雄獅、永盛、飛瑞

World's 5-star airline. qatarairways.com/hk



華信航空開航台中—河內 包裝多元產品 帶動大台中旅客 飛往世界新七大自然奇景—下龍灣

華信航空11／7開航台中—河內航線，由旅行社業者組成的「華信假期河內PAK考察團」，特別搭乘最新最豪華的「天堂號」遊船，拜訪河內最頂級、品質最好的飯店，為「世界新七大自然奇景」—下龍灣，包裝出更優質產品，讓旅客發掘其無窮魅力。

撰文·攝影>方雯玲

華信航空於11／7開航台中—河內航線，飛每週一、四、日3班，加上已提供台中—胡志明每天1班，每週共10班往來台中與越南間，由歡笑越南、雄獅、新台、山富、泰元、鴻毅、五福、金遠東旅行社組成的「華信假期河內PAK」前往考察，其包裝產品有「北越雙龍灣5日」、「五星移動Villa天堂號5日」、「北越下龍灣中越秘境7日」等多元產品，強調品質，前6團優惠價甫推出即銷售一空，可見受到中部鄉親歡迎程度。

華信航空總經理何漢業表示，華信主要以台中為基地，發展國內線、區域線及兩岸航線，提供大台中旅客服務。除了華信台中出發前往越南的航班，華航每天2班從台北到胡志明，每天1班從台北到河內，高雄也有1班到胡志明，形成串連網絡，相信將為台商、旅客帶來最大便捷，下龍灣甫榮列「世界新七大自然奇景」之一，每年11月至4月為越南乾季，氣候最舒適宜人，正是把大台中鄉親帶往下龍灣旅遊的最佳時節。

華信航空台中—河內航班

航線	班號	起飛時間	抵達時間	每週飛航	機型
台中—河內	AE1855	7:00	8:40	一、四、日	E190
河內—台中	AE1856	9:40	13:10	一、四、日	E190

下龍灣榮膺「世界新七大自然奇景」

「世界新七大自然奇景」(New 7 Wonder of Nature)票選結果出爐，最後選出亞馬遜雨林、越南下龍灣、阿根廷伊瓜蘇瀑布、南韓濟州島、印尼科莫多、南非桌山以及菲律賓地下河流公園為最後榮列名單，2010年1～9月，有510萬人次遊覽下龍灣，其中170萬人次為國際旅客，在榮銜的加持下，下龍灣未來將會更加熱旺。

華信航空越南假期

- ◆超值雙龍灣5天：20,500元（含稅及越簽），一次暢遊下龍灣及陸龍灣，每週四、日出發。
- ◆五星移動Villa天堂號5天：28,500元（含稅及越簽），每週四、日出發。
- ◆中越秘境7天：25,500元（含稅及越簽），北越下龍灣+穿越中越邊境、亞洲最大跨國瀑布德天瀑布奇景+廣西田園風光精華路線，每週一出發。

春節行程開賣

除夕團：1／22雙龍灣5天36,900元；五星移動Villa 5天43,900元。
大年初一：1／23中越秘境7天41,500元，早鳥第2人減1萬元。



1.華信航空總經理何漢業（右3）率領華信駐派越南及台灣同仁，於台中—河內首航晚宴向台商致謝。2.「華信假期河內PAK」考察團合影。3.（左起）新台行銷部副協理曹有勇、山富國際協理黃梅濱、華信航空公關副理黃尤欄／台中分公司經理鄭春雪、五福行銷部副理楊益新、泰元副總經理范秋明、鴻毅副經理蔡賢霖、金遠東經理林章志、活力總經理吳進昆、雄獅經理陳敬啟。4.（左起）歡笑越南負責人劉木水、華信航空公關副理黃尤欄、河內索菲特廣場酒店銷售總監Nguyen Hong Nhat、華信航空台中分公司經理鄭春雪。5.華信航空公關副理黃尤欄致贈飛機模型予天堂號遊船船隊總經理Nguyen Cao Son。（左起）活力總經理吳進昆、歡笑越南負責人劉木水；（右4起）華信航空台中分公司經理鄭春雪、天堂號遊船義大利籍船長。



河內 古典浪漫風情 賞古蹟、逛古街、品法式下午茶

河內2011年歡慶建城一千年，其古城也被聯合國教科文組織列入世界遺產保護名單。源自15世紀的36古街，每一條街道均以當時交易商品命名，如絲街、米街、紙街、珠寶街等，如今成為觀光客最青睞地點，1049年創建的一柱廟、1070年祭祀孔子而建的文廟，到近代的胡志明紀念館、新區內矗立的高樓，交揉著新舊雜陳的獨特氛圍；河內以碧綠的還劍湖為首大小湖泊多達50餘個，為塵土飛揚的市區，還原古城獨有的幽靜美麗；法國殖民時期遺留的河內大教堂、歌劇院等建築，還有到處都是咖啡館，則為喧囂擾攘市街抹上幾許浪漫法式風情。



36古街。



文廟。



法式咖啡館。



河內大教堂。



還劍湖。

下龍灣 海上旖旎風光 體驗移動的Villa的奢華浪漫

考察團搭乘天堂號(Paradise Cruises)華僑號，體驗移動的Villa的奢華浪漫，有「海上桂林」之稱的下龍灣，由2億5千萬年歷史的石灰岩經溶蝕堆積而成，在廣達1,553平方公里海域，羅列1,969個島嶼，蔚為奇觀，電影《印度支那》、《007明日帝國》皆在此拍攝，搭乘遊船夜宿下龍灣海上，尤其能感受那份「人在畫中遊」的悠閒詩意。

天堂號2天1夜行程特別安排兩段出遊，捕捉下龍灣最美的寧靜晨曦與夕落之美，第一天午后拜訪以栩栩如生的鐘乳石洞出名的驚訝洞(Hang Sung Sot)，佔地約1萬平方公里的大型石灰岩洞內，造型奇特的鐘乳石、石筍、鐘乳石柱，讓人嘆為觀止。並前往有海上博物館之稱的水上人家村落(Cua Van Floating Village)，感受其獨特生活型態。夕陽西下時分由主廚進行越式點心教學，實際操作並品嚐成果。夜晚可在甲板上賞星星、小酌談心、釣小管，在微微晃動的仿古船上過夜，更宛如在搖籃中睡得更香甜。第二天早晨甲板上提供免費太極課程教學，讓旅客享受悠閒時光及早茶。之後抵達Ti Top島，島上灣月狀沙灘粒雪白，是遊人可享受游泳、陽光的秘境，並可爬上山頂鳥瞰下龍灣

壯闊景緻。

天堂號提供餐食為下龍灣遊船中最精緻者，擁有西式美食、亞洲風味及現烤海鮮BBQ，還可客製化安排派對舞會、鐘乳石洞晚宴、水上人家晚宴等節目。



「海上桂林」下龍灣。



驚訝洞。



水上人家村落。



Ti Top島。

海上龍宮—天堂號Paradise Cruise 斥資200萬美金打造

負責此次考察團接待的地接旅行社「Smileviet歡笑越南」負責人劉水木表示，歡笑越南是天堂號船隊中港台地區唯一總代理，天堂號為目前下龍灣最頂尖船隊，旗下擁有4個品牌：探秘號Explorer(主要提供一日遊)、華僑號Luxury(目前最頂級的過夜遊船)、首席號Privilege(提供小團體及客製化包船)、峰悅號Peak(僅規劃8間套房的頂級豪華遊船)。一艘天堂號遊船平均花費200萬美金打造，安全性、配備皆為第一流，峰悅號更斥資花費600萬美金精製，遊船內還有小型健身房、圖書室，預計於2011年底完工。

天堂號優勢包括船泊擁有位置在巡州島的獨立碼頭，還有天堂號專屬的Paradise Cafe遊客中心，天堂號貴賓可於碼頭的專屬Lounge享用迎賓飲料，並由專人辦理Check-in，後交付行李，輕鬆等候登船，並通過安全性高的專屬架橋登船，自巡州島出發，僅花20分鐘就進入下龍灣群島區。



天堂號。



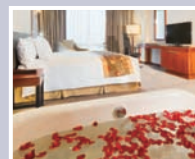
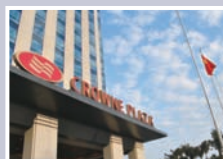
華僑號Luxury客房。

(圖片提供>Paradise Cruise)

河內考察飯店

河內皇冠酒店Crowne Plaza Hotel

位於河內最新商業區，距離機場30分鐘，擁有393間客房，提供現代化設備、24小時客房服務，以便利商務與休閒旅客，還有泳池、健康俱樂部、SPA、商業中心、酒吧等，為華信假期PAK採用飯店。



(圖片提供>Crowne Plaza Hotel)

河內索菲特廣場酒店Sofitel Plaza Hotel

位於西湖畔，2008年曾獲越南觀光局頒發最佳五星酒店獎，客房設計皆面向西湖美景，以東方風情融入現代陳設，擁有提供Buffet的西湖柏麗餐廳、中粵菜的明宮，頂樓Summit Lounge是欣賞西湖夕照及河內夜景的最佳地點。

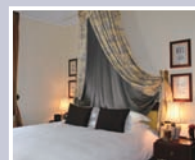


Summit Lounge夜景。

(圖片提供>Sofitel Plaza Hotel)

河內索菲特大都會飯店Metropole

1901年創建，為河內百年傳奇飯店，當年吸引眾多歐美政商名流下榻，主館3間套房就以曾入住於此的名流命名：卓別林、葛林、格雷安、毛姆。目前已被索菲特集團網羅旗下「傳奇」系列，開設有越南菜教學課，由飯店主廚親自傳授。



立榮精彩100 離島第3曲 馬祖吃酒趣

體驗老酒&黃金地瓜餃DIY 閩東風情與戰地文化

撰文・攝影>林佳燕



1. (左起)交通部觀光局副局長謝謂君、立法委員曹爾忠、連江縣長楊綏生、立榮航空總經理陳憲弘以及連江縣議會議長陳貴忠聯合主持啟動儀式。2. (後排左起)馬祖酒廠常駐監察人姜守白、立榮航空馬祖機場辦事處主任邵銀鎖、連江縣南竿鄉公所鄉長朱秀平、(後排左五起)交通部觀光局副局長謝謂君、立法委員曹爾忠、連江縣縣長楊綏生、立榮航空總經理陳憲弘、連江縣議會議長陳貴忠、三菱副理高得旺、富立馬祖辦事處副總楊德意、巨登總經理許雅玲、桃源主任林芳；(前排左

起)馬祖交通遊覽公司董事長林明華、八閩經理蕭欽國、南竿鄉代表陳其平、八閩董事長林國宏、海天酒店董事長曾林官、三臨總經理劉德玉、采風錄執行副總經理陳建合、金環球副總經理許婉娥、金明生董事長吳明生、巨登董事長蔡添丁、龍福山莊董事長王樹欽、馬祖區農漁會特產中心代表吳玉祝、安德力總經理黃麗琴、育昇國際業務劉祐銘、連江縣北竿鄉公所鄉長周瑞國、交通部觀光局馬祖國家風景區管理處處長林建成、立榮航空營業本部台北營業部副理高德燕。

立榮航空自10月起針對冬季銷售推出「精彩100~台澎金馬秋冬樂活GO」企劃，接連宣傳「澎湖鮮滋味」、「相遇(香芋)在金門」行程後，與連江縣政府及全台業者再度出擊離島產品，以「飛馬A好康II—馬祖吃酒趣」邀旅客感受獨特閩東文化與戰地風情。同業歡迎洽詢八閩、三菱、三臨、采風錄、巨登、安德力、育昇國際、金明生、龍福、金環球旅行社。

立榮航空總經理陳憲弘指出，天候條件是馬祖推動觀光的一大考驗，立榮日前已完成簽署訂購10架ATR 72-600s，期待未來擁有新型6槳螺旋葉片的機隊報到後能有助於提升起降南北竿機場的成功率。立榮與連江縣府也積極研擬旅客受限天氣與機場起降而滯留的配套方案，往「提供免費吃住」的方向努力，如此一來就能讓原本令人困擾的缺點變優點。

連江縣長楊綏生感謝立榮在馬祖航線上的堅持，他表示，自戰地任務解除、開放觀光以來，送客到馬祖的主要推力即為航空交通，立榮始終是馬祖拓展地方觀光的好夥伴；立委曹爾忠說，推動成立國家風景區、小三通居民要有自覺自己的任何一步都對馬祖的發展很重要，一個微笑也能是馬

祖觀光的有效助力。交通部觀光局副局長謝謂君受邀特別赴馬，與連江縣長楊綏生等多位貴賓一同主持產品啟動儀式，他表示，馬祖的特色有五，戰地風貌、宗教園區、閩東建築、馬祖酒香與濃厚人情味，結合議長陳貴忠指出的有4個馬祖之最—巨神像、豐富聚落、坑道、神話之鳥，深深吸引旅客目光。

3天2夜 6,800元拚經濟

「飛馬A好康II—馬祖吃酒趣」產品獲馬祖國家風景區管理處「閩戰下馬·漫遊馬祖」獎助專案補助每人500元，內容包含立榮航空台北—馬祖來回機票、南北竿單程船票、行程內導覽、車資小費、2晚住宿(2~3人一室)、3次正餐、旅遊契約責任險200萬加上醫療險3萬。此行程4人成團，3天2夜，每人6,800元起，特定例

假日價格需另外查詢。

登大坵尋梅花鹿 媽祖巨神像新聚點

「開罈香百里，洗甕醉千家」，馬祖老酒聞名於世，眾人皆曉，這一波行程中最特別的便是首開老酒DIY、黃金地瓜餃DIY體驗活動，以味覺品嚐馬祖的物產特色與文化，也是送禮自用兩相宜的伴手禮；乘船登大坵島探索生態樂園尋找梅花鹿蹤跡，住民宿，享用蜆蚶雞；大漢據點探覓戰時遺跡，聽隆隆震耳的海浪聲；北海坑道不怕東北季風，划獨木舟練體力；此外，保存完整的芹壁村閩東式聚落建築靜靜佇立，由知名藝人言承旭、陳妍希擔綱的全新古裝電影「花漾」也在此取景；媽祖巨神像高度28.8公尺，是目前全世界最高的一座媽祖石神像，成為馬祖旅遊新去處。

馬祖吃酒趣行程參考

Day1/老酒DIY—天后宮—媽祖巨神像 Day2/北海坑道—仁愛鐵堡—坂里沙灘—芹壁村—
Day3/戰爭和平紀念公園—塘崎街頭 橋仔漁村—黃金地瓜餃DIY

※僅供參考，實際行程依各家旅行社而略有不同

DIY樂趣多



▲以糯米、紅麴與水釀馬祖老酒。

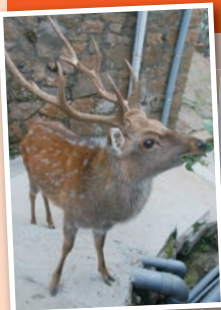


▶黃金餃以地瓜與地瓜粉為皮，包花生粉入餡，一口接一口。

酒後不開車 安全有保障

新舊景點都好玩

▲「鹿島」～大坵自然生態樂園。



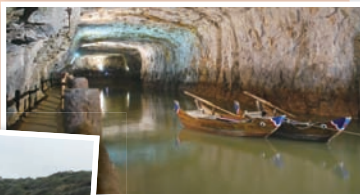
▲芹壁村閩東建築聚落。

▼海天酒店全新登場。



▲八八坑道。

▶北海坑道。



▼大漢據點。



▶北竿南沙港。



馬祖美食變化多



▶紅麴料理。



▶繼光餅。



▶黃金餃。



▶魚麵。

國泰／港龍航空與港旅局 續紛在高雄同歡

為了感謝旅遊同業的支持，港龍航空與香港旅遊發展局於11／25合作舉辦「繽紛冬日節OP之夜」，國泰／港龍航空台灣暨韓國區總經理羅穎怡與香港旅遊發展局台灣處長徐維妮都親自到場同歡。除了別開生面、選在高雄市前鎮區廣濟宮的廟埕「辦桌」外，還特別要求與會者穿著有紅有綠，以「紅配綠，真美麗」來呼應國泰／港龍航空的企業配色，加上當天正是一年一度「香港繽紛冬日節」起跑日，歡樂且溫馨的氣氛瀰漫現場，晚會就在精采表演與豐富抽獎活動中劃下完美句點。

紛冬日節」起跑日，歡樂且溫馨的氣氛瀰漫現場，晚會就在精采表演與豐富抽獎活動中劃下完美句點。



▲（左3起）國泰／港龍航空台灣暨韓國區總經理羅穎怡／行銷部經理凌維謙／總經理助理黃芊與香港旅遊發展局台灣處長徐維妮（左2）／旅遊推廣副理戴志蔚（左1）共同舉杯，對OP同業表示謝意。

撰文／林佳燕

遠東航空取得松山—南寧航線證書

遠東航空公關發言人楊天佑表示，遠東航空甫加入兩岸直航機隊立即開展4條航線；繼桃園—石家莊、松山—太原定期航班之後，11／25再獲民航局核發松山—南寧、高雄—南寧定期航班航線證書，11／27上午10：30將首飛松山—南寧，下午13：00抵達廣西南寧吳圩國際機場，回程17：30—20：00返抵松山機場。此外，高雄—南寧、高雄—成都、桃園—貴陽也將陸續開航，機隊預計今年12月可擴充至7架，明年計畫引進新機。

北金線增班 特定航班殺很大 29日起開放北馬、北金春節訂位

為加強服務北一金、北一馬離島交通運輸，12／1起北金線將從4個班次增為5班，預計每個月可增加萬個往返機位，能有助於紓解金門及小三通旅客的搭機需求。為慶祝增班，

推出臨櫃或經代售旅行社購買北金、金北特定航班只要1,498元、1,427元，老人及離島居民1,025元、

976元；台北—馬公1,418元、馬公—台北1,350元；兒童1,080元、1,029元；老人900元、857元；離島居民878元、836元，前述優惠活動自12／1～2012／1／12截止。同時，遠東航空11／29、30起也將開放明年1／18～31農曆春節期間台北—馬公、台北—金門訂位作業，詳見官網<http://www.fat.com.tw>。

遠東航線一覽

類型	開航日期	航線
國內線	4／18	台北—金門
	7／22	台北—馬公
	暫定12月	高雄—金門
	暫定12月	高雄—馬公
包機	7／16	桃園—吳哥窟
	8／4	桃園—宿霧
	8／18	桃園—峴港
	暫定明年1月	桃園—富山
	暫定12月	高雄—琉球
定期航班	10／31	桃園—石家莊
	11／2	松山—太原
	11／27	松山—南寧
	暫定12月	高雄—南寧
	暫定12月	高雄—成都
	暫定12月	桃園—貴陽
	暫定12月	高雄—海口

※製表日期：2011／11／25

TOY STORY LAND

反斗奇兵大本營



轉轉彈弓狗



玩具兵團跳降傘



冲天遙控車



香港迪士尼樂園 全新主題園區 「反斗奇兵大本營」

2011年11月18日隆重開幕



歡迎來到《玩具總動員》玩具的「大」本營—安迪家中的後花園已經變成巨型玩具世界「反斗奇兵大本營」！您絕不能錯過3個全新的遊樂設施—「冲天遙控車」⁽¹⁾帶您於27米高的「U」形軌道上高速馳騁，驚險刺激；「玩具兵團跳降傘」讓您於25米高的半空中隨降落傘來回升降，令您興奮萬分；「轉轉彈弓狗」⁽²⁾帶您體驗彈簧狗瘋狂旋轉的快感，開心轉不停！



反斗奇兵大本營 玩到底！



選擇長榮假期，再搭配香港迪士尼樂園2日門票，就能與玩具總動員的好朋友反斗玩到底！

2011飛越二十~秋冬行程

香港2天1夜 香港迪士尼樂園專案

- ✓ 長榮航空香港來回機票+香港迪士尼樂園度假區酒店住宿
- ✓ 即日起至2012/2/29 **8000**元起(四人一室)

跟胡迪體驗2天的樂園旅程

加購香港迪士尼樂園2日門票(7天內2日入園)
只要**1870**元，香港之旅更多歡樂，
還有5周年限量掛畫大放送！



詳情請洽長榮假期各大經銷商或
長榮假期網站www.evasion.aero



• 以上香港迪士尼樂園產品由亞洲觀光旅行社提供

適用於迪士尼設計、標誌及產物：©Disney

Toy Story Land is inspired by © Disney•Pixar's Toy Story.
Hot Wheels® is a registered trademark of Mattel, Inc. Hot Wheels® Trademark and Track Used With Permission ©2009 Mattel, Inc. All Rights Reserved.
(2) Slinky Dog is a registered trademark of Pixar/Slinky, Inc. All rights reserved.

HONG KONG WinterFest 香港繽紛冬日節

LOVE CHRISTMAS. LOVE HONG KONG. 愛聖誕·愛香港

DiscoverHongKong.com

香港·亞洲國際都會 東西薈萃 萬象多元

香港旅遊發展局於今年中正式宣佈全新品牌定位「香港·亞洲國際都會」，強調香港東西薈萃、萬象多元、活力澎湃等特色。香港旅遊發展局表示，今年將會持續加強對台灣市場的推廣，並以「香港·亞洲國際都會」為主題，全面檢視香港的旅遊特色，藉由盛事及節慶活動的舉辦，讓香港的嶄新印象深烙於台灣民眾心中。

**推陳出新
創意吸客**
香港旅遊發

展局台灣處長徐維妮表示，香港旅遊發展局全新品牌定位推出至今，已近半個年頭，受惠於種種因素，以及港旅局積極推出的一連串節慶盛事活動和新景點，台灣旅客赴港的人數不斷的穩定成長，表現堪稱亮眼。有鑑於訪港旅遊客群的年輕化，接下來，港旅局將更積極的針對市場取向，規劃更多更具創意的議題，吸引更多台灣旅客的訪港，進一步感受香港「亞洲國際都會」的形象。

徐維妮指出，台灣一直是港旅局相當重視的市場，據資料顯示，台灣去年有超過216萬人次訪港，較前年成長了約8%，是香港的第二大客源市

場。且在216萬的訪港人次中，過夜旅客人次更是增長了18%，她也十分強調過夜旅客對香港旅遊經濟貢獻的重要性，每位旅客平均消費高達港幣5,200元，光是台灣過夜旅客的總消費額就達港幣37億，成長近20%，能有如此亮眼的成績她相當感謝台灣旅客以及旅遊同業們的支持。另外，香港一直推陳出新在不同季節舉辦不同的特色活動，除了展現香港獨一無二的旅遊優勢外，也能持續鞏固「香港·亞洲國際都會」的定位。港旅局在全新宣傳計劃中，將把香港中西文化薈萃、充滿國際都會感的城市形象注入在一系列年度大型盛事內，包括：香港夏日盛會、萬聖狂歡月、美酒佳釀月、繽紛冬日節和新春國際匯演等，希望進一步吸引台灣年輕族群及高消費族群到香港過夜休閒旅遊。

撰文>黃威鎬

2011年最新台灣訪港數據

1. 1~10月赴港旅客共計182萬（較去年成長0.3%）。
2. 1~10月過夜旅客66.5萬（較去年成長10.4%）。
3. 1~9月過夜度假旅客41.6萬（較去年成長12.2%）。
4. 1~6月過夜度假first-timer arrival 10.3萬（較去年成長8.6%）。
5. 1~9月過夜度假family arrival 9.2萬（較去年成長7.7%）。

香港・亞洲國際都會 繽紛冬日節閃耀金色浪漫

香港，這個「亞洲國際都會」，近年來在旅遊市場上的發展，就如同香港旅遊發展局所強打的：「節慶盛事不間斷，美酒佳餚吃不停，逛街購物買不完，新鮮景點玩不膩，地道文化看不盡」，精采多元的程度，讓台灣旅客長久以來對香港的熱愛也不停歇、不間斷。而台灣赴港的旅遊人次也不斷的穩定成長中。

撰文>黃威錡・陳睿中 圖片提供>香港旅遊發展局

聖誕的腳步將近，香港這個「亞洲國際都會」總愛在冬季換上五光十色的聖誕裝扮，給旅客最聖誕最亮眼的節日氛圍！今年的「香港繽紛冬日節」，維多利亞港兩岸的燈海裝飾依舊璀璨，再加上中環增添了閃閃發亮的Tiffany & Co.聖誕樹。而尖沙咀東部的信和集團「冰紛樂園」也將會為訪港的賓客們帶來戶外真雪溜冰體驗。美景良辰，最適合與摯愛好友一起歡度分享。另外，元旦前夕，

更可參加維多利亞港最精彩的跨年倒數！還有趁著全城商場和餐廳的大減價及優惠，挑好禮、吃美食、逛不停。來吧，過個最聖誕的佳節！

Tiffany & Co.聖誕樹 閃爍喜悅・冬日・愛

聖誕佳節期間，各界將會將香港攜手打造成全亞洲最具聖誕氣氛的旅遊城市。最具耶誕代表性的聖誕樹今年將由Tiffany & Co.打造，自11/25至2012/1/1為止，18公尺高

的Tiffany & Co.聖誕樹會佇立於香港中環皇后像廣場，繽紛璀璨的裝飾讓四周更添迷人風彩。在閃耀的燈飾下，旅客可以和摯愛一同乘坐童話式的旋轉木馬，與家人在樹下聆聽聖誕佳音；或是將心中滿滿的祝福，寫在Tiffany明信片上分享愛與溫暖，在閃耀的聖誕燈飾下合影留念，中環皇后像廣場將會營造出如同夢境一般的浪漫佳節氣氛。

冰紛樂園 燈海中的溜冰體驗

來自極地的聖誕老人，當然最適合出現在滿地白雪的夜晚，因此信和集團特別呈現「冰紛樂園」，位在尖沙



■香港沙田新城市廣場，星光花園聖誕燈飾匯演。



■香港的濃厚聖誕氣氛，深受許多遊客喜愛。



■維多利亞港著名的夜景，是訪港旅客絕不能錯過的。



邀旅客攜伴愛聖誕・愛香港

咀東部市政府百周年紀念花園的雪景溜冰場，要讓民眾可以在尖沙咀東部體驗戶外溜冰的樂趣，現場並還會有飄雪的效果呈現在眾人面前。尖沙咀中心和帝國中心已連續第三年以LED燈製作外牆燈飾，今年為了配合冰紛樂園內所提供的真雪溜冰體驗，信和集團特將聖誕節人物在冰上滑行的概念融入三面外牆燈飾設計當中，聖誕老人和雪人穿上溜冰鞋在冰上滑行穿梭，造型生動又有趣。旅客及市民可以在這聖誕氛圍濃厚、飄雪紛飛的冰紛樂園裡盡情享受溜冰的樂趣與聖誕節歡樂的氣氛；而燈飾更分幾個不同

層次閃爍，更添動感，是今年香港冬日節的另一大重頭戲。

香港迪士尼樂園 雪亮聖誕

喜歡英勇的胡迪警長以及帥氣的女牛仔翠絲嗎？今年冬天香港迪士尼以電影《玩具總動員》為基礎，打造了全新的主題區「反斗奇兵大本營」，讓民眾進入安迪房間裡的玩具世界。其中包括了3個全新的遊樂設施：「冲天遙控車」、「玩具兵團跳降傘」以及「轉轉彈簧狗」，各個設施獨具特色，讓大人小孩能夠度過一個充滿樂趣與想像力的聖誕假期；玩累了可以品嚐由翠絲精心準備的各式美食，還

能在園區內選購各款新推出的玩具總動員系列商品回家，當作孩子最棒的聖誕與新年禮物。

英式復古迎聖誕 杜莎夫人蠟像館

許多來香港的遊客都喜歡在杜莎夫人蠟像館裡，近距離與唯妙唯肖的名人蠟像合照留念；作為香港傳統節慶景點，杜莎夫人蠟像館當然也是聖誕節不可錯過的重點之一。今年12/1正是杜莎夫人250歲誕辰，而聖誕佳節期間，館內會用閃亮的燈飾、特色的聖誕襪還有各式可愛的玩具與禮物，精心佈置七彩繽紛的聖誕樹，館



■海港城今年特與香港迪士尼合作，製作了可愛的反斗奇兵主題燈飾。



內濃濃的復古英式風情，會讓旅客在洋溢著歡樂幸福的氣氛下，與各個天王巨星一同渡過美好的聖誕佳節。

昂坪360 飄雪巧克力聖誕

昂坪市集今年將會佈置成巧克力村莊，不只有浪漫滿天大自然飄雪的活動，現場精緻的巧克力屋裝飾也可讓旅客合影留念，在冷冷的冬日之中還提供了免費的高級巧克力讓民眾品嚐；並且每逢週末期間，開放星級甜品大師的巧克力製作班讓民眾一同參與同樂，假日期間也針對兒童舉辦親

子聖誕剪紙工作坊，讓小朋友可以感受到聖誕的歡樂氣息，現場並有普天歡慶聖誕詩歌頌的報佳音表演，讓民眾與遊客可以共度一個甜蜜又浪漫的節日。

海洋公園聖誕全城HOHOHO

海洋公園內全新的大型景區「動感天地」壓軸登場，5款新穎的遊樂設施為市民與旅客帶來五重感官刺激！雙腳懸空的過山車「動感快車」會讓遊客體驗向大海俯衝的極速快感，仿造滑翔機原理設計的「超速旋風」會帶

人升上藍天，而「翻天覆地」更會用瘋狂的臂彎把人搖到半空，遊客還可以和好友挑戰「橫衝直撞」，來一場碰碰車大激鬥，或登上好玩的「雷霆節拍」享受旋轉飛船的樂趣，各種刺激又新奇的設備，要讓遊客用熱情驅走寒冬，用笑聲迎接2012年！

迎聖誕・High跨年 揪團免費瘋香港

在這樣一個洋溢著喜悅與收穫成果的季節，最適合與家人好友一同共度分享，互



■昂坪360飄雪巧克力聖誕，既甜蜜又浪漫。



■香港海洋公園聖誕全城HOHOHO。



■香港時代廣場在聖誕期間巧心佈置，營造歡慶氣氛。



相交換禮物與祝福，一起感受美好動人的時刻；除了以上幾個重要景點之外，「繽紛冬日節」還會有其他各種豐富的旅遊行程，包括了新城市廣場浪漫星光花園、奇幻聖誕節、聖誕頌歌節2011、胡桃鉗芭蕾舞表演、第九屆冬日美食嘉年華、第九屆香港冬季購物節以及2011除夕倒數嘉年華等活動，精采可期。

另外，為推廣香港繽紛冬日節，香港旅遊發展局屢出旅遊宣傳奇招，吸引年輕客層。自11/25~12/11，

香港旅遊發展局將於Facebook推出「迎聖誕·High跨年·揪團免費瘋香港」網路活動。3位網路人氣正妹化身旅遊達人分別推薦3條香港主題行程：「香港都會時尚遊」、「香港陽光樂活遊」及「香港甜心浪漫遊」。網友只要觀賞影片，選擇最喜愛的香港主題行程並完成揪團，就有機會和3名好友獲得3天2夜香港免

費機票住宿大獎，與正妹暢遊香港繽紛冬日，盡情體驗香港的耶誕節日氛圍。1人揪團、4人同行，共12個名額等你來角逐！準備好邀請你的三五好友揪團瘋香港了嗎？更多詳情請上活動網址：<http://apps.facebook.com/hkwinterfest/>



各大商場的冬季大減價讓旅客血拚到手軟。



帶有濃厚殖民地建築風格的Huilett House，悠悠其中格外能感受異國情調。



Huilett House設有精品商場，購物也能享受旅遊樂趣。



天擎 大嶼山之旅就從昂坪360開始

水晶車廂+大澳漁村 新鮮發燒 閃閃惹人愛

香港是台灣旅客最愛的觀光地區之一，2011年推出全新產品——大嶼山全方位天地遊，結合最熱門的昂坪360以及大澳漁村，創造新玩法，體驗香港不同於時尚的人文自然風貌。此外，到年味濃厚的香港採辦年貨、迎新年也是絕佳安排，春節寒假機位熱烈搶購中，敬請把握。

撰文>林佳燕 圖片提供>天擎旅行社

「昂坪360」取名自昂坪市集座落的北大嶼山地區——昂坪村，而「360」則突顯旅客能在空中360度全覽大嶼山景致的特色，同時寓含旅程圓滿之意；是目前全亞洲最長的雙纜索纜車，全長達5.7公里，連接大嶼山東涌市和昂坪，約為25分鐘的空中旅程由東涌纜車站開始，越過東涌灣，於機場島上的轉向站折回東涌灣，再60度轉向行至北大嶼山。

有別於香港海洋公園登山纜車，昂坪360採用與歐洲阿爾卑斯山脈纜車相同的雙纜索吊掛式設計，鑽石型的車廂，乘坐其中可感受自然風徐徐吹來，「水晶車Crystal Cabin」則因2吋厚強化玻璃地板打造的透明車底，營造出另一種既刺激又震撼的感受而聲名大噪；全程俯瞰，南中國海、大嶼山、香港國際機場、天壇大佛及昂坪高原360度的美麗景致盡收眼底。

360假期導賞團 天天出發

天擎旅行社總經理陳玉鳳表示，香港方面推出「360假期——大嶼山全方位天地遊」導賞團行程，善用昂坪

360特色，結合大澳漁村導覽，既可全方位欣賞大嶼山景致，亦能悠遊於大澳漁村的簡樸單純之中，探索這一處傳統漁村之所以被冠以「東方威尼斯」美譽的由來。天擎旅行社行銷專案部協理林宜靜指出，導賞團行程約3.5小時，每日上下午各規劃2場次，提供中、英、粵3種語言的專業導覽解說，行程安排寶蓮禪寺、天壇大佛、昂坪市集、昂坪廣場，旅客在導賞團以外亦可由昂坪市集步行至心經簡林，約莫25分鐘散步健行，將自己置於天地之間，體會心靈沉澱的寧靜。

為了迎接聖誕節到來，自2011/12/8起至2012/1/2，在昂坪市集更特別舉辦「昂坪360飄雪巧克力聖誕」，於特定時段可以免費品嚐高級美味巧克力、逢週六日免費報名參加星級甜品大師巧克力製作班，還有「浪漫滿天大自然飄雪」讓旅客在香港也能體驗玩雪的樂趣。

團體遊 贈水晶車廂+導賞

無論是自由行或團體行程，天擎通通慷慨送好禮。自由行方面，在今年



▲銷售團隊陣容堅強，（左起）天擎旅行社總經理陳玉鳳、行銷專案部經理林宜靜、作業部主任蔡淑慧。（攝影：林佳燕）

旅展上人氣最旺的「小資女孩衝向香港3天」以及「拜金女王寵愛香港3天」、「香港迪士尼自由行3天」均贈送昂坪360纜車來回券；團體旅遊「超值香港主題樂園尋趣3/4日」、「穿梭港圳四大主題樂園4日」皆升等贈送昂坪360纜車水晶車廂、大澳漁村導賞團及滿記甜品，總價值港幣300元，物超所值。

大嶼山全方位天地遊套票內容

行程	全長約3.5小時（天天出發）包括來回纜車以及導賞團行程。			
導覽語言	英語、粵語、中文			
行程	昂坪360纜車、昂坪市集、寶蓮禪寺、天壇大佛、大澳漁村、昂坪廣場。			
團費	標準車廂／成人HK\$250、兒童HK\$200 水晶車廂／成人HK\$300、兒童HK\$250 ※團費包括豪華旅遊車接送往返大澳漁村、專業導遊全程講解及昂坪纜車來回車票。			
換票時間	10:45前	11:45前	13:15前	14:15前
集合時間	11:30	12:30	14:00	15:00
集合地點	昂坪市集指定集合點			

▼搭昂坪水晶車，空中360度俯瞰腳下無比震撼。



▲大澳漁村被譽為「東方威尼斯」，簡樸寧靜。

▼心經簡林以「∞」符號排列，矗立天地之間。



▲天壇大佛是世界最高的戶外青銅坐佛。

自由奔港 海陸空任我行

昂坪360
PING 360

主題樂園 玩不停



繽紛香港浪漫自由行三 / 四天

12999起

直客價
(含稅)

早去晚回最佳航班、市區酒店住宿2晚 (兩人一室)

贈送 香港機場快線來回券、港鐵全日通、昂坪360纜車來回券



歡樂香港迪士尼自由行三 / 四天

13999起

直客價
(含稅)

早去晚回、香港迪士尼主題酒店住宿2晚

贈送 香港迪士尼樂園2日門票、酒店內一天早餐、昂坪360纜車來回券

超值香港

主題樂園尋趣三/四日之旅

直客價

17299起 (含稅)

穿梭港圳

四大主題樂園四日之旅

直客價

14999起 (含稅)

以上團體行程皆含昂坪360纜車水晶車廂及大澳漁村導賞團、特色甜品(價值HK300)



天擎旅行社股份有限公司(綜合)
SKY WAY TRAVEL SERVICE CO., LTD.

台北市民生東路2段170號8樓 TEL: 02-25189988

Toy To The World 反斗玩到底



亞洲獨有的「反斗奇兵大本營」全新主題園區，於日前（11／18）在香港迪士尼樂園度假區正式開幕。這次開幕，標誌著香港迪士尼樂園度假區擴建計畫中的首個主題園區已經圓滿落成，為第一期擴建工程奠定重要的里程碑。

►（右起）香港迪士尼樂園度假區行政總裁金民豪、香港特別行政區商務及經濟發展局局長蘇錦樑、中華人民共和國國家旅遊局局長邵琪偉、香港特別行政區財政司司長曾俊華、華特迪士尼樂園及度假區亞洲區總裁及董事總經理安明智、香港特別行政區旅遊事務專員容偉雄及華特迪士尼幻想工程創意部資深副總裁林思朗，共同進行揭幕。（攝影>黃威鈞）

開幕典禮於「反斗奇兵大本營」6公尺高的胡迪像入口前舉行，並由華特迪士尼樂園及度假區亞洲區總裁及董事總經理安明智、香港迪士尼樂園度假區行政總裁金民豪及華特迪士尼幻想工程創意部資深副總裁林思朗親自歡迎賓客及媒體參與這歷史性時刻，並邀來香港特別行政區財政司司長曾俊華、中國國家旅遊局局長邵琪偉、香港特別行政區商務及經濟發展局局長蘇錦樑及香港特別行政區旅遊事務專員容偉雄，一起為香港迪士尼樂園度假區擴建工程首個主題園區進行揭幕。

華特迪士尼樂園及度假區亞洲區總裁及董事總經理安明智表示，「反斗奇兵大本營」是香港迪士尼樂園度假區擴建計劃中首個落成的主題園區，11／18的開幕禮代表著香港迪士尼樂園將展開另一全新及精彩的一頁。香港迪士尼樂園的賓客將可首次體驗縮小至玩具般大小的感受，並且走進安迪的後花園與大家喜愛的《玩具總動

員》之玩具好朋友一齊反斗玩到底。

脫離現實 反斗玩到底

香港迪士尼首個擴建園區、亞洲獨有的「反斗奇兵大本營」，以《玩具總動員》電影中，主要安迪最喜愛的玩具為設計藍本，將廣受大家喜愛的動畫故事由大銀幕搬到現實世界。整個主題園區以安迪的後花園為故事背景，走進園區後，身旁高過人頭的綠草，會讓賓客體驗縮小至玩具一般的感覺，猶如置身於超巨型的玩具場景中，與一眾玩具好友盡情歷險！來到這裡，除了一定要體驗「沖天遙控車」、「轉轉彈弓狗」與「玩具兵團跳降傘」外，也別忘了到「翠絲小食車」或是「安仔火車頭」品嚐特色餐飲以及購買主題商品。

「灰熊山谷」「迷離莊園」 2013年前陸續登場

繼「反斗奇兵大本營」開幕後，第二及第三個擴建主題園區「灰熊山谷」及「迷離莊園」將

分別在2012年及2013年落成。整個擴建工程將令樂園的總面積增加23%，屆時樂園遊樂體驗設施總數將超過100個。安明智表示，當分階段的擴建計劃竣工後，樂園的面積不僅擴大了，也展示出華特迪士尼公司對香港市民及香港迪士尼樂園度假區持續發展的承諾，藉此提升香港成為亞洲頂尖旅遊熱點之整體競爭力。



►香港迪士尼樂園度假區銷售及營銷市場推廣副總裁王萬民（中）。（攝影>黃威鈞）

香港迪士尼「反斗奇兵大本營」正式開幕囉！

撰文>黃威錫
協力單位>圖片提供>香港迪士尼

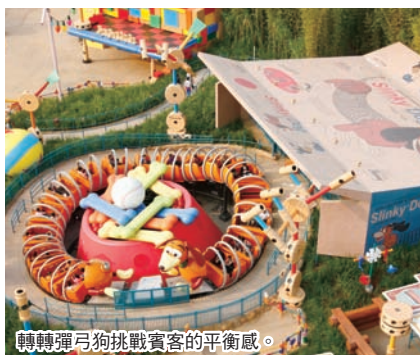
反斗新設施 刺激新體驗

★ 冲天遙控車

冲天遙控車是反斗奇兵大本營中，最驚險刺激的全新遊樂設施，將帶領賓客於27米高的「U」形軌道上急速奔馳。



冲天遙控車遊賓客體驗刺激。



轉轉彈弓狗挑戰賓客的平衡感。

★ 轉轉彈弓狗

「彈弓狗興奮的搖頭擺尾，不斷的追逐著自己的尾巴」，想要挑戰自己的平衡感嗎？那麼就千萬不要錯過彈弓狗的瘋狂旋轉快感。

★ 玩具兵團跳降傘

在這裡，賓客可以體驗在25米高空隨著降傘來回升降的滋味，更可以從高處欣賞新園區的全貌。



玩具兵團跳降傘。

亞洲獨有 量身訂做

香港迪士尼樂園度假區銷售及營銷市場推廣副總裁王萬民表示，繼今年初香港迪士尼5週年慶後，「反斗奇兵大本營」的開幕，對香港迪士尼來說可謂是另一項盛事。他指出，去年，全球第一座「反斗奇兵大本營」在法國巴黎開幕後，便熱潮不斷。香港迪士尼樂園的亞洲首座「反斗奇兵大本營」，雖開幕於巴黎之後，但有別於歐美國家旅客的習性，這個亞洲第一個「反斗奇兵大本營」特以亞洲客人的習性來建造，為了滿足亞洲旅客喜愛拍照的習慣，園區內除了以更加鮮明的色調作為設計外，還特別規劃了許多適合拍照的場景，讓旅客無論怎麼拍都好看，就像是真的置身於玩具



專為亞洲人精心設計了眾多拍照景點。

世界一般！

策略性推廣 成就無限可能

「反斗奇兵大本營」為所有年齡及文化背景的賓客提供獨特樂趣之餘，亦啟發樂園及業界夥伴的創意，設計不同的旅遊產品，如：今年8月推出的「2日門票」，讓賓客能更彈性的安排遊玩時間，不論是首次或再度蒞臨樂園的賓客，旅遊業均可善用其他以「2日門票」為主題的產品。

多元通路 緊抓全方位客源

為慶祝「反斗奇兵大本營」隆重開幕，多位企業聯盟夥伴紛紛推出不同的推廣活動，如：花旗銀行Visa信用卡客戶於海港城簽賬滿指定金額並換領「\$10有禮」獎賞，即可參加抽獎，有機會贏取香港迪士尼樂園夢幻之旅。柯達亦回饋樂園賓客，凡出示今年12/1或以後之樂園門票到指定Kodak Express門市洗數位相片滿60張，除享沖洗優惠外，即可獲「反斗奇兵大本營」5R邊框相一張。現在，賓客想來到「反斗奇兵大本營」，可

於港鐵香港站香港迪士尼樂園售票處、香港迪士尼樂園正門、香港國際機場二號客運大樓香港迪士尼樂園奇妙店、香港全線OK便利店、海港城港威商場大堂「香港迪士尼樂園門票售賣展位」（至2012/1/1）、尖沙咀「星光大道店舖」、指定香港通濟隆門市及指定旅行社購票。



雪亮聖誕正式點燈。(攝影>黃威錫)

雪亮聖誕 閃亮點燈

除了新園區的開幕，香港迪士尼自2011/11/18~2012/1/2歡迎訪港旅客前來安迪的後花園參與「迪士尼雪亮聖誕」。今年聖誕節，隨著「反斗奇兵大本營」的胡迪、翠絲及一眾玩具朋友們的進駐樂園，聖誕的奇妙氣氛亦同時將生命賦予一眾聖誕玩具。米奇將帶領一眾經典玩具人物邀請賓客投入「米奇玩具舞曲」，在雪花紛飛及佈滿甜美聖誕裝飾的「美國小鎮大街—聖誕小鎮」齊齊躍舞狂歡。歡迎賓客一同投入如夢幻般的玩具世界，一起Toy to the World！

印尼成立旅遊暨創意經濟部

推廣峇里島之外新亮點 2010台灣遊客成長5%

撰文・攝影>林佳燕

印尼總統蘇西洛 Soesilo Yudhoyono於10/18改組內閣，將原「文化暨旅遊部」改為「旅遊暨創意經濟部Ministry for Tourism and Creative Economy」，新部會成為印尼國家掌管旅遊的最高行政機關，同時由華裔女性、前貿易部長馮慧蘭博士Dr. Mari Elka Pangestu出任部長一職。

駐台北印尼經濟貿易代表處投資部主任狄娜史提亞瓦蒂指出，目前在台灣由印尼商會作為印尼外交部代表，雖然沒有大使館，但發展促進兩國經濟合作關係的任務相同。台灣的旅遊業蓬勃發展，居入境印尼人數第3；目前每週往返兩地達50航班，2011年印尼來台留學生達2,271人，印尼勞工來台工作近16萬3千人，佔在台外籍勞工13%，在在顯示兩國的合作關係良好，因看重台灣市場，今年首度參加台北國際旅展，並於展前特別舉辦推廣交流會，說明2012年旅遊推廣方向與新亮點。

促直航龍目島機場



▲(左2起)台灣旅行商業同業公會副理事長丁萊、華航台灣地區行銷協理丘偉端、印尼旅遊暨創意經濟部行銷策略副處長Ganda Sumantri、駐台北印尼經濟貿易代表處投資部主任狄娜史提亞瓦蒂、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課課長倪采繁／美加東南亞課邱培原。

印尼旅遊暨創意經濟部行銷策略副處長Ganda Sumantri表示，2010年入境印尼的台灣遊客約21.3萬人次，較前一年成長5%，其中80%以峇里島為主要旅遊地；「龍目島」為2012年主力推廣地點，新建的龍目島國際機場已在10/1啟用，可供空中巴士A330和波音737、747等廣體客機起降，將能滿足各國際航班直航需求；華航台灣地區行銷協理丘偉端也表示龍目島未來發展性強，適合投資開發，值得同業多加研究；長榮航空客運本部營業部美加東南亞課課長倪采繁表示，長榮結合最新機型、優質服務、堅強業務團隊及業者，在2011年繳出一張漂亮的成績單，預期2012旅遊印尼人數會再創新高。

力推生態遊 科摩多看蜥蜴

此次旅展中印尼特別推廣「科摩多國家公園Komodo National Park」與綠色生態旅遊Eco-Tourism。科摩多國家公園也是新世界七大奇景的最終候選景點之一，島上的科摩多龍據稱是史前恐龍遺留的後代，是世界上最大的蜥蜴；島上有四星級酒店可供住宿，除了過去由峇里島乘船造訪以外，目前另可搭機由峇里島直飛拉不灣斑鳩Labuan Bajo抵達，節省大量的船宿時間。「海底珊瑚花園計畫」是新部會推薦的生態旅遊項目，在台已有業者推出太空球海上漫步觀賞海底珊瑚花園與海馬復育野放的新行程，參加的遊客可獲加入復育野放計畫的證書。

北蘇門答臘來台推介 帶動兩地旅遊交流

主推世界最大火山湖—多峇湖 以生態、人文為特色

撰文・攝影>方雯玲

北蘇門答臘旅遊局11/18帶領5家地接旅行社、2家飯店業者來台，於深坑福容大飯店舉辦旅遊推介會，邀請共70家旅行社、120多人參加，晚宴中駐台北印尼經濟貿易代表處代表漢明也蒞臨出席，並安排印尼傳統舞蹈表演，邀請旅遊同業同樂，場面熱烈。

北蘇門答臘旅遊局表示，中華航空曾直飛北蘇門答臘首府—棉蘭(Medan)，停飛之後兩地的旅遊交流大幅減少，為了推廣北蘇門答臘旅遊，因此特地前來台灣舉辦說明會，目前從台北要到棉蘭，可從馬來西亞

檳城、新加坡轉機，檳城至棉蘭僅30分鐘。明年棉蘭的新機場、機場高速公路將建成，屆時將更為便利，明年5月印尼航空也將飛台北—雅加達航線，可再中轉至棉蘭。

此次北蘇門答臘來台主要推介位於蘇門答臘中部的多峇湖(Lake Toba)及周邊景點串連路線，多峇湖為全世界最大的火山湖，面積1130平方公里，水深450公尺，景色秀麗，有小瑞士美譽，遊覽景點包括位於多峇湖中的夏夢詩島(Samosir Island)、詩比索瀑布、古代馬達國王的傳統房舍、登上昆達嶺公

園瞭望兩座活火山—西芭雅、詩來夢、海拔1350公尺的馬達山高原、水果市場等，晚間可欣賞峇達土族的當地民謠表演。在棉蘭市區則可參觀帝利蘇丹Maimoon宮殿、棉蘭最古老的回教堂等。北蘇門答臘旅遊局指出，當地華人不少，擁有和台灣相通的文化遺蹟，其原住民和台灣阿美族有語系上的相通，雙方曾進行研究交流。除了以自然生態、民俗人文為特色的旅遊之外，北蘇門答臘業者也推介高爾夫旅遊，蘇北棉蘭市擁有國際18洞高爾夫球場。

韓國滑雪嘉年華在台北打造滑雪道！

韓國美食嘉年華 拌飯秀陪你共進佳餚

撰文> 童心怡

為了向台灣民眾推廣韓國滑雪活動，韓國觀光公社於11／19、20兩天大直美麗華百貨前面舉辦「2011韓國滑雪嘉年華！感觸韓國吧！Let's ski & snow in Korea！」邀請台灣民眾不必去韓國，就可以搶先體驗最正宗的韓式滑雪。

響應韓國平昌今年剛奪下2018冬季奧運主辦權，「韓國滑雪嘉年華」活動現場便將奧運規格的滑雪道，擬真搬到台灣來，現場不但有專業雪衣供民眾穿著，還特地邀請國際知名國家級教練現場親自教學與示範，就算是零基礎的民眾，只要跟著教練學習基本滑雪技巧，立即就能滑上雪道實體演練。針對小朋友則可選擇安全性高的雪橇與爸媽一同玩樂，最重要的是，這些專業場地從設備、用具到教學，全部免費體驗。

當天為了以最直接有效的方式，向民眾推廣韓國滑雪活動，現場還邀請各家旅行社，提供超優惠的韓國冬季旅遊行程諮詢，例如「韓國滑雪泡湯五日遊」，萬元有找，2人同行第2人半價。另外還有韓國傳統文化、童玩體驗，也可以穿上美美的傳統韓服或者時尚雪衣拍照留下紀念。



▲1. (左2起) 韓國觀光公社總社開發商品部部長金東逸、北市府觀傳局副局長丘蓬新、韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬、愛寶樂園營業團體次長蔡馨基、龍平度假村行銷業務主任韓宅奎。(攝影>張肇麟) 2. 韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬親自體驗刺激好玩的雪盆。(攝影>李昭弘) 3. 在大直美麗華百貨廣場舉辦的韓國滑雪嘉年華，週末兩天都吸引相當多民眾參與。(圖片提供>韓國觀光公社)

美食文化 除了好吃，也好看

趁著ITF旅展許多受邀來台演出的表演團體在台期間，台北韓國駐台代表部與圓山大飯店攜手合作，於日前在圓山大飯店1樓松鶴廳舉辦「2011韓國美食節」活動，這也是韓國首次在台舉辦美食節。台北韓國代表部代表博士丁相基指出，韓國料理的特點包括低卡路里、口味偏向於清淡少油、加上像是泡菜等許多發酵食品，有助於人體抗老與抗癌，同時不論是吃進的影響豐富，視覺與色彩搭配也相當豐富美觀。

除了味蕾可品嚐韓國道地的美食佳餚，台北韓國代表部也邀請到擁有「世界最美味的表演」之稱的BIBAP拌飯秀，於美食節期間，為民眾在用餐時段帶來了一場國際級的美食與音樂饗宴。



台北韓國代表部代表博士丁相基(右3)、圓山大飯店總經理蔣祖雄(右4)、(左起)韓亞航空台北分公司總經理鄭鎰佑(左1)、韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬(左3)與韓國Sheraton Grande Walkerhill廚師團隊、拌飯秀成員。



▲韓國美食節帶來了包括韓式烤肉、宮廷炒年糕、韓式拌飯、生拌牛肉、韓式味噌湯等道地韓式料理。



此次來台的5家地接旅行社皆為當地華人所經營，2家飯店業者是位於蘇門達臘最大的綜合性農業生態勝地—西馬岭度假村(Taman Simalem Resort)與Grand Aston Cityhall，西馬岭度假村徹底落實綠色旅遊，例如One Tree Hill的建造設計是以圍繞著一棵百年松樹為主。



1. (左起) 北蘇門答臘旅遊局銷售總監Dr.H.Muchlis Nasution、駐台北印尼經濟貿易代表處代表漢明、駐台北印尼經濟貿易代表處代表漢明夫人、印尼旅遊公會北蘇門答臘主席Solahuddin Nasution, SEMSP。2. (右起) 印尼蘇北工商總會台灣經貿投資合作委員會委員長楊果奮、棉蘭Grand Aston Cityhall銷售經理Noraricca Leonardi、快速旅行服務社總監莊惠雯、印尼旅遊公會北蘇門答臘主席Solahuddin Nasution, SEMSP、北蘇門答臘旅遊局銷售總監Dr.H.Muchlis Nasution、文明旅遊總監王美豫、Trophy Tour委員黃福春、樂享逍遙執行總監方麗芬、四海旅行社總經理Farah Carolina。3. (右起) 印尼蘇北工商總會台灣經貿投資合作委員會委員長楊果奮、印尼航空台灣區總經理喬瑟夫Joseph Tendeau。



4. 北蘇門答臘旅遊晚宴，邀請甲聯會MTA會長吳佳怡(左1)等同樂。5. 北蘇門答臘旅遊晚宴印尼傳統舞蹈表演。



吉隆坡高雄再續前緣 中華航空復航利交流

馬來西亞飯店嚴選 住好吃好最逍遙

撰文>江佩蓉

圖片提供>黃金棕櫚海上度假村、吉隆坡賓樂雅酒店、DoubleTree by Hilton

馬來西亞近年來力拚觀光，不少外資進駐投資，許多的新飯店開幕與舊飯店翻新改裝，不論是坐落

在大城市中的高雅飯店，或是遠離塵囂的海上渡假飯店，皆提供豐富的設施，讓旅客不只住得舒適，也住得愉

快。改良式的定點遊行程搭配多樣式的飯店設施，絕對是旅遊行程的新風潮！

黃金棕櫚海上度假村

全世界目前僅有的海上度假村之一，以一個大型棕櫚樹的樣子呈現在海上，距離吉隆坡僅有1小時的車程，已成為馬來西亞最新的住宿地標！自有的海灘提供各式水上活動與陸上活動，還可租借腳踏車暢遊整個度假村，餐廳採用All you can eat方式，還提供各式酒精飲品讓遊客無限暢飲。最特別之處還有泳池的設計，一眼望去與大海相連，視野完全延伸！此度假



村還備有大型會議場地與包廂，提供各種國際會議、培訓、晚宴及各種慶祝會，不管是來此度假或是商務，相信都能滿足遊客需求。

麗昇海上度假村

麗昇海上度假村位於波德申，同樣面臨馬六甲海峽，峇里風情的住宿設計，每一個房間還設有私人泳池。此度假村最大特色之一，提供一本Day Pass（遊戲護照）讓遊客體驗各式活動，舉凡射箭、動力迴旋車、人肉蛇棋與趣味相撲等，肥貓俱樂部則是提供旅客各式水上活動與豐富的陸上活動，像是椰子保齡球、原住民吹箭、蠟染、水槍、風箏等，應



有盡有，一次滿足。行程包裝上還有正宗馬來咖哩雞教學，給旅客好吃好玩又好學的絕對體驗喔！

吉隆坡賓樂雅酒店

地處吉隆坡市中心，讓旅客直接體驗城市的繁華。眾多高檔購物商城與娛樂場所僅需5分鐘路程，各式異國料理餐廳應有盡有，隨處可見來自世界各國的旅客。



此酒店頂樓還有露天游泳池，整個城市盡收眼底。房間皆設有一小廚

房，提供各式餐具，讓久住旅客有一個家的感覺。

DoubleTree by Hilton

希爾頓飯店體系下的連鎖飯店，同樣位於吉隆坡市中心，到鬧區需要10分鐘左右的車程。此飯店最大的特色在於每位旅客入住時，將會有一片當日手工烘焙的美式餅乾，讓旅客一開始就有溫暖的感覺。而餐廳也是特色之一，採自助餐式用餐方式，分為3種不同風味餐：中國式、印度式與馬來式，馬來西亞三大文化的交集則表



現在食物上，選擇眾多，特色娘惹文化美食也吃的到喔！

夏威夷觀光局號召業者 搭華航包機考察4島嶼

撰文>方曼玲

圖片提供>夏威夷觀光局台灣辦事處

夏威夷觀光局台灣辦事處運用中華航空於10/10~20間一班往返檀香山的直飛包機之便，號召由業者及文化團體所組成的考察團到夏威夷參訪，12天中參訪了可愛島、茂宜島、歐胡島和大島，台灣夏威夷文化團此行也在當地多個場地進行演出，受到熱情迴響與招待。提供贊助單位包括中華航空（台北—檀香山）、夏威夷航空（離島之間交通）、雅詩頓飯店集團給予4個島嶼完全免費住宿：歐胡島雅詩頓威基基海灘飯店（Aston Waikiki Beach）、威基基

喜樂飯店（Waikiki Joy）、太平洋貴族飯店（Pacific Monarch），茂宜島卡阿納帕莉雅詩頓海岸飯店（Aston Shores in Kaanapali），大島威客樂亞雅詩頓海岸飯店（Aston Shores in Waikoloa）、科納雅詩頓濱海飯店（Aston Kona by the Sea），可愛島雅詩頓島民海灘飯店（Aston Islander on the Beach），還有羅勃夏威夷遊覽公司提供租車優惠，並贈送阿莉凱愛之船的晚餐秀和波里尼西



▲夏威夷觀光局台灣及東南亞代表施春庭（後排左6）、美國在台協會商務組田乃文（後排左2）等考察團成員於歐胡島希洛哈蒂旅館合影。

亞魔術表演，可愛島、茂宜島、和大島旅遊局提供地面交通補助。大島旅遊局局長George Applegate還親自到希洛機場迎接大家並為每位團員獻上花環。

中歐V4來台共譜一曲四重奏

免簽帶動2011銷售暢旺 MICE、高球、蜜月新歡



匈牙利貿易辦事處副代表洋風(右)。

捷克、波蘭、匈牙利與斯洛伐克觀光局於11/15在台北舉辦旅遊研討會，以「共譜一曲，中歐四重奏」為主題，直接針對潛在的台灣旅客進行宣傳，進一步發展台灣與四國之間貿易和文化的交流。

斯洛伐克經濟文化辦事處駐台代表達皓表示，中歐四國(V4)共有超過40個被聯合國教科文組織列為世界文化遺產的景區，獨特的歐洲傳統文化下，一年有高於6千場次的文化活動在各地舉行，V4就像是一個世界的大舞台，彼此影響建築、文藝、音樂和民俗。在申根協定下，對國際遊客而言非常便利，無邊境限制，無須更換交通巴士，讓旅行社可以靈活安排行程，台灣旅客享有90天免簽待遇，也順勢促成了今年入境旅遊人數的大幅成長。

V4首度聯手宣傳

此次的交流會也是中歐四國首次在台聯合宣傳，就「古蹟」、「傳統」、「主題活動」、「自然景觀」、「溫泉水療」以及「購物」等

六大旅遊項目進行介紹。行程規劃從世界遺產、城堡莊園、溫泉度假、高爾夫球、婚禮蜜月、世界頂級啤酒、建築、音樂、

文學、電影、民俗慶典到滑雪健行等均極為適宜；斯洛伐克看好MICE市場，特別於會中強力推薦，目前可接待400人以下團體；位於布拉格黃金位置的四星級豪華飯店Hotel Yasmin亦同行來台宣傳。

台灣業者表示，今年東歐業績暢旺，預料這股熱潮將延燒至2012年，因此將就捷克、匈牙利產品再深入佈



▲(左2起)捷克國家旅遊局主任依歌·瓦烏拉、泰瑞莎、斯洛伐克經濟文化辦事處駐台代表達皓、斯洛伐克旅遊局專案經理Jaroslava Cujkova。

局；航空方面，目前有華航、越航、土耳其航空提供載運，希望2012年增加班次與機位以因應市場需求。

中歐V4旅遊特色精選

此四國於1991年在匈牙利名為「維謝格拉德」的小鎮簽定了合作協議，攜手在各個有共同發展機會的領域上面一起努力，於是這4個國家合作至今演變成中歐最具影響力的組織——維謝格拉德集團Visegrad Four，也簡稱為V4；人口合計大約有6,400萬人，於2004年同時加入歐盟，2007年加入申根協定，國與國之間再沒有邊境控制。

中歐V4旅遊特色精選

旅遊項目	捷克	波蘭	匈牙利	斯洛伐克
古蹟	浪漫天堂 琥珀卡城堡	獨特的東歐風情 格羅杰涅埃城	西方唯一東方血緣 漁人堡	探索名勝與驚奇 斯皮思城堡
傳統	美酒&傳統民俗	波蘭傳統婚禮	匈牙利慶典	皇家遊行
主題活動	國際電影節	貝多芬音樂節	競技飛行競賽	滑雪
自然景觀	波希米亞瑞士 國家公園	馬祖里湖區	巴拉頓湖區	高塔特拉山
溫泉水療	卡羅維發利溫泉城	溫泉水療	塞切尼溫泉	斯克林特普利采溫泉
購物	玻璃&水晶	琥珀	紅酒&鵝肝	手工藝品

圖文提供>雲頂香港

撰文·攝影>郭昭志

雲頂香港主席被譽為「全球休閒及旅遊娛樂亞洲傑出領袖」

雲頂香港主席丹斯里林國泰近日在首屆菲律賓海鷗亞洲領袖大獎(Seagull Philippines Asian Leaders Awards)中被譽為「全球休閒及旅遊娛樂亞洲傑出領袖」(Asian Leader for Global Leisure and Entertainment Tourism)。頒獎典禮於11月11日在馬卡迪市律實塔尼渡假酒店(Dusit Thani Hotel)舉行。

該獎項由菲律賓著名出版社菲律賓海鷗集團(Seagull Philippines Inc)主辦，旨在表彰在不同領域表現卓越的亞洲區領袖人物。

丹斯里林國泰表示：「我很榮幸能獲得這個殊榮，並很高興看到我在菲律賓及全球休閒娛樂行業所付出的努力得到認同和肯定。我的目標是帶領雲頂集團向更高層次邁進，繼續發展以『雲頂世界』為主的世界級休閒品牌。」

「在菲律賓，雲頂香港興建馬尼拉雲頂世



雲頂香港主席丹斯里林國泰(右)在首屆菲律賓海鷗亞洲領袖大獎頒獎典禮上榮獲「全球休閒及旅遊娛樂亞洲傑出領袖」，菲律賓安德集團主席吳聰滿(左)榮獲「創意地產及旅遊業亞洲傑出領袖」之殊榮。

界，為遊客帶來嶄新的旅遊體驗。馬尼拉雲頂世界是菲律賓首個綜合旅遊度假項目，為菲律賓乃至全世界遊客提供一站式的世界級休閒、娛樂、住宿、購物及綜藝表演等精彩元素。」丹斯里林國泰亦表示：「今天恰逢馬尼拉雲頂世界的第三個亦是最新酒店品牌——『雲頂之星』酒店開張試營業，這是我們在菲律賓發展的又一步。」

昆士蘭旅遊局教你如何出賣黃金海岸

當季節進入冬季歲末，位在南半球的澳洲即將步入盛夏，配合近期華航推出的澳洲衝浪產品，昆士蘭旅遊局號召7家業者共同參與「澳洲黃金海岸教育訓練課程」，旅遊局特別提供繁體中文版的銷售手冊，完整收錄布里斯本、凱恩斯和大堡礁、黃金海岸等地的旅遊資源，也歸納潛水、自駕遊、高爾夫等主題行程，對於業者銷售大有助益。昆士蘭旅遊局台灣行銷經理簡明芬(左1)、華航台北分公司客運營業部紐澳線主任宋道明(中)與PAK中心大英旅行社總經理國乃仁(右1)共同分享活力玩法。



「歡笑越南」號召越南頂級旅遊業者來台推廣 刷新越南遊船、飯店視野 期待明年旅展再相會

撰文・攝影>方雯玲

專業經營越南旅遊並專注開發華人旅客市場的地接旅行社「Smileviet歡笑越南」，邀集越南當地最頂尖的飯店與遊船業者，於台北國際旅展（ITF）期間共同來台參訪，更於11/15在台北舉辦說明會，邀請台灣旅行社同業參加，分享在台灣較難獲知的越南最新旅遊資源資訊。

Smileviet歡笑越南負責人劉木水表示，越南近年旅遊業成長快速，加上經濟起飛，許多高端飯店紛紛興建，越南旅遊硬體建設的成熟，是台灣旅客所未充分熟悉的，因此此次集結合作的飯店與遊船業者來台推廣，計劃明年來台參加旅展。

此次來台灣的業者包括下龍灣最頂級的遊船天堂號（Paradise Cruise）、旗下擁有飯店與餐飲業的溫莎Windsor集團、芽莊的珍珠島



▲（左起）Smileviet歡笑越南經理Hannah、Vinpearl Resort區域銷售總監Jurairat Povibool、胡志明Windsor Plaza Hotel資深銷售總監Le Quoc Khanh、Novotel Ha Long Bay銷售與行銷總監Maria Karacheva、Mercure Da Nang總經理Simone Hansen、Smileviet歡笑越南行銷總監陳恩新、Sofitel Plaza Hanoi銷售總監Nguyen Hong Nhat、天堂號遊船船隊總經理Nguyen Cao Son、Halong Plaza Hotel銷售經理Vu Thi Nhu、Smileviet歡笑越南負責人劉木水、Fusion Maia Resort銷售行銷總監Timothy Lai Tri Thiem、Boutique Hoi An Resort總經理Theo Th.H.Schuurhuis、Halong Plaza Hotel經理Bui Thi Hue。

渡假村（Vinpearl Resort）、會安的菩提渡假飯店（Boutique Hoi An Resort）、峴港的馥軒米亞精品酒店（Fusion Maia Resort）、峴港的美居酒店（Mercure Da Nang）、同為BIM集團

的下龍灣廣場飯店（Halong Plaza Hotel）與美人魚號遊船（Syrena Cruise）、下龍灣諾富特酒店（Novotel Ha Long Bay）、河內的索菲特廣場飯店（Sofitel Plaza Hanoi）。



下龍灣最頂級遊船—天堂號

天堂號旗下擁有4個品牌遊船：探秘號Explorer、華僑號Luxury、首席號Privilege、峰悅號Peak，提供1日到多日，優質到頂級需求的不同旅遊選擇，船公司除了擁有私人碼頭，於碼頭邊還設有遊客中心，讓遊客邊享有迎賓款待邊完成登船手續。所有船體皆為法國製造、越南組裝完成，聘請具海輪機經驗的專業團隊規劃維護，經過長期受訓的船組人員。（圖片提供>Paradise Cruise）

胡志明溫莎廣場飯店 Windsor Plaza Hotel

座落於市中心，是獲獎的五星飯店，擁有405間客房，設計高雅設備齊全，商旅、觀光客皆宜，擁有3千平方公尺會議空間，提供170種菜色自助餐，明年10月集團另一所同位於胡志明的39層樓地標Time Square飯店將開幕。

珍珠島渡假村 Vinpearl Resort

芽莊有東方夏威夷之稱，以位於芽莊小島上聞名的珍珠島渡假村，是連鎖奢華飯店品牌，在芽莊除了擁有五星級渡假飯店之外，還有18洞座擁海洋美景的高爾夫俱樂部、由全世界最長的海上纜車連結的遊樂園，具豐富接待國際會議經驗，在峴港、胡志明也都擁有飯店。（圖片提供>Vinpearl Resort）



會安菩提飯店 Boutique Hoi An Resort

距離峴港機場35分鐘、會安古城遺址10分鐘，所有客房皆面對海景與花園，擁有80間客房、2間海岸Villa，融合現代與古典氣息，擁有多功能會議廳、泳池、池畔酒吧、SPA、私人海灘等。（圖片提供>Boutique Hoi An Resort）



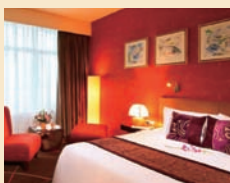
馥軒米亞精品酒店 Fusion Maia Resort

亞洲第一座於住宿中全面涵蓋SPA療程服務的渡假村，擁有中越最大SPA中心，從美甲、按摩到完整療程，都已含在房價中，擁有87間包括私人池畔套房、SPA別墅及海灘別墅，並推出可任選時間地點享用每日早餐等服務。融合葡萄牙式古蹟與海景的會安馥軒艾莉亞將在明年開始營運。（圖片提供>Fusion Maia Resort）



峴港美居酒店 Mercure Da Nang

距離峴港機場10分鐘，擁有272間客房，21樓為行政樓層，商務或渡假皆宜，擁有可供全日用餐的餐廳、有包廂的中式餐廳、可俯瞰泳池的Bar、可容納800人的會議空間，以及私人SPA、網球場、健身房等休閒設施。（圖片提供>Mercure Da Nang）



下龍灣廣場飯店Halong Plaza Hotel

四星級飯店，曾榮獲最佳商務服務獎項，可俯瞰下龍灣美景，擁有200間客房，提供國際化料理，擁有灣景餐廳、酒吧、法式點心屋、泳池、桑拿、三溫暖等，提供24小時客房服務。（圖片提供>Halong Plaza Hotel）



下龍灣諾富特酒店Novotel Ha Long Bay

位於下龍市，可俯瞰下龍灣，設計融合歐式與亞洲特色，214間客房，提供高速上網設備、24小時客房服務，擁有WiFi、可接待300人的會議廳、全天供應餐廳、戶外泳池等，16歲以下不佔床孩童可享免費早餐。（圖片提供>Novotel Ha Long Bay）



河內索菲特廣場酒店Sofitel Plaza Hanoi

坐落於西湖畔，20層樓高顯目建築成為地標，設計飄蕩時尚氣息，317間客房，包含23間套房、36間服務式公寓，客房在現代典雅中融入東方人文氣息，混搭越南古董、當代黑白攝影作品，擁有可容納500人會議空間、商務中心、全天候泳池等。（圖片提供>Sofitel Plaza Hotel）



美人魚號遊船 Syrena Cruise

擁有2艘都有15間客房、2間套房的遊船，每間客房提供欣賞下龍灣私人風景、專屬浴廁，供有餐廳、酒吧、按摩服務等。推出3天2夜套裝產品：1晚夜宿美人魚號、1晚住宿下龍灣廣場飯店。所屬BIM集團旗下擁有Air Mekong等眾多事業體。（圖片提供>Syrena Cruise）

品保公佈明年1~3月團體價格參考 尖離峰落差大

品保協會表示，今年在觀光局強力促銷下來台旅客人數大幅成長；出國旅遊人數也未受景氣影響，不減反增。明年寒假提早且春節有9天長假，不論是犒賞自己、出國充電、親子度假、家族旅遊都可趁此機會出國。目前新年度買氣一路攀高，旅遊市場活絡旺盛。因過年期間出國需求集中，機位往往一位難求，同時尖峰及離峰波段售價落差頗大，建議打算出國旅遊者，最好能提早規劃。

東南亞買氣旺 寒假漲幅大 大陸平時降春節漲 落差大

東南亞春節連休買氣旺盛，尤其其島嶼系列團體飯店很滿，建議客人提早訂房作業，目前峇里島、清邁、普吉、吉隆坡、沙巴都有加開班機，平時段持平，寒假起漲約NT\$6,000~20,000。

日本依旅遊地區不同設計不同特色行程，但整體仍以賞雪、玩雪為主，平時漲約NT\$1,000，但東京反而降約NT\$2,000，寒假春節漲

約NT\$5,000~20,000。韓國也是以玩雪為主，平時段首爾持平，寒假春節期間漲約NT\$4,000~8,000。大陸因航班增點，行程種類繁多，建議

旅客報名前詳看行程內容，平時段降約NT\$3,000~5,000，寒假春節期間漲約NT\$2,000~15,000。

撰文·攝影>方雯玲



▲品保協會副理事長孫明台（前排中）率各主委與各線發言人合影。

歐洲寒假熱賣 把握2~3月淡季

歐洲寒假期間預期將成為消費者的優先考量選項，預期會有熱賣情況，漲幅約NT\$3,000~5,000，照往例2~3月是淡季，業者搭配航空公司推出一些優惠方案或特惠產品。美加平時無漲跌，春節期間漲約NT\$10,000起。1月到3月是澳洲及紐西蘭的夏季，是最好的旅遊期間，平常時間漲幅約NT\$2,000，寒假過年期間漲幅約NT\$15,000起。中東冬季氣候溫和，充滿異國風情，是旅遊旺季開始，平時段持平，寒假過年期間漲約NT\$8,000~10,000，主要在於機票及團費成本增加。印度冬季氣候溫和，天氣乾爽，適合旅遊，平時段持平，寒假過年期間漲約NT\$3,000。中南半島市場越南行程在包裝上，涵蓋三星級到五星級飯店，價位也有明顯區別，旅客有更多元的選擇，平時段漲幅約NT\$1,000~1,500，寒假過年期間漲約NT\$7,000~9,000起。

來台觀光酒店不足 明年團費調漲

國民旅遊本季進入春暖花開時期，又適逢寒假及農曆春節期間，正是親子旅遊好季節，產品特色以親子為主同時搭配賞花及泡湯行程。平時段除澎湖、綠島無漲幅外，其它各線約調漲NT\$200~1,000，寒假過年期間漲約NT\$3,000~5,000。來台觀光延續這些年觀光局在國際全力行銷的成果，但酒店及遊覽車嚴重不足，加上匯率波動，2012年團費將調整約10~15%。

甲聯會11月例會 新台、城市商旅襄助 預告會長交接、聯合尾牙、賽德克之旅考察

撰文·攝影>林佳燕

甲聯會11月例會於24日舉行，移師城市商旅感受到優質服務，此外，新台旅行社由票務部副總鄭碧英、團體部副總蔡錦惠率隊10多人，到場為會員說明各線產品與線控人員，重視同業互助互利情誼，承諾同業利潤。

會長吳佳怡即將於12月底卸任，表示至交接前會持續認真完成任期內的

各項工作，感謝會員愛護，鼓勵踴躍參加會內活動；秘書長江雪鳳預告活動，12月初泰雅文化村考察，12/30會長交接以及1/16聯合尾牙都將於紅磡會館（仁愛路空軍活動中心）辦理；此外，即將印製2012年新手冊，會員資訊請自行上網登錄。天天、順怡及宜蘭尚海旅行社加入成為新會員，截至11/24共計有241家會員。



▲理事長吳佳怡（右3）頒贈錦旗予新會員順怡旅行社總經理秘書蔣佳蓉（左2，代表出席）、宜蘭尚海旅行社總經理雷震洲（左3）及天天旅行社董事長陳昭德（右2）。



▲甲聯會幹部與新台旅行社團隊合影。

活動快訊

由中華民國觀光產業資訊協會主辦的「2011觀光產業雲端商機應用發展論壇」將於11/30在台北晶華酒店4樓貴賓廳舉行，理事長葉正吉引言，

鳳凰國際旅行社董事長張金明等多位產官學界人士受邀與談，歡迎網路報名www.etourism.org.tw。

龍迎新春 遨遊世界

四方景致任你行！

用美食、美景和美好回憶迎接「玩」美新年

新春佳節即將到來，今年年假有九天之久，是不是該出門「走春」一下呢？跟著大榮旅遊走出台灣，找到你今年最吉利的方位，不論是日本、韓國、大陸、還是東南亞，用最棒的旅遊體驗開啓全新一年的序幕！

日本 極光星河北海破冰

難得的冬日假期，盡是往一年四季都大同小異旅遊景點跑，豈不可惜？冬天就是要挑冬季限定行程！來到日本北海道，體驗絕無僅有的破冰船航行：位於北海道北方的鄂霍次克海，乘船前往北緯44度，佈滿海面的流冰與船體激烈碰撞，但整艘船仍舊穩如泰山，這就是破冰船的獨特魅力。站在甲板上，你會感受到一種「極地長征」的興奮感！

歷經極地探險之後，可別忘了暖暖身子！十勝川溫泉素有美人湯之稱，獨特的「金鞭草溫泉」，是全世界僅有二處的珍貴泉質；阿寒湖溫泉由火山生成湧出，富含礦物質，是當地的養生浴名所。泡湯之餘，還可欣賞天然紀念物—阿寒湖球藻；層雲峽溫泉從江戶時代起即廣為人知，四季景致分明，置身泉水中，彷彿與自然合而為一。泉水屬硫磺泉，對心血管疾病具有良效。

韓國 戀戀韓風輕鬆遊濟

告別紛擾塵囂，新春假期就該往自然幽靜處走。來到風光旖旎的韓國濟州島，極具歐洲童話風情的英國手工打造「EcoLand森林小火車」，乘著它悠閒穿梭林間，吸收芬多精，洗去終年辛勞，十分適合闔家出遊踏青；「Olle多萊小徑」經過細心規劃，包含了許多汽車到不了的隱藏小道。沿途保留原始風貌，適合兩人悠閒地散步。每條小境長約20公里，輕鬆好走，讓每一位旅客都能享受健行的樂趣。徒步遊歷，發現截然不同的濟州之美。

想來點不一樣的體驗，還可以嘗試一下卡丁車(Karting)競速。別看它個頭小，可是貨真價實的賽車運動！適當的大小和馬力，極適合初學者學習及休閒之用，稍微熟悉一下，馬上就能體驗風馳電掣！

東南亞 前進清邁叢林探險

喜愛泰國旅遊的朋友必遊清邁。這座泰國第二大城素有「北方玫瑰」之稱，四面環山、氣候涼爽、舒適宜人，吸引大批遊客前往度假。別以為這是個窮鄉僻壤，裡頭可是隱藏著無數精彩體驗呢！

來趟真正的叢林探險吧！前往泰國北部海拔一千公尺的龍卡山，體驗「THE JUNGLE FLIGHT」泰山叢林遊記。高聳林木上頭巧妙安置了34座平台，從樹頂上一Jump，來個叢林滑翔！騰飛於50公尺高空，滑翔300多公尺，橫渡非比尋常的天空橋樑！別擔心，安全措施都準備妥當了。你可以盡情享受遨翔快感，親近最清新的大自然。

夜裡還有新鮮的「NIGHT SAFARI」在等著！位於清邁的素帖山國家公園，是亞洲最大、泰國第一個夜間野生動物園。園內區分肉食、草食、可愛動物三區。可別以為夜裡沒什麼可看的，那些白天懶洋洋的動物們，待到夜幕低垂時，才正是牠們生龍活虎的時候呢！

大陸 直航班機暢玩大陸

新春佳節，想要玩得充滿年味，當然要往大陸去！大陸旅遊具有最多直航班機的優勢，哪兒都能輕鬆成行，選擇最多，玩得最盡興！

直飛廈門，欣賞華安土樓：《神州第一樓》二宜樓，親眼見證飛碟般的神奇建築。前進海上花園鼓浪嶼，登高遍覽廈門風光，參觀租界時期中西建築交錯的獨特街景。直航長沙，造訪世界自然遺產「張家界」，天門山、龍王洞、金鞭溪，無處不是如畫美景。中國三大古城之一的「鳳凰古城」座落在此，潑墨山河靜候遊人前來尋幽訪古。

澳門、珠海、深圳也是走春好去處。澳門威尼斯人酒店度假村充滿濃厚水都風情，最適合休閒放鬆；珠海的「世界之窗」文化景區分八大區域，薈萃世界人類文明精華，《天地浪漫》舞集令人驚豔；深圳「錦繡中華民俗文化村」凝聚中國文化精粹，讓旅客一夜縱覽五千年文化，最適合親子同遊。

Follow Me!

大榮專業行程
旅遊達人帶路

一趟旅程能玩到多少經典景點？大榮旅遊精心規劃，為各位旅客帶來最精彩繽紛的新春行程。九天年假去哪玩？東西南北四方任你行！無論是日本、韓國的北境之美，還是大陸、東南亞的南方風情，你想得到的，大榮旅遊通通幫你帶到！



b2b.gogo.jp.com.tw

快加入大榮專業同業網



東南亞

(以下同業價)

新春寒假～

清邁JUNGLE FLIGHT叢林探險5+1日

出發日期 1/21.25

36,800 元起

新春寒假～

奢華5星清邁田園風情5+1日

出發日期 1/21.25

50,800 元起

新春寒假～

北方玫瑰·泰北雙城5+1日

出發日期 1/21.25

33,800 元起

大陸

(以下同業價)

桃園直航～

廈門華安土樓群+鼓浪嶼泉州開元寺五日(無購物)

出發日期 1/24

24,900 元起

直航長沙～

仙境張、袁家界+鳳凰古城、天門山、嶽麓山八日

出發日期 1/22

34,900 元起

主題旅行～

澳門·珠海·深圳親子主題樂園五日

出發日期 1/25

22,900 元起



日本

(以下同業價)

極光星河～

北海道破冰船·阿寒湖冬華美·層雲冰瀑祭五日

出發日期 1/20.21.24.25.26.27.28.30、2/01.02

44,900 元起

龍飛雪舞～

北海道破冰船體驗+雪上樂園+百萬夜景+北斗星號列車五日

出發日期 1/21.25、2/02.06.10

36,900 元起

雪龍獻瑞～

北海道流冰小天使·冰瀑祭·雪樂園五日

出發日期 1/23.31、2/08

36,900 元起

韓國

(以下同業價)

輕鬆遊濟～

跑跑卡丁車·歐風森林小火車·

Olle多萊小徑五日(贈送亂打秀+摩托車秀)

出發日期 12月~2012年3月

15,900 元起

輕鬆遊濟～

泰迪熊·3D藝術館·跑跑卡丁車·

七大主題四日(贈送亂打秀+摩托車秀)

出發日期 12月~2012年3月

12,900 元起

復興航空～

暢遊釜山 雪地飄香酒莊體驗·滑雪·溫泉五日

出發日期 12月~2012年2月

16,500 元起



大榮旅遊

WWW.DTSGROUP.COM.TW

台北市(104)中山區南京東路二段66號12樓

交觀甲7037

品保北1681

02-2522-3219

台中分公司 04-22994567

高雄分公司 07-2727690

金龍旅遊 2012龍年春節日本玩透透

從北到南 最佳時節暢遊日本最佳景點

撰文>賴靖筑 圖片提供>金龍旅遊

歲末年終，結束了楓紅時節，日本各地也漸漸的邁入白雪的季節。為了方便旅客提早規劃旅遊，以及迎接接下來的旅遊旺日農曆春節，金龍旅遊特別規劃了一系列豐富且精采的套裝行程，讓旅客從北到南，隨心所欲玩遍日本。

金龍旅遊團體旅遊處日本線經理徐秉鈞表示，農曆春節一向是旅遊行業相當重視的檔期，尤其是今年農曆春節有長達9天的連續假期，勢必又會更加增添旅客們出遊的意願。針對於此，金龍也於近期規劃了一系列日本的套裝行程，包括：「冬戀奧飛驒5日」、「北海道全覽7日」、「頂級南九州仙巖4日」、「華航廣島之戀～山陰山陽6日」、「華航廣島之戀～四國瀨戶花嫁6日」、「雲舞出雲 鳥取、鬼太郎、柯南名湯5日」、「廣島四國宮崎駿神隱少女九州樂園5日」、「宮崎鹿兒泡溫泉遊南九州



燒岳溫泉群山環繞，風景絕佳。

喜來登5日」、「南紀忘歸洞美人湯5日」、「華航裡日本～藏王樹冰5日」與「靜岡好好玩花鳥園大井川5日」等多套行程，讓旅客從北到南、隨心所欲的選擇自己喜愛的行程。

冬戀奧飛驒+新穗高纜車 +白川鄉合掌村美食溫泉5日

帶領旅客享受信州、飛驒高山美食名物，體驗「小京都」的神韻；乘坐遊船欣賞「天龍峽」的峽谷勝景；安

排旅客搭乘東洋第一長、日本唯一雙層纜車的「新穗高空中覽車」遠眺雄壯的阿爾卑斯山，並一睹360度的壯闊美景。另外，於住宿部分還特別嚴格篩選了當地頂級溫泉飯店，讓旅客可以真正享受泡湯之樂趣。

有鑑於旅遊型態的改變，本行程也特別強調以最輕鬆無壓的方式進行遊覽，讓旅客的身心靈均可得到真正的放鬆。

奧飛驒行程特別推薦 活火山賜與的遠古泉質「燒岳溫泉」

燒岳溫泉位於岐阜縣燒岳山下，在3億6千萬年前，此地區原是一片汪洋，因地殼變動才自海底隆起一座活火山。由於山頂終年冒著細煙，因稱之為「燒岳」。在火山活動休止前，這裡仿如封印的神秘森林，一直維持著原始自然風貌。正因如此特殊的地質變化，燒岳溫泉帶有微量的天然小綠藻，泉水呈現翠綠光澤，號稱是日本全國唯一的超深層水溫泉，泉質中含有豐富礦物質與維他命，對於神經痛、肌肉痛、五十肩、關節痛及慢性消化與皮膚等疾病，都有一定的輔助療效。



燒岳溫泉露天溫泉區讓旅客洗滌一身疲憊。

日式庭園泡翡翠湯泉

翡翠色澤的「鶯之湯」坐落於和風滿溢的日式造景庭園之中，夜晚照明的燈光混和冉冉上升的湯煙，將溫泉水面折射出充滿神秘感的色調，未經雕琢的原石環繞池水，與一旁石燈籠營造出充滿開放感的庭園泡湯氛圍。另有罕見的瀑山洞及檜木風呂、岩風呂等提供住客多樣的泡湯樂趣。

溫泉蒸籠會席 奧飛驒限定美味

溫泉蒸籠料理為奧飛驒地區獨有的料理手法，精選當季新鮮食材及國產牛肉以溫泉水稍微蒸得恰到好處，鮮甜柔軟的原味口感令人驚艷。特製的地爐桌及道道精緻的山海珍味充滿著鄉土風味。



燒岳溫泉飯店夜景饒富風情。



燒岳溫泉精緻的日本料理。

日本特別行程

好朋友，讓我們陪你悠遊遍世界！

讓金龍旅遊帶您翱翔千萬里

奧飛驒慕情

精選美食
溫泉5日

直客價

34,900起

12月13.25.27 僅此三團 原價39,900

*住宿3晚溫泉飯店~下呂溫泉.燒岳溫泉(保證入住)南木曾溫泉或晝神溫泉或同級
*深入體驗古典、人文、文化、古建築、流行；真正感受日本風情



日本南紀

忘歸美人湯
畫境關西雙美食五日

直客價

34,900起

12月8.11.13.15.18.20.22.25.27

*保證入住勝浦溫泉-浦島飯店 *特別安排螃蟹道樂-螃蟹會席料理、河豚精緻料理

龍

年

春

節

華航PAK--

廣島、四國宮崎駿

神隱少女名湯九州

瘋樂園5日

1月21,22,23,24,25日

58,800起

華航PAK--

四國瀨戶花嫁6日

1月19日42,800起

1月21日52,800起

1月25日48,800起

1月27日45,800起

華航PAK--

山陰山陽6日

1月18日42,800起

1月20日48,800起

1月22,24日52,800起

1月26日45,800起

日本南紀美人湯關西

名物螃蟹/河豚精緻料理

美食之旅五日

1月21,22,23,25日

56,800起

1月24日57,800起

飛驒高山、新穗高纜

車白川鄉合掌村精選

溫泉美食5日

1月22日

56,800起

靜岡好好丸-花鳥園、

大井川鐵道、可睡齋

坐禪、採草莓5日

1月21日59,800起

崎開得勝--

五星頂級南九州仙巖

四日小旅行

1月18日、2月01日

34,900起

1月25日52,900起

崎開得勝--

崎鹿兒泡溫泉遊南

九州喜來登五日

1月21日58,900起

1月28日37,900起

崎開得勝--崎鹿兒泡

溫泉南九州喜來登5

日(鹿兒島包機)

12月20,24,28

34,900起

東北藏王樹冰--

探索號雪車舞娘演舞

百選萬國屋5日

1月18,19日47,900起

日本原風景、阿仁、

藏王樹冰、鳥海山、

最上川、乳頭溫泉7日

1月19 61800起

雪戀北海道~破冰船.北

極熊+洞爺湖遊船溫泉

帝王蟹七日

1月24,25日69,900起

※以上均為直客價

百威專業 全球遊輪銷售第一選擇

出團量最大 成團率最高 同業利潤最保證

「牌子老，品質好」無疑是詮釋百威遊輪操作團隊的最好寫照，10數年深厚經驗所累積的專業，受市場公認為領導品牌，是最值得同業送客的安心保證。百威自豪但不自滿，嚴格自我要求精進創新，豐富產品，為客人創造更多滿足。

撰文 > 林佳燕

圖片提供 > 公主遊輪台灣區行銷代理

百威遊輪向來是無敵強項，2011年再度繳出一張漂亮成績單，百威旅行社歐洲線經理趙至全歸納出全市場「3最」一出團量最大、成團率最高、同業可享有最被保證的銷售利潤。遊輪是高單價產品，消費門檻高，對同業來說，這些客人就是最重要的潛力客人，因此，百威保障的不僅是同業利潤回饋，更保障贏得客人安心信任的好口碑。

遊輪市場成熟 回流率高

市場環境成熟，2011年整體表現大好，台灣旅客因體驗而愛上遊輪旅遊，捨棄天天打包行李拉車趕行程的緊張，入住移動的海上五星級飯店，享受輕鬆的度假生活。趙至全說，「平常的飯店都有行李架，但是，遊輪的房間沒有，因為，不需要。」房間裡有大大的衣櫃，多天數的船上生活自由無拘束，就像另一個家，正因為這種輕鬆感，加上百威顧品質的用心，「所以，體驗過我們的遊輪行程之後，有高於80%的顧客回流率」。

2012全面佈局 買氣旺盛

百威2012年全球產品佈局建構完成，航線遍佈各大洲，買氣相當暢旺。首波推薦阿拉斯加、歐洲／地中海、北歐／波羅的海、中東／杜拜，其中，以使用公主遊輪的阿拉斯加最為火熱。以阿拉斯加冰河灣國家公園為中心，推出12天北上西雅圖，體驗

夜未眠的浪漫氛圍，12天南下維多利亞島，感受花園城市的繽紛燦爛，還有15天行程的雙層景觀火車延伸丹奈利國家公園，在未被破壞的副極地生態裡尋找麋鹿和灰熊身影。

阿拉斯加 就是要冰河灣

來到阿拉斯加，最極致就是**冰河灣國家公園**與**公主遊輪**的完美組合，怎能錯過！阿拉斯加的行程重點由「冰河灣國家公園」與「淘金小鎮—史凱威、朱諾、凱契根」組成，冰河灣國家公園擁有世界最大冰河群，1979年登錄為世界遺產，受美國政府保護，每天只允許2艘大型遊輪通行，百威以公主遊輪服務旅客，其因長期深耕阿拉斯加，對地方發展有極大貢獻，保證通行，最近距離飽覽令人驚艷屏息的冰河崩落奇觀。

使用的鑽石公主號與藍寶石公主號享譽盛名，還有符合台灣旅客口味的精緻餐食、典雅裝潢與優質服務，停靠專屬的惠堤爾碼頭，1小時餘即抵達安克拉治，車程較從舒華德出發節省2個多小時；另外，特別安排國家公園解說員上船廣播解說，讓旅客了解冰河形成留下深刻回憶。冰河地形希罕，要抵達冰河地區的交通也不如一

般陸地行程便利，慎選遊輪行程才能物超所值。

百威地中海全覽 才叫經典

「經典」就是：15天一次遊訪東、西地中海；巴塞隆納進、威尼斯出；一次覽盡建構歐洲的三大古文明。相較於市場上威尼斯單點進出的產品，百威發揮時間效益，搭配公主遊輪，巡航希臘、義大利、土耳其、巴塞隆納，舉世聞名的景點加上悠遠文化，因為「經典」，讓即使已走過歐洲陸地行程的旅客仍爭相參加。另外10天行程可單走東地中海或西地中海，以歌詩達遊輪深度探訪帕爾瑪、薩摩納等一般陸地行程到不了的特色小島。

延伸行程反應佳 創新操作

百威2011年的一項創新力作為「義大利全覽vs西地中海·西班牙·馬爾他14天」，以內陸延伸為發想，買遊輪送義大利，10天船程加4天義大利全覽，CP值非常高，深受客人喜愛。此外，「希臘列島vs斯洛維尼亞、克羅埃西亞14天」搭乘2012年5月即將全新下水的歌詩達Fascinosa豪華遊輪探索古羅馬遺跡、杜伯洛尼克、克羅埃西亞16湖，輕鬆航行亞德里亞海及愛情海。



■阿拉斯加冰河絕美奇景。

阿拉斯加產品精選

「阿拉斯加冰河灣+西雅圖/維多利亞島12天」

- ◆使用公主遊輪，船隻最大最新
- ◆停靠專屬惠堤爾碼頭，最省時便利
- ◆遊覽「冰河灣國家公園」，市場唯一

「阿拉斯加丹奈利國家公園景觀火車15天」

- ◆專屬景觀火車覽副極地美景
- ◆入住公主遊輪集團專屬度假小木屋
- ◆溫哥華住宿市中心Hyatt Regency五星酒店

長程線・旅遊精品

2012 全球遊輪精選



提早報名最高省 1 萬

早鳥優惠

150/110天前報名收訂，分別可享優惠
10000/5000元，再送上觀光+機場稅！

阿拉斯加遊輪 *Alaska*

【公主遊輪】阿拉斯加冰河灣國家公園+西雅圖 12天 \$131,900起

【公主遊輪】阿拉斯加丹奈利公園景觀火車 15天 \$179,000起

歐洲遊輪 *Europe*

【公主遊輪】經典地中海全覽 15天
陽台艙 \$209,000起

【公主遊輪】北歐波羅的海VS. 俄羅斯 15天
免費昇等陽台艙 \$212,000起



我們不競價・沒有花招
只給您最真摯的旅遊歷程。

Travel Boutique

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳・大陸／東南亞・長灘島／日本・韓國／頂級遊輪／美加・紐澳／歐洲・俄羅斯／古文明

美加・頂級遊輪

(以下早鳥價)

公主遊輪~阿拉斯加冰河灣國家公園+西雅圖12天	121,900起
公主遊輪~阿拉斯加冰河灣國家公園+維多利亞島12天	121,900起
公主遊輪~阿拉斯加丹奈利公園景觀火車15天(北上)	169,000起
公主遊輪~阿拉斯加冰河灣+洛磯山脈(雙飛三堡)15天	189,000起
美國之傲號~夏威夷全覽歡樂假期11天	188,000起
東加勒比海海洋綠洲號豪華遊輪12天	179,800起
美西雙樂園~大峽谷天空步道9天(一段飛機)	66,900起
美西雙樂園~天空步道+錫安布萊斯國家公園9天	68,900起
摩登時尚~美東名城名校10天	61,900起

歐洲・頂級遊輪

(以下同業價，含稅)

歌詩達遊輪~希臘列島・義大利・克羅埃西亞15天	175,000起
公主遊輪~希臘列島 VS. 愛琴海・地中海15天	219,000起
歌詩達遊輪~義大利全覽・地中海遊輪14天	127,900起
歌詩達遊輪~經典西地中海巡航10天(優惠含岸上觀光)	86,900起
歌詩達遊輪~希臘列島VS斯洛維尼亞・克羅埃西亞14天	189,000起
公主遊輪~北歐挪威峽灣・北角全覽15天	264,000起
魅力國度~義大利美食・古蹟文化全覽14天	131,000起
歌詩達遊輪~蜜月法國VS義大利・西班牙・馬爾他15天	149,000起
農曆春節~奢華奧地利・捷克10天之之旅	92,900起

中東・杜拜頂級遊輪

(以下同業價，含稅簽)

歌詩達遊輪~杜拜・阿拉伯灣10天(2011年全新下水)	149,900起
歌詩達遊輪~杜拜・阿拉伯灣11天(住宿帆船飯店)	209,900起
水晶遊輪~土耳其・希臘VS義大利西西里島15天	354,000起
水晶遊輪~黑海・克里米亞VS土耳其・義大利15天	379,000起
水晶遊輪~亞德里亞海VS希臘・以色列・埃及16天	479,000起
印度金三角皇朝7天(春節團・早鳥享5,000)	57,900起
印度金三角+恆河性廟9天(春節團・早鳥享5,000)	68,900起
歌詩達遊輪~經典土希義巡航10天	109,000起
土耳其雙飛11天(春節團・早鳥享5,000送小費)	96,900起

台北 (02) 2751-5775・中壢 (03) 427-5222・台中 (04) 2320-9393・高雄 (07) 536-5757

新航假期 冬季新服務 打造您的甘心旅程

搭乘SQ881 送城市商旅1晚或北市／新北市賓士送機

撰文・攝影>董心怡

向來以創新及貼心為產品訴求的新航假期，針對使用SQ881包裝的產品，在寒冷的冬季推出了最溫暖人心的感動服務。即日起至2012年3/31止，全台旅客只要參加新航假期，凡搭乘SQ881出發的旅客，就免費提供「甘心」服務2選1：城市商旅航空館1晚住宿；或台北市／新北市任一單點賓士送機，讓全台購買新航假期旅客，可以不用在寒冷的冬夜摸黑趕飛機，輕鬆抵達機場，展開旅程！

新航假期指出，一般在市場上銷售的自由行產品，通常都是針對目的地提供旅客服務，但新航假期為了讓全台參加產品的旅客，都能免於冬天早起趕班機之苦，特別在冬季針對出發時，就提供旅客城市商旅航空館住宿1晚，或者台北市／新北市任一單點賓士送機的2選1新服務，讓旅客從出發就能感受新航假期一貫的貼心，也讓SQ881這項優惠的產品，不論是北部或中南部旅客都能享受得到。

今年新航假期銷售成長兩倍

據了解，2011年截至目前為止，新航假期的旅客成長數是2010年的兩倍，業者分析可歸功於新航在機位上的大力支持，例如提供新航假期專屬的訂位艙等，保障業者穩定且優惠的機位銷售，也讓產品整體包裝起來更容易獲得消費者共鳴。同時2011年新航假期也增加到12家Key Agent共同銷售，使得品牌通路更加擴大，能見度也更高。

新航假期表示，展望2012年，除了維持產品品質與服務的一貫高標準，也會開發更多長程線商品，包括歐洲與澳洲當地的旅遊產品服務，不僅是純粹的機+酒行程，還會完善許多地面的產品配套、附加服務，讓旅客透



▲（左起）新航假期總代理大登旅行社票務部旅遊諮詢蕭琪馨、票務部副理曾琦芮、票務部行銷企劃周士傑。

過新航假期就能一次購足所有的自主行程安排。

新航假期秋冬主打5最感動

新航假期針對秋冬包裝了「濃情」「新」意，5最感動」五大優惠行程，針對同業部分，短線回饋2,000元、長線回饋3,000元，續住再後退5%。

新意1是標榜「最超值」的「星動一夏3天2夜自由行」，內容含經濟艙來回機票（去程限搭SQ881）+連續2晚住宿（不含早餐）+機場與飯店巴士來回接送（非專車）+保險，2人成行每人14,600元起。

新意2則主打「最有口福」的「新加坡3天2夜自由行」，內容含經濟艙來回機票（去程限搭SQ881）+連續2晚住宿含早餐+機場與飯店巴士來回接送+ SIA HOP-ON巴士券+保險，以及每房加贈蘭葉蛋糕10元新幣折價券，售價每人16,300元起。

新意3是給旅客「最佳體驗」的「新享雙城自由行」，精彩的雙城之旅就從東南亞／歐洲／中東開始。以「蘇美島2晚+新加坡1晚」為例，每人20,700元起，內容含經濟艙來回機票（去程限搭SQ881）+蘇美島2晚

住宿含早餐+新加坡1晚住宿（不含早餐）+機場與飯店巴士來回接送+蘇美島半日市區觀光+樟宜機場過境貴賓室3小時使用券+保險。

新意4是打造「最優享受」的「長線自由行」，以「巴黎3晚+新加坡1晚」的產品為例，每人38,900元起，含經濟艙來回機票+巴黎3晚住宿含早餐+新加坡1晚住宿（不含早餐）+新加坡機場與飯店來回巴士接送+保險+樟宜機場貴賓室使用券3小時，讓旅客過境轉機擁有貴賓般的升級享受。

新意5給你冬季「最暖旅程」的「大洋洲自由行」，進入夏季的南半球是旅客旅遊的最佳選擇。針對澳洲4大城市皆包裝6天3夜，最低售價為伯斯36,000元起；雪梨6天3夜則為每人42,400元起，內容含機票+雪梨3晚住宿含早餐+機場與飯店巴士來回接送+雪梨市區觀光全日遊（含午餐）+保險。詳細產品內容可洽新航假期官網：www.siaholidays.com.tw。

新航假期徵才職缺

- 1.高階營運主管
- 2.高雄分公司主管
- 3.產品企劃人員
- 4.團體旅遊產品OP及Sales數名



新航假期 完美新選擇

飯店，專車 二選一



悠遊任您得

凡購買新航假期全產品，於2011年11月1日起預訂並於2012年3月31日前完成旅程，搭乘新加坡航空SQ881班機由台灣出發的旅客，即享有“完美新選擇”好禮二選一，優惠內容如下：

1. 城市商旅航空館 - 免費招待一晚住宿* 含飯店至機場交通服務。(*限兩人一室。如欲需求單人房需補足價差NTD1500)
2. 台北市/新北市地區提供寶士專車機場送機服務。

詳情請洽下列旅行社

中國時報
易遊網
英雄 獅

(02) 2558-9662
40-666-777
(02) 8793-9655

五福
東南
新進

(02) 2718-8667
(02) 2523-5893
(02) 2561-7788

太古國際
理想
燦星

(02) 2536-0100
(02) 2521-5241
(02) 8178-3000

可樂旅遊
喜泰
廣德

(02) 2531-1212
(02) 5577-5126
(02) 2501-1376

SIA Holidays
SINGAPORE
新加坡假期
www.siaholidays.com.tw

山富 春節力推熱賣遊輪產品 退佣最豐

高品質・全包式 全家出遊最盡興、最省力

撰文・攝影>方雯玲

遊輪專家—山富旅行社，近年以優質獨創、早鳥優惠的產品，打開台灣遊輪市場，寒假春節期間尤其為銷售熱潮，山富精選最適合寒假春節消費者需求產品，並提供豐厚退佣，歡迎同業加入春節前衝刺、創造高峰行列！

山富旅行社遊輪暨美加線經理葉雅馨表示，春節寒假波段消費者所選擇的產品，以高品質、高團費為特色，遊輪產品特別吻合其需求，推薦亞洲、杜拜、加勒比海航線的產品，正是當季最適合遊玩區域，山富遊輪產品採全包式設計，包含機場稅、燃油稅、港口稅、簽證費、機場碼頭來回接送、岸上觀光行程等費用，讓消費者滿意放心，最重要的是，山富提供給同業的退佣比例相當高，例如杜拜產品退佣高達12,000元，加勒比海產品也多達10,000元，不但產品切中消費者需求，又可保障同業獲

利，一舉兩得。

這些年選擇於春節寒假期間搭乘遊輪出國旅遊愈來愈盛行，因為旅客不希望購買廉價團、促銷團，冒著品質無法掌控的風險，喪失假期出遊的樂趣。葉雅馨亦觀察到，許多父母相當捨得花錢，寒假帶著小孩全家搭遊輪遊玩，不但是全新的旅遊體驗，而且若讓小孩參加寒假英語營，其花費也不相上下，不如讓小孩一起搭遊輪玩，在船上有來自世界各地的國際旅客，同時也針對小孩設計活動與遊戲，例如讓他們上西餐禮儀課、接受歐美文化洗禮，小孩可在遊輪之旅中實際處於外語互動的環境，體驗國際

性文化。

葉雅馨提醒，遊輪的團體遊產品銷售價格是以愈早訂購愈便宜設計，而目前山富的春節寒假期間遊輪產品正熱賣中，例如1月的亞洲產品幾乎已被訂購完，僅剩寒假末檔期，呼籲同業盡早下訂以免向隅，明年山富熱銷遊輪產品還有阿拉斯加、歐洲航程產品，台灣旅客已逐漸有提早規劃意識，目前5、6月產品已有許多人訂購。



▲山富旅行社遊輪暨美加線經理葉雅馨（右4）與遊輪專業操作團隊：（左起）團控黃鈺堯、團控部OP孫舒鑫、助理線控王盈人、助理線控趙筱吟；（右起）團控施茜云、團控部OP張涵涵、團控部OP蔡依伶。

安達曼海之旅 全船服務中文化

「海洋神話號～安達曼海豪華遊輪之旅4或5日」，天數短、團費低，是遊輪入門產品，海洋神話號是目前亞洲最大噸位遊輪，旅客不用到歐美就可享受豪華設施，為了配合亞洲市場，全船提供服務都中文化，有中文活動日程表、中文菜單，最適合台灣旅客。航行麻六甲海峽，以新加坡為進出點，4日行程遊覽檳城、麻六甲，包括檳城植物公園、緬甸寺、臥佛寺、蛇廟等、麻六甲聖保羅教堂、荷蘭紅屋、小印度區等，5日行程則拜訪馬來西亞吉隆坡、泰國普吉島，包括吉隆坡國家英雄紀念碑、雙子星花園廣場、星光大道、PAVILLION時尚精品購物廣場等，普吉前往珊瑚島、安排玩水上活動，神仙半島觀賞印度洋海天一色美景、在四面佛膜拜許願。早鳥還贈送全程領隊及遊輪小費。

暢遊加勒比海 搭乘最大綠洲號

「海洋綠洲號～陽光、馬雅文化、西加勒比海11日」，加勒比海四季遊玩皆宜，冬日尤為避寒度假勝地，海洋綠洲號高達22萬噸，為全球最大最豪華遊輪，是航空母艦2倍、鐵達尼號5倍大，船上設施包括中央公園、水上劇院、購物中心等，皆創紀錄。航程串連邁阿密、墨西哥科茲美、牙買加、海地等，科茲美是優雅安詳的世外桃源，也擁有世界最古老文明之一——馬雅文化遺蹟。12/31前報名付訂，兩人同行第二人可享團費優惠4,000元，並可升等為海景陽台艙，盡覽湛藍加勒比海美景。



體驗頂級飯店 擁抱阿拉伯奢華

「歌詩達至臻號～阿拉伯、杜拜奢華9日」，搭乘今年全新下水的歌詩達至臻號，是最大最新的旗艦船，難得的是一次網羅杜拜、阿曼、阿布達比等，並一次體驗其全球四大頂級飯店，是市場上唯一入內並享受全包式豪華餐食，包括酋長皇宮飯店自助午餐、亞曼尼飯店自助晚餐、帆船飯店自助午餐，入內參觀亞特蘭提斯飯店，完全擁抱阿拉伯式奢華，同時行程完全沒有海上航行日，天天上岸遊玩。

山富遊輪團隊新生力軍Tim 經驗豐富

黃鈺堯（Tim Huang），年35，畢業於美國加州大學，隨即服務於加州洛城，操作遊輪業務近7載有成，熟稔遊輪相關業務，舉凡個人、團體旅遊不在話下，更親自搭乘過遊輪共計超過11艘之多；結合Tim的豐富遊輪操作經驗以及山富旅遊優秀的遊輪經營規劃團隊，相信接續的遊輪業務相關推廣及規劃上，成績勢必非常亮眼並更令人期待！



全球遊輪假期 同業研討會

時間	場地	研討會地點	聯絡人
11/29 (二) 12:00~14:00	嘉義	嘉義耐斯王子大飯店 5F 貴賓廳	邱啟睿 分機7610
11/30 (三) 12:00~14:00	台南	觀光局旅遊服務中心 台南服務處	郭敘雅 分機7621
12/1 (四) 12:00~14:00	高雄	華園大飯店 1F星光廳	趙燕中 分機7638
12/5 (一) 12:00~14:00	台北	慶泰飯店 B1宴會廳	譚正平 分機5638
12/6 (二) 12:00~14:00	彰化	彰化縣政府城市暨觀光發展處	陳淑珍 分機7600
12/7 (三) 12:00~14:00	台中	長榮桂冠酒店 3F牡丹廳	宋敏禎 分機6621
12/8 (四) 12:00~14:00	新竹	福華大飯店 5F福華廳	游運財 分機6200
12/13 (二) 12:00~14:00	桃園	中信飯店 23F秋冬園	梁珈綾 分機6800

◎每場說明會名額有限，請先報名參加，同業報名電話：02-2551-8866

乘遊輪

輕鬆擁抱全世界。

山富給你更多海上遊輪新選擇
縱情享受海上渡假村的頂極奢華
站在遊輪的甲板上迎向絢麗朝陽

富裕人生
RICHMOND TOURS



亞洲・中東

- 海洋神話號～麻六甲群島豪華遊輪之旅4日 ▶ 2/3.6.10.13.17.27 3/2
- 海洋神話號～安達曼海豪華遊輪之旅5日 ▶ 2/3.10.17 3/2
- 歌詩達至臻號～阿拉伯・杜拜奢華9日 ▶ 1/20 2/10.24 3/9.23

歐洲地中海愛琴海

- 海洋自主號～蔚藍・陽光・西地中海10日 ▶ 6/15 7/13 8/3.24 9/7.21 10/5.19
- 海洋自主號～魔幻西班牙・西地中海奇航15/17日 ▶ 4/20 5/10.20 6/15 7/13 8/3.24 9/7.21 10/5.19
- 海洋領航者號～古跡・輝煌・東地中海10日 ▶ 4/28 5/19 6/9.30 7/21 8/11 9/1.22 10/13
- 海洋領航者號～義遊未盡・東地中海17日 ▶ 4/21 5/12 6/2.23 7/14 8/4.25 9/15 10/6
- 精緻季侯號～希臘・土耳其・東地中海全覽15日 ▶ 4/28 5/19 6/9.30 7/21 8/11 9/1.22 10/13 11/3
- 精緻嘉印號～埃及・以色列・古文明聖地15日 ▶ 9/28
- 精緻極致號～璀璨地中海・亞德里亞海全覽15日 ▶ 4/28 5/22 6/15 7/9 8/26 9/19 10/13
- 【2012首航】精緻水映號～華麗地中海東西全覽17日 ▶ 10/20 11/3
- 【2012首航】嘉年華微風號～西班牙・法國・義大利全覽15日 ▶ 6/2.14.26 7/8.20 8/1.13.25 9/6.18.30 10/12.24

北歐波羅的海

- 精緻星座號～北歐神話・波羅的海・俄羅斯15日 ▶ 5/19.31 7/6.18.30 8/11.23

阿拉斯加

- 海洋燦爛號～阿拉斯加冰河巡遊11日 ▶ 5/3
- 精緻千禧號～阿拉斯加冰河巡遊11日 ▶ 9/6
- 精緻無極號～阿拉斯加崔西灣冰河巡遊12日 ▶ 5/9.30 7/11 8/8 9/12
- 阿拉斯加冰河巡弋南下12日 ▶ 5/9.23.30 6/6.13.27 7/11.25 8/8.22
- 阿拉斯加冰河巡弋・景觀火車北上12日 ▶ 5/16 6/6 7/18 8/15.29
- 阿拉斯加冰河巡弋・愛戀西雅圖北上/南下12日 ▶ 5/10.16.24 6/14.20.28 7/4.12.18.26 8/1.9.23
- 阿拉斯加冰河巡弋・洛磯山脈全覽・露易斯湖城堡15日 ▶ 5/10.24 6/14.28 7/12.26 8/9.23
- 丹奈利國家公園景觀火車15日 ▶ 5/16 6/20 7/4.18 8/1

加勒比海

- 海洋綠洲號～陽光・馬雅文化・西加勒比海11日 ▶ 2/3 4/13

以上行程早鳥報名 享更多優惠唷！

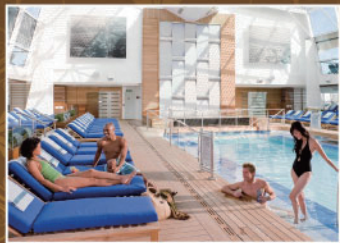
山富國際旅行社
Richmond Tours
(02)2551-8866

華航精緻旅遊台灣代理 長榮假期台灣代理 嘉年華遊輪台灣總代理
精緻遊輪 皇家加勒比國際遊輪 歌詩達郵輪 MSC地中海郵輪
鹿城(02)2551-8858 林口(03)318-3888 中壢(03)433-1699 桃園(03)433-6222
中和(02)8242-1116 宜蘭(03)931-0428 新竹(03)534-9292 彰化(04)713-9777
台中(04)2322-4032 嘉義(05)222-7700 台南(06)215-0808 高雄(07)201-0303

b2b.travel4u.com.tw

山富旅遊 搜尋

Since 1988・履約責任險1億800萬元



太豐、鴻毅 推出華信包機直飛「中越秘境」

來回直飛不經香港轉機 產品優質、價格優惠

撰文>方雯玲 圖片提供>本刊圖庫

中南半島旅遊專家—鴻毅與太豐旅行社，11/27起首航華信包機直飛的「中越秘境」產品，省去香港轉機，以優質產品內容，配合春節前後優惠價，並提供同業優厚後退，成為春節前最值得推薦的中南半島新品。

鴻毅旅行社副總經理關家昕表示，鴻毅自11/27到年後，與太豐旅行社共同推出包機直飛的「中越秘境」產品，每週日出發，河內、南寧雙點進出，除了台中之外，也可選擇台北出發，市場上一般回程皆需在香港轉機，其獨家產品讓旅客玩得更充裕與盡興，規劃「『中越秘境』北越下龍灣+德天瀑布百里山水畫廊7/8日遊」的超值優惠版與豪華版，兼顧品質與優惠價格，提供同業最具競

爭優勢的產品。

超值優惠版包含所有觀光景點門票，安排欣賞國寶級「水上木偶戲」，全程享用住宿酒店內的豐富早餐，下龍灣遊船午餐安排海鮮餐，贈送花蟹或螳螂蝦一隻及越南咖啡，囊括越式風味、龍州風味、粵式風味、南寧風味、少數民族風味餐。贈送每人每日一瓶礦泉水、傳統斗笠、玉桂油、團體照、壯鄉繡球，物超所值。

豪華版安排在河內住宿1晚，更深刻體驗古城風情，在河內贈送越式按摩、電瓶車遊36古街，在大陸安排住宿皆為當地最佳、五星級酒店。

行程深度遊覽河內古都，下龍灣出



▲搭竹筏飄流明仕田園百里山水畫廊。

海欣賞海上桂林奇景，走訪中越二國最重要邊關友誼關，搭船遊覽媲美桂林漓江的明江美景與花山壁畫，搭竹筏飄流人間仙境明仕田園百里山水畫廊，欣賞亞洲第一、世界第二的跨國大瀑布德天及中越第53號界碑，遊覽中國最深峽谷通靈大峽谷、落差最大的瀑布通靈大瀑布，探訪廣西壯族自治區首府—南寧等。

撰文>編輯部 圖片提供>本刊圖庫

東森旅遊力推徐州 四大主題包裝 暢遊歷史文化名城

徐州是中國歷史文化名城，以漢墓、漢畫像石與漢兵馬俑「漢代三絕」聞名於海內外，除了

悠久歷史，中國官方以徐州為中心打造「淮安經濟區」，並規劃江蘇3大都市區，

這當中包括：南京都市圈、蘇錫常都市圈、徐州都市圈，由此可見徐州的重要性與日劇增。

東森旅遊搭配東方航空每週一、三、四、六直飛徐州航班，推出【旭日東森】徐州古韻漢風、天下第一莊6天（無購物）產品，直客價17,900元起，同業退佣2,000元，歡迎多加推廣。產品蘊含「楚風漢韻」、「軍

事大觀」、「歷史藝術」與「山水城市」等四大主題，住宿講究，在徐州住政商匯集的穎都新錦江大酒店，而台兒莊則挑選古色古香的久和客棧，並強調全台唯一與徐州旅遊局簽約旅行社，品質優良有保障，標榜全程準4星豪華酒店、2年內新車、優質餐標，特別規劃「全程無購物、無自費」專業的操作，價格最優、品質保證。



▲徐州市旅遊局長李燕（左）與東森旅行社董事長柯汝慧。

撰文、攝影>方雯玲

山富 土耳其、埃及產品說明會 解析致勝關鍵

山富旅行社於11/17舉辦2011土耳其、埃及產品說明會，同業出席踴躍，由山富中東古文明線控經理方文孜主講，她指出，山富精心推出「藍色土耳其～安塔利亞番紅花城世界遺產全覽11天（2段飛機）」、「埃及王子～金字塔紅海尼羅河傳奇之旅11天」，皆以讓旅客最舒適、行

程最順暢原則設計，並安排門票最豐富的景點，土耳其產品搭乘土耳其航空，安排兩段最遠距離國內線班機，特別安排住宿帕穆卡麗溫泉飯店、卡帕多奇亞洞穴飯店，獨家於加拉達塔景觀餐廳品嚐美食、欣賞夜景和肚皮舞，參觀6處世界遺產，深入體驗土耳其文化。埃及產品搭乘埃及航空，安

排兩段國內班機，讓旅客省卻搭乘夜臥火車10～12小時的勞頓，並安排5天4夜最完整的五星級豪華遊輪之旅，指定使用Regina或Crown等級，與坊間使用無法保證品質的尼羅河遊輪不同，3晚安排住宿飯店於金字塔區。



▲山富旅行社中東古文明線控經理方文孜。

新台 搭長榮Hello Kitty彩繪機暢遊東北亞

北海道流冰船 九州小旅行 韓國滑雪趣 東京主題樂園陪你過冬

從今年10/30起，長榮航空Hello Kitty彩繪機將伴隨著旅客暢遊東北亞！新台旅行社今年針對冬季旅遊市場，搭配長榮Hello Kitty彩繪機有飛行的北海道札幌、東京成田、九州福岡、韓國首爾等航線，包裝了一系列季節性主題商品，要讓旅客在冬季、乃至寒假、農曆春節都在Hello Kitty的陪伴下，歡樂出遊。

撰文：攝影：童心怡

新台旅行社團體部副總經理王志楓表示，長榮航空Hello Kitty彩繪機除了10/30首飛北海道，預計將從12/7開飛福岡、12/9首爾、12/23飛東京（限BR2198）。新台也因應這幾條航線，分別包裝了Hello Kitty彩繪機系列行程。其中「迷戀白的北海道～流冰船・冰釣・冬祭典・三大螃蟹5日」，包裝了絕無僅有的鄂霍次克海破冰船觀賞流冰體驗，時

間只在每年的1月下旬～3月下旬；並安排體驗冰湖上釣魚及雪上摩托車奔馳，還要與日本人一起參與當地的冬季慶典。

東京則主打「東京橫濱・富士箱根・五大主題5天」主題樂園行程，帶旅客一次把宮崎駿的吉卜力美術館、日清杯麵博物館、迪士尼樂園、富士急樂園全部玩透透，還要帶旅客到東京潮流發源地的涉谷享受購物樂趣，乘坐隅田川水上觀景船用不一樣的角度看東京，將東京灣之美盡收眼底。

韓國產品則全程皆使用飯店內早餐，其中「滑雪趣～銀雪韓國冬日戀情 樂天+拌飯秀5日」，不僅規劃了90分鐘正式教練滑雪課程（非一般團



▲新台旅行社東北亞線團隊：（右起）新台團體部副總經理王志楓、副理陳雅惠、課長黃郁霖。

體遊導遊帶領），並含全套雪具（雪杖+雪橇+雪鞋）、4小時滑雪場纜車、滑雪課程結業證書等，行程並安排3晚特二級酒店，並安排1晚入住高級度假村2人1戶。「雪嶽山・東方列車・樂天世界・飄雪5天」則是2晚特二級、2晚高級度假村（柏爵度假村別墅與奧麗山莊），並安排體驗韓國農村樂活之旅。



www.signet.com.tw



桂冠旅遊日本戲雪趣

- 【迎春報喜】戲雪趣-東京橫濱 富士箱根 五大主題五天(HelloKitty彩繪機)
出發日：1/19 <第2人減3000> NT\$38800起
- 【迎春報喜】戲雪趣-東京橫濱 富士箱根五大主題五天
出發日：1/23.24 <第2人減5000> NT\$53900起
- 【迎春報喜】戲雪趣～銀色箱根 時尚涉谷 迪士尼・富士急雙樂園 溫泉湯樂五天(HelloKitty彩繪機) 出發日：1/25 <第2人減5000> NT\$49900起
- 【迎春報喜】戲雪趣～東京橫濱 富士箱根五大主題五天
出發日：1/27 <第2人減3000> NT\$39800起
- 【迎春報喜】戲雪趣～東京橫濱 富士箱根五大主題五天
出發日：1/31 2/1 <第2人減3000> NT\$37800起
- 【迎春報喜】戲雪趣～銀色箱根 時尚涉谷 迪士尼・富士急雙樂園 溫泉湯樂五天(HelloKitty彩繪機) 出發日：1/19 2/1.3 NT\$31900起
- 【線上旅展-前10名付訂送小費】
戲雪趣～奢華北海道 百萬夜景・雪花・湯樂・美食五天(HelloKitty彩繪機)
12/2.3.5.8.12.16.17.19.22.26.29 1/5.7.11.12.15 NT\$34900起
- 【線上旅展-前10名付訂送小費】
戲雪趣～五星北海道 白雲迷戀 水之教堂 戀戀溫泉五日
12/7.10 1/7 11 NT\$35900起
- 【1/18 29兩團迎春報喜-早鳥前10名第二人減3000】
【迎春報喜】迷戀白的北海道流冰船・冰釣・冬祭典・三大螃蟹五日
1/18.24.26.29 NT\$43900起
- 迷戀白的北海道流冰船冰釣冬祭典・三大螃蟹六日
1/22.31 NT\$47800起
- 迷戀白的北海道流冰船冰釣冬祭典・三大螃蟹五日
1/18.19.21.24.25.27.29 2/1.3 NT\$44900起

- 【線上旅展～前10名付訂送小費】
藏王雪車 樹冰奇景 極致湯宿萬國屋四日 1/5.12 NT\$29900起
- 【線上旅展～前10名付訂送小費】
奧之細道 祕境絕景 奇峽泛舟 鐵道之旅 美食湯樂五日 1/1 NT\$36900起
- 【線上旅展～前10名付訂送小費】
紅葉賞-關西小旅行 京都之秋 品味和風四日 12/7 NT\$24900起
- 【線上旅展～前10名付訂送小費】
戲雪趣-銀色輕井澤 草津足湯樂 東京迪士尼五日
12/11.13.15.17.21.24.28 1/4.7.11.14 2/8.15.22.29 NT\$27900起
- 【超值特惠團】
東京趴趴GO自由五日 NT\$16000起
- 【線上旅展～前10名付訂送小費】
五星九州 豪斯登堡 柳川遊船 湯布院 天空步道五日(HelloKitty彩繪機)
12/13.20.27 1/3.10.18.31 2/14.28 NT\$31900起
- 九州星光Kitty樂園 豪斯登堡 柳川遊船 湯布院 天空步道四日
(Hello Kitty彩繪機)1/21 <第2人減5000> NT\$43900起
- 【特惠團不二價】
九州小旅行歐風城堡 小倉佐賀 湯布院四日
12/10.17.18.24.25 1/1.7 2/4.11.26 3/3.10.17.24 NT\$21900起
- 【12/11 18 1/8線上旅展～前10名付訂送小費】
(美食加強版)浪漫四都 近畿美學 懷石饗宴 紀州溫泉五日
12/11.18 1/8.20.23.26 NT\$33900起
- 【特惠團】
北陸小旅行 飛騨高山散策 童話仙境合掌村 郡上八幡古都巡禮 溫泉四日
1/12 2/2 NT\$25900起
- 【線上旅展-前10名付訂送小費】
北陸祕境～新穗高纜車 童話仙境合掌村 郡上八幡古都巡禮 溫泉・美食五日
12/12.19.26 1/9 NT\$30900起

寶馬假期 最High戀戀冬濟海陸4、5日遊

寒假Hold價不漲 春節滿檔 全程無自費

甫獲選為新世界七大奇景之一的濟州島，2007年即因為擁有特殊火山岩地質而受聯合國教科文組織指定為世界自然遺址，此次選拔勝出對觀光有加持效用，預期將帶動新一波旅遊濟州島熱潮。寶馬旅行社趕在迎新送舊的年節前，精心推薦濟州行程，豐富精彩，極適合家庭、親子、好友同遊。

撰文・攝影>林佳燕

濟州不僅以蜜月島著名，歷年來亦為高收視率韓劇如《All in》、《大長今》以及《宮·野蠻王妃》等偏愛的取景地點，今年度濟州島角逐勝出，成為新世界七大奇景的好消息一出，相當振奮市場。

寶馬旅行社總經理蔡興民表示，受到韓國濟州特別自治道政府大力支持，寶馬為冬季打造新品「戀戀冬濟～海陸8大主題5日」，採用復興航空，去回GE866/GE865班次，直飛濟州，每週六出發，「戀戀冬濟～海陸6大主題4日」每週三出發，全程無自費，還享有最豐富美味的餐食，吃

好玩好，1.5小時的短程飛行即能輕鬆玩樂。更具吸引力的是，在一片漲聲之中，寶馬大方分享利潤回饋同業與旅客，堅持寒假不漲價，除了春節團已滿賣關團之外，旅客都能以挑戰市場的優惠價格在寒假期間體驗不同於一般韓國都會流行印象的活潑趣味，然後元氣滿滿的迎接嶄新的一年。

8大主題+12大景點 加贈3秀 海豚同遊、中文觀光園區最夯

今年度推出的「戀戀冬濟」系列產品分為兩檔，5日行程包含了8大主題、12大景點，加贈三場秀，最知名的亂打秀、展露最精湛馬術的蒙古馬



▲寶馬旅行社總經理蔡興民。

術秀以及驚險摩托車特技秀，笑聲與讚嘆久久不已。玩樂之餘，餐餐安排道地風味餐食，石頭拌飯、濟州黑毛豬烤肉大餐、濟州特產鮑魚粥等等，要滿足旅客挑剔的味蕾；即使是4日的行程，也涵括6大主題，保證內容最豐富，絕對會讓遊客High翻天。



新世界七大奇景
濟州島選定

戀戀冬濟

寒假不漲價

戀戀冬濟～海陸6大主題四日11,500含稅
十二大景點+六大主題+二大體驗+再包雙秀(亂打秀+摩托車秀)
海洋館與海豚同游體驗通通包
每週三出發 全程無自費。

戀戀冬濟～海陸8大主題五日13,900含稅
八大主題+十二大景點+再包三秀-亂打秀+蒙古馬術秀+摩托車秀
海洋館與海豚同游體驗+海水汗蒸幕+泰迪熊通通包
每週六出發 全程無自費。

寶馬旅行社(02)2523-0006
www.ponytour.com.tw

交觀甲6368
品保北1234

寶島綜藝秀 來台必看「定日劇」！

王偉忠監製 鎖定陸客／港澳星馬 承諾同業利潤

由台灣綜藝教父王偉忠監製、「全民大悶鍋」編導謝念祖導演《寶島綜藝秀》，耗資6千萬，由文建會指導，是台灣第一個「定日劇」，也是目前唯一一個通過交通部觀光局審核的合法自費活動。

撰文·攝影>林佳燕

王偉忠表示，台灣的綜藝節目在內地擁有極高的收視率，廣受內地觀眾喜愛，《寶島綜藝秀》透過製作綜藝節目的形式，讓來自各地的大陸旅客體驗仿如置身攝影棚、參與節目錄影演出的製作文化，過程中注重與觀眾互動，創造一個讓大家歡笑的輕鬆夜晚。

目前各主要旅遊地區都有自己的定日劇演出，紐約百老匯、英國倫敦西區音樂劇、中國的張藝謀《印象系列》、南韓亂打秀等等，均深具代表性，旅客無一不如數家珍，趨之若鶩，成功帶動觀光旅遊發展；台灣擁有

許多優秀的表演團隊與場地，《寶島綜藝秀》的誕生無疑是一個新典範。

綜藝創意×劇場藝術 體驗另類台灣文化

《寶島綜藝秀》自於9／10正式開演，每晚7：30演出，單場次約在70～80分鐘之間，票價2000、2500、3000元，保證同業利潤；觀眾群鎖定大陸、星馬、港澳地區來台旅客以及僑團、國旅，以「抽屜式」的概念，準備多達14檔節目，每日推出5～6檔，融合音樂、舞蹈、魔術、BBOX、模仿秀等元素，呈現另類的舞台演出，介紹台灣獨特的在地文



▲台灣綜藝教父王偉忠（右1）、全民大劇團團長謝念祖（左1）與演出團隊聯手打造台灣第一個新型態舞台綜藝體驗，搶攻陸客團。

化、小吃美食與流行音樂。

將辦北京說明會 目標每天20團

業務部協理周志慶指出，現階段每天進場觀眾數平均為10團，未來會積極加強對台灣旅行業者、大陸組團社宣傳，預訂於過年前將赴北京辦理說明會，屆時與全民大劇團上海劇場開幕的消息同步進行宣傳，希望將來成功達成每晚20團的目標。

Yahoo！奇摩拍賣旅遊專區 現在入主正是時候

撰文>黃威錫 圖片提供>雅虎奇摩

旅遊同業超省專案 零錢的預算 無限的商機

旅遊同業超省專案<http://tw.promo.yahoo.com/2011auction/newtravelvip/>

隨著資訊的發達與消費行為的改變，有愈來愈多的消費者會透過網路搜索來找尋自己喜歡的商品，並且進一步透過網路來訂購，也因此，網路拍賣平台在現代社會中，早已經成為許多消費者不可或缺的一部分，更有許多嗅覺敏銳的商家，早早就投入經營網路拍賣。

根據數據顯示，Yahoo！奇摩拍賣每日有超過300萬的人潮，為目前全台最大、人氣第一的網路拍賣平台，而如此強大的瀏覽人次，不僅為業者帶來許多商機，更無形之中增加了業者在消費者心中的知名度。

旅遊同業超省專案 現在入主還等什麼

雅虎奇摩拍賣業務部品類經理蔡瑞音表示，因為旅遊是屬於瀏覽式的商品，許多有意規劃出遊的旅客，往往都會透過網路來瀏覽自己喜歡的商品，也因此，奇摩拍賣針對旅遊業者規劃了一個完整的露出平台，希望可以幫助旅遊業者用極少的成本去帶來最大的收益，並且透過平台去創造新的客群以及通路。現在奇摩拍賣針對旅遊業者（必須是旅遊業者／飯店／民宿）特別規劃了一個吸引力十足的全新專案，業者只要花新台幣3千元的一次性專案費用，幫自己的公司開通帳戶，爾後即可透過此一帳戶免費無限上架公

司的旅遊商品。

蔡瑞音舉例，以往旅遊業者自己透過拍賣平台刊登商品，100個刊期20天的行程，就得花上2萬元的成本，現在這個專案不僅可說是幾乎零成本，還可以為公司帶來無限商機與知名度，可說是雙贏。另外，若是業者想要讓拍賣平台在較短的時間內發揮成效，她建議，不妨可再加上小額的廣告投資，只需要幾仟元就可較快速的創造更多訂單效益。

不定期線上活動 增加多元曝光度

除了基本的專屬拍賣平台，業者更可以透過奇摩拍賣不定期舉辦的線上活動來增加更多元化的曝光度與消費者印象度，如：即日起至12／31舉辦的「生活旅遊節」，就與

三立都會台的「愛玩客—冒險王」等節目一同合作，打造以生活角度來玩翻旅遊，替業者創造更多商機。不僅如此，奇摩拍賣也在11／29舉辦了旅遊座談會，邀請眾多的旅遊愛好者，與四大旅遊達人一同探討旅遊。

由於網路平台的經營需要較長的發酵時間，蔡瑞音建議業者最好可以及早卡位，並且盡可能的讓自己的旅遊商品多樣以及完整化，讓網友透過平台一此找到自己想要的行程，以增加網路拍賣平台的曝光率，吸引新的客群，創造訂單機會。另外，現在入主奇摩旅遊拍賣平台，還可以享有在12月奇摩舉辦的網路「旅遊生活節」活動中，獲得一次行程曝光的機會。

Yahoo!奇摩拍賣

2011生活旅遊節 百年年末旅遊大挑戰!

眾多旅遊商品 隨你翻滾比價!

活動簡介: 生活旅遊節<http://tw.promo.yahoo.com/2011auction/travel2011>

天空樹明年5/22開幕!

東京觀光財團訪台 著眼台灣市場

撰文・攝影>賴靖筑

今年下半年以來東京觀光財團動作頻仍，除邀集國內旅行同業前往考察，本次ITF旅展也以關東一員出展關東廣域展攤，代表前來的東京觀光財團觀光事業課主任秋田仁壽並帶領都內觀光業者，包含京濱急行電鐵及旗下台場格蘭太平洋飯店、東武鐵塔天空樹株式會社等前往拜訪台北、台中及高雄的旅行業者。

秋田仁壽表示，地震後一度銳減的訪東京旅客數已逐漸回復，以往並未著力台灣市場的東京也都體認台灣市場的重要性，因此今年藉ITF之行首度帶領都內業者前來作業務拜訪。同時本次旅展雖居關東展攤一角，宣傳

物卻是早早分發完，迴響相當良好，明年度將朝整合更多東京都內的觀光設施，擴大ITF參展規模方向進行。

首度來台的京濱急行電鐵廣報課課長輔佐小片賢三表示，京濱急行電鐵株式會社以東京及神奈川縣為據點，除了個人旅客由都內搭乘京急線前往羽田機場非常便捷

外，旗下多達10數間大型飯店位於台場、城島等著名觀光景點，適合安排團客入住。其中沿線並有平和島天然溫泉，由於距羽田機場僅15分鐘車程，是許多旅客前往機場時途中小憩

享受泡湯的人氣設施。

此外，高達634公尺的都內新地標東京天空樹已確定於明年5月22日開幕，多達310家商店組成的天空城市同時開張。



▲東京觀光財團觀光事業課主任秋田仁壽（後排左2）帶領京濱急行電鐵廣報部小片賢三（前左1）、鐵道本部宮下ともみ（前左2）、廣報部高橋太一（後左4）與東武鐵塔天空樹株式會社營業計畫部鈴木健太（後左1）及望月康紀（後左3）、台場格蘭太平洋飯店營業統括室近內淳浩（後左5）等來台拜訪業者。

撰文・攝影>蔡雅雯

宮崎縣知事河野俊嗣訪台 表達感恩

今年1月上任的宮崎縣知事河野俊嗣，日前首次率領訪問團來台舉辦「宮崎之夜」，感謝航空公司與旅遊業者一整年努力送客到宮崎。尤其中華航空在2009年開航台北—宮崎航線後，已吸引約4萬人次搭乘。河野俊嗣表示：「未來也將持續提供宮崎縣最新情報，便利業者包裝商品。」

河野俊嗣強調，「宮崎縣擁有豐富觀光資源，無論是充滿神話色彩的高千峽，還是風光明媚的日南海岸，都很受海內外旅客歡迎。此外，因氣候溫暖，宮崎也是高爾夫球

愛好者的去處，全縣共有28個高球場，更曾多次舉辦國際賽事備受矚目。宮崎縣內行駛的山幸海幸觀光列車，極具特色，很適合搭配今年3月全線開通的九州新幹線，進行鐵道旅遊。」

中華航空台北分公司客運營業部經理李宜洲表示，中華航空目前每週2班飛宮崎，近期在台日開放天空協議簽署後，未來在南九州地區會再加開新航點，促進兩地旅客交流。



▲（左起）中華航空台北分公司客運營業部經理李宜洲、宮崎縣知事河野俊嗣與外交部亞東關係協會秘書長黃明朗合影。

▶宮崎縣知事河野俊嗣推薦宮崎產的黑皮南瓜、甘藷、芋頭，樣樣可口保證美味。

大阪自由行商品新上架 1名也可預約

撰文・攝影>黃千珊



◀（右起）大阪府交通局總務部企劃課Inbound擔當係長照井一史、南海電氣鐵道事業推進室觀光事業部下木原千繪、（左一）SURUTTO KANSAI營業促進商務企劃部販促宣傳擔當曾我部洋子。

今年ITF出展的南海電鐵與SURUTTO KANSAI配合旅展期間，宣布針對旅行同業的新商品上架。其中南海電鐵甫推出交通票券結合大阪市區飯店的套裝行程，內容包括關西機場—難波的南海電車特急指定席單程車票、可搭乘大阪市地下鐵、New Tram交通一日券、飯店住宿費用，並可享有多項設施優惠，等同於價值1500日圓的「歡迎來大阪票券」搭配飯店5200日圓起，尚可回饋1成手續費，即使是一位客人也能接受預約。此外大阪府交通局推出的一日乘車券Osaka Visitors' Ticket（價值800日圓）針對旅行同業提供550日圓的優惠價格販售。

唐吉軻德積極進軍訪日旅遊市場

不只是激安的殿堂 還要創造購物旅行新浪潮

撰文・攝影>蔡雅雯

今年台北國際旅展日本館中，除了一如以往在日本各縣觀光攤位之外，日本百貨協會、三井不動產、甚至台灣人耳熟能詳的唐吉軻德大賣場也首度登場。不免令人感到好奇，究竟向來以「激安殿堂」聞名的唐吉軻德，為何要現身在以銷售旅遊商品與推廣觀光的旅展上呢？

唐吉軻德社長室總監中村好明表示，「唐吉軻德從北海道到九州共有225家店鋪，加上明年的新開店，預計在47都道府縣都可找得到唐吉軻德。若能將各地唐吉軻德特色與觀光串連，將可創造新型態購物旅行。」中村好明強調，唐吉軻德除了標榜價

格便宜外，還提供充分的購物樂趣，店員巧思手繪的POP和各種時令主題陳列，讓客人就算甚麼都不買也很好逛。再來，唐吉軻德擁有24小時營業的便利性，提供手機免費充電服務等，對於在非都會區旅行的海外遊客來說，經常晚上過了8點就無處可去，24小時不打烊的唐吉軻德是消磨時間的好去處。此外，為了便利海外旅客，全日本60間主要店鋪提供「音聲筆」服務，只要用筆對準特製導覽手冊，共有包括中文等4種語言可選擇，輕輕碰觸音聲筆即可發出標準的該國語言。

值得一提的是，過去3年來唐吉軻德



◀唐吉軻德社長室總監中村好明

▶多語言的音聲筆服務，相當便利。

在中國遊客的業績區塊成長迅速，即使遭逢311東日本地震，仍然呈現巨幅成長。中村好明表示，因感恩台灣人對日本震災的援助，加上操作中國訪日市場的經驗，今年起將在台灣訪日市場跟旅行社進行更積極的合作，值得拭目以待。

撰文・攝影>黃千珊

稚內市長訪台 推廣北北海道自然魅力

為推廣北海道最北端的自然魅力，稚內市、豐富町、利尻島、禮文島等地的觀光單位由稚內市市長工藤廣率領一行15人訪台，親自介紹較為人所不知的北海道秘境風景。被稱為日本最北的北北海道地區涵蓋了稚內市、豐富町、利尻町、利尻富士町、禮文町、幌延町、猿狹村等區，不僅有日本最北車站、日本最北溫泉，而最著名的就是擁有獨特地質，因此生長了許多難得一見的高山植物，最適合造訪欣賞原生植物的季節為每年的5~8月，不僅能夠盡賞無邊無際的北國美景，還能夠品嚐堪稱日本第一的海膽、甜蝦、昆布、扇貝等生鮮海味。

經常被作為道北象徵的利尻山又有利尻富士之稱，工藤市長表示從稚內能夠欣賞最美



的利尻山景觀，還是許多候鳥飛越過冬的樂園，造訪日本最北地標宗谷岬，可以在周邊設施買到市長認可，最具紀念性的「日本最北端抵達證明書」。豐富町則有遼闊的大地與頗具療效的溫泉。而東邊的禮文島、利尻島則以壯闊的自然與鮮甜海產聞名，可以

◀北海道稚內市市長工藤廣（左7）率領訪問團與日本交流協會台北事務所經濟部主任永野龍二（左2）、中華航空業務代表張為舜（右2）、全日空台北支店營業部主任陳德成（右3）、日本航空支店長多田利郎（右4）、長榮航空歐澳東北亞課課長葉雅惠（右5）等航空業者交流。

在人口近3000人的禮文島欣賞到相傳是冰河時期以來的300多種原生高山植物。而利尻島除了可體驗濕原健行感受自然，豐富漁產更是不容錯過，其秘境魅力還吸引了日本大型電影公司東映將60週年紀念電影以利尻、禮文雙島為故事舞台拍攝。

撰文・攝影>黃千珊

四國交通新選擇 明春起全四國鐵道周遊券開賣

▶（右起）香川縣議會日華親善連盟幹事長花崎光弘、香川縣副知事天雲俊夫、香川縣議會觀光議員連盟會長鎌田守恭、日華親善協會會長井上勉、副會長三矢昌洋、香川縣觀光交流局次長三木誠。



隨著日本開放天空，各地都希望透過直飛航班或包機促進觀光，四國香川縣的副知事天雲俊夫率領訪問團，以促成直航與感謝台灣為目的抵台，並舉行四國觀光說明會介紹嶄新的旅遊商品。最受矚目的是針對海外旅客，即將於明年春天4月1日起開賣的全四國鐵道周遊券（All Shikoku Rail Pass），有別於其他地區鐵道票券，最大特色是可以搭乘四國境內所有鐵路公司的列車指定席。此外高知縣於9月獲得認可的室戶地質公園與牧野植物園、香川縣的瀨戶內藝術與栗林公園、德島市場、愛媛南予療癒博覽會都是四國的嶄新觀光素材。

在繽紛千葉體驗感動勝景

彩色花宴 溫泉勝地 海洋鮮味 東京小旅行首選

▲早春時刻能夠同時欣賞艷黃油菜花田與粉色搖曳的櫻花美景。

從東京車站出發，只要80分鐘即可抵達的成田機場，向來是台灣遊客們進出東京的重要門戶，成田機場就位於千葉縣境內，前往東京都內交通便利，氣候溫暖，自然資源充足，尚有許多精彩的觀光活動，購物、溫泉、花景或歷史文化等吸引人的旅遊元素相當豐富，正適合搭配東京規劃行程。

撰文>黃千珊 圖片提供>千葉縣政府

為了感謝311東日本大地震時台灣賑災捐款，作為受災縣市的千葉縣長森田健作特別配合2011台北國際旅展訪台，並率領大多喜城的手工甲冑隊和千葉縣吉祥物「千葉君」，搭配曾經前往千葉遊歷的網路人氣偶像一仆街少女等，在ITF登場宣傳千葉觀光。森田健作特別推薦：「千葉因擁有綿延的海岸線，漁獲量豐富，可料理出鮮美海味，提供遊客們以超值產地價品嚐。另外因氣候宜人，千葉縣的水果種類豐富，一年四季都能採收香甜滋味，還有遍佈全縣的溫泉讓遊客們舒暢身心，希望台灣遊客們都能親自造訪體驗。」

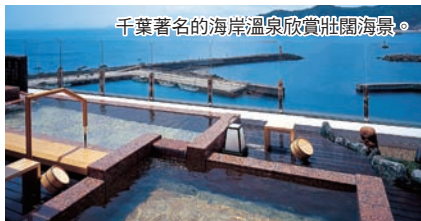


複合設施海上螢火蟲可盡情感受大海氣息。

東京灣上璀璨歡樂區

藉由東京灣直接緊鄰著東京的千葉，由於陸海空交通便捷，擁有許多大型觀光設施，包括「東京迪士尼度假區」、「LaLaport Tokyo Bay」等兼具購物、美食、娛樂休閒等功能，最受矚目的莫過於東京灣中央位置，可「聽海、看海、親近大海」的人工島—海上螢火蟲，可以在此透過展示和藝術品認識海洋，並有餐廳、特產店等，更有免費足湯可泡！

東京近郊舒暢療癒首選溫泉



千葉著名的海岸溫泉欣賞壯闊海景。

千葉縣境內擁有十多個溫泉，森田健作特別推薦位於房總半島正中央的「養老溪谷溫泉」，泉質為鹽化物泉的泉色偏黑，擁有讓人難忘的紅葉絕景。此外，千葉還有許多海景溫泉，從浴池就能欣賞大海，除了壯麗美景伴隨入浴，也有道地海鮮料理。

穿梭時空傳承歷史軌跡

來到成田機場，別錯過周邊的歷史文化景區，包括每年吸引千萬人參拜的成田山新勝寺，三重塔、仁王門等境內許多建築都已被列入日本國家文化遺產。若想感受傳統和風，有小江戶稱號的佐原地區保留了江戶時代的傳統街道，或可在小野川搭上小舟巡遊水鄉，讓人彷彿穿越時空走入重要



曾經造訪千葉的仆街少女也挑戰在小江戶佐原水鄉船上上街。(圖片提供>株式會社PLUS ONE)

的歷史時刻。

盡賞房總半島艷彩花田

氣候溫暖的房總半島四季輪流綻放著繽紛艷彩的花卉，早春時就能欣賞到油菜花、罌粟花和水仙，選對時節，甚至還能夠欣賞到鮮豔的黃色油菜花與粉嫩櫻花同時綻放的美麗畫面，是南房總最吸引遊客的花田美景。賞花之餘，還可周遊牧場體驗樂趣濃濃的「母親牧場」或太平洋海岸線上的海景樂園「鴨川海洋世界」，盡情享受自然感動。



南房總的白間津花田中各色花卉繽紛綻放。



千葉縣長 森田健作
(攝影>陳睿中)

藝人魅力加持 千葉縣長森田健作旋風襲台

出身自東京的森田健作曾經擔任過日本參、眾議員，更是70、80年代的日本當紅藝人，於1971年演出日本電視台《我是男人》連續劇一炮而紅，演出過電視、電影，並擔任歌手出過唱片，還曾經製作過電影，在日本藝能界相當活躍。跨足政壇之後，曾經著書、成立棒球隊同時擔任議員、作家、球團總監等多項身分，在2009年當選千葉縣長至今，運用其魅力，成為千葉最佳代言人。

提起台北松山—羽田航線開航之後對於成田機場甚至千葉觀光的影響，森田健作表示，成田機場腹地遼闊，能夠容納更多航線與旅客。為了能夠提供遊客們便捷服務，未來將規劃更多條國內航線便於轉機；並招攬廉價航空公司進駐，以合理價格和絕佳服務吸引遊客們進出東京，順遊千葉。

▶千葉縣長森田健作帶領手工甲冑隊訪台宣傳。



發現九州冬日之旅 小倉・門司・阿蘇5天4夜

體驗和風歷史、緩慢飲食文化與大自然交織的魅力

撰文>黃千珮 圖片提供>向日遊顧問公司

相當於一整個台灣大的九州給人的印象向來是氣候溫暖，其實九州北部地區也有著濃濃的冬日風情，充滿著懷舊感的小倉、門司時而飄著細雪，而阿蘇山內則能夠欣賞到壯闊火山的雪景，還有福岡的都會購物樂趣，為此，向日遊顧問公司向井純規劃出北部九州的冬日5天4夜旅遊商品，讓遊客們能夠親身感受自然和歷史文化交織出的旅遊體驗魅力。

慢食 慢飲

懷舊味中感受北九州飲食文化

提起九州的必嚐美食，即會讓人聯想到日本的路邊攤一屋台，行程首日直接前進九州東北部的小倉市，也擁有許多屋台。且過市場西北側、沿著神嶽川的三角形腹地「太鼓廣場」聚集了多間屋台，以無酒精出名，能夠品嚐關東煮、拉麵等，小攤上聚集人潮的熱鬧氣氛讓人不喝酒也能感受到活力。第二天安排盡情體驗小倉與門司的歷史文化軌跡。除了在冬季浪漫燈飾中認識過往的門司港、今年春天才重新整修開幕的九州鐵道紀念館等知名景點外，傳統日式風景的小倉城庭園在積雪的冬天更有氣氛，還有間傳承百年的小倉慢食美味—「米糠醬菜」名店一糠藏。

隆冬的牡蠣和河豚更是不能錯過的滋味，關門海峽的河豚聞名全世界，而每年1月上旬開始盛產的牡蠣更深受在地人喜愛，甚至推出「螃蟹・牡蠣之路」，從門司橫跨到小倉，共有7家能夠品嚐當季滋味的牡蠣小屋串連，現場炭烤的牡蠣以合理價格提供，鮮味更教人大呼過癮，甚至也有提供牡蠣吃到飽的店家。此外也建議體驗小倉文化中頗為重要的「角打」，指的是在啜飲日本酒的賣酒處，直接以四角木質酒器品嚐最醇的原始滋味。

同享大自然與歡樂體驗

接著安排主題樂園搭配在雄壯遼闊的阿蘇體驗大自然與溫泉。北九州市最具代表性的主題樂園莫過於「太空世界」，擁有刺激又驚險的乘坐型遊樂設施，也有歡樂十足的劇場演出，能夠滿足大人小孩對於宇宙的無限想像，冬季時期造訪，還能夠在園內體驗滑冰。而渡假村型態的阿蘇司VILLA PARK HOTEL擁有遼闊面積，冬日除了浸浴溫泉，也能遊歷周邊阿蘇大自然的美麗冬景，提供遊客多種活動選擇。最後回到都會型態的福岡，還能夠到福岡巨蛋、王貞治紀念館等認識日本棒球文化。



◀片片雪花飄落在傳統的小倉城上更有歷史氛圍。

▶門司港懷舊巡禮的夜景搭配冬日點燈更精采。



◀小倉傳統的飲食文化中十分重要的「角打酒屋」。



▼可沿著「牡蠣之路」大啖當季的牡蠣鮮味。



▲冬季正是品嚐河豚的最佳時節。

行程解盤

- 第一天 台北—福岡機場—小倉市區HOTEL
- 第二天 HOTEL—小倉漫步—牡蠣小屋—門司港RETRO・九州鐵道紀念館—HOTEL
※門司港懷舊點燈：12月3日~2月26日。
- 第三天 HOTEL—太空世界—阿蘇（草千里、大觀峰、猴子劇場）—HOTEL
- 第四天 HOTEL—福岡市區觀光／福岡巨蛋、王貞治紀念館等—HOTEL
※為贏得2011日本職棒冠軍的「軟體銀行鷹隊」加油！
- 第五天 HOTEL—福岡機場—台北

商品設定

- ◆出發及航班設定：2011年12月起，CI/BR/CX，九州福岡機場進出。
- ◆住宿及餐食設定：第二晚住宿門司港HOTEL、第三晚入住溫泉度假飯店—阿蘇司VILLA；此外北九州小倉市、福岡市區各安排一晚，行程中皆安排西式房間2人1室，含自助式早餐，阿蘇司VILLA含自助式晚餐。

注意事項

- 1.門司港：www.welcomekyushu.jp/event/?mode=detail&id=9999900002607&isSpot=&isEvent=1
- 2.請特別注意太空世界有固定休園日：www.spaceworld.co.jp/
※北九州市、阿蘇司VILLA PARK HOTEL由向日遊代理

2011苗栗泰安溫泉季 溫暖遊客的心

湯泉暖暖泰幸福 有柿莓柿來泡湯

苗栗縣縣長劉政鴻、泰安鄉鄉長柯武勇及當地溫泉業者於11/17下午共同為今年「泰安溫泉季」揭開序幕，除了邀請樂團與知名歌手A-Lin、北原山貓等人至現場表演外，也祭出多樣旅遊活動及好康優惠，邀請民眾共同「有柿莓柿來泡湯」。

撰文·攝影>陳睿中

在冷颼颼的寒冬中，能到泰安鄉擁抱自然迷人的美麗風光，品嚐在地的特色美食與可口的甜柿，更重要的是在溫泉中將自己的身心完全放鬆，是冬日中最大的幸福。為了吸引旅客能於平日也前往苗栗體驗幸福的感覺，由苗栗縣政府所舉辦的「2011苗栗泰安溫泉季開幕式演唱會」特於週四下午在泰安鄉龍安橋旁舉行，期望能帶動當地平日旅遊的人潮。

溫泉季開幕式演唱會 精采萬分

活動首先由泰安當地的傳源文化藝術團呈現「撼動泰雅」原住民舞蹈表演做為開場；緊接著由苗栗縣縣長劉政鴻與旅行商業同業公會總會秘書長許高慶及泰安鄉鄉長柯武勇等人，一同持木杵搗下原味小米麻糬，同時也讓現場民眾免費享用熱騰騰的小米麻糬，象徵「幸福滿滿·原氣一百」，並正式宣告2011苗栗泰安溫泉季開幕式演唱會正式開演。

本次演唱會活動特邀請到A-Lin、本動門樂團及泰安鄉在地的I SHOW樂團一同上台表演，最後壓軸則是由同樣來自苗栗泰安的原住民團體北原山貓上台獻唱，熱情精采的表演讓觀眾大呼過癮。

苗栗縣長劉政鴻表示，苗栗縣今年在台北國際旅展中表現極為亮眼，



▲苗栗縣縣長劉政鴻（前排左4）與旅行商業同業公會總會秘書長許高慶（前排左3）及泰安鄉鄉長柯武勇（前排左5）共同搗杵，為演唱會揭開序幕。

表示苗栗的特產、觀光景點及溫泉已經被民眾所肯定，苗栗未來也會更積極建設地方觀光與交通建設，增加苗栗的觀光資源，吸引更多旅客前來苗栗遊玩。本次溫泉季苗栗縣政府不僅針對觀光景點舉辦了豐富的活動讓民眾參與，同時也提供多項優惠好康，演唱會現場並設置苗栗特色伴手禮特區，包括阿嬤伯客家大菜、桐花戀人、勝興客棧、楓之醇、紅棗食府等知名店家皆有在現場擺設攤位，讓民眾享受演唱會之餘，也可同時推廣苗栗特色產業文化，創造泰安農產品之多元價值，促進地方觀光產業經濟。



▲苗栗縣縣長劉政鴻邀請全國民眾一同前往泰安享受溫泉與美食。

▼歌手A-Lin的動人演出，讓現場民眾品嚐泰安美食的同時還能一飽耳福。



▲泰安鄉擁有優質的泡湯環境，無色無味的碳酸氫鈉泉更是女性朋友的最愛。



◀泰安鄉不僅擁有溫泉，當地的泰雅族文化也是苗栗縣政府推廣的旅遊重點之一。

網路打卡結合店家優惠 溫泉季好康拿不完

今年為了結合時下最流行的社群網路，溫泉季首次舉辦「泰安溫泉打卡活動」。凡於溫泉季期間內至泰安溫泉區泡湯消費並上網打卡，即可享有溫泉季專屬活動優惠；或是於期間內，上傳泰安溫泉區店家或景色的照片到「2011苗栗泰安溫泉季」Facebook粉絲團，由網友票選按讚的前3名照片，即可得到「泰安溫泉免費住宿券」1張。

除了與網路結合，本次溫泉季舉行「泰安印象一日遊」活動，邀請民眾暢遊清安豆腐街、龍山部落及水雲步道等人文生態景點，搭配專業的導覽解說，展現泰安多元文化和飲食風情；自11/10開放報名以來，80人的限量名額不到一天即報名額滿，可見泰安鄉的吸引力。針對溫泉季也推出「泡溫泉、遊苗栗、拿好康」活動，遊客凡於11/10

～12/30的平日時間，持溫泉季摺頁至泰安溫泉區任一合法旅館消費並加蓋店章，再至苗栗縣其他地區任一合法旅館、認證餐廳或休閒農場消費並加蓋店章，前60位即可獲得「幸福浪漫湯屋券」或「免費精緻風味泡湯券」1張，另有100位民眾可獲得「苗栗溫泉公仔」各1隻。歡迎遊客至泰安溫泉各店家索取溫泉季摺頁或至活動網站下載摺頁列印。

本次為了合力推廣泰安溫泉區，當地業者也熱情地提供平日持活動DM消費的優惠好康，包括錦水溫泉飯店、騰龍山莊、湯悅溫泉會館、虎山溫泉大飯店、湯唯民宿、日出溫泉旅館、泰安觀止溫泉飯店及楚留香民宿等業者，各自提供住宿優惠價或贈品等優惠，更多活動好康請至www.taianhotspring.com.tw。

2012

龍行大運賀新春



◆ 保證OK房、保證出團 ◆

2012 1/23~1/28出發

北部

(2012賀新春) 雪霸觀霧將軍文學美人湯二日(雪霸農場)

6,600起

中部

(2012賀新春) 溪頭森林妖怪村車埕鐵道2日

6,500起

(2012賀新春) 阿里山森林.溪頭森林.妖怪村.車埕鐵道3日

10,900起

南部

(2012賀新春) 府城台南*阿里山深呼吸3日

11,900起

(2012賀新春) 陽光墾丁*義大世界*台南小吃大體驗3日

12,500起

東部

(2012賀新春) 尊爵花東海洋公園山海風情三日(理想+富野)

15,500起

(2012賀新春) 花東海洋公園山海風情三日(統帥+高野)

12,500起

(2012賀新春) 台東綠島雙湯風情三日(高野+凱薪)

12,900起

(2012賀新春) 尊爵台東山水巡禮三日(富野+日暉)

15,500起

(2012賀新春) 縱情台東山水巡禮三日(高野+高野)

13,900起

(2012賀新春) 花東綠島海洋公園四日(統帥+高野+凱薪)

16,900起

(2012賀新春) 花蓮太魯閣海洋兆豐親子遊三日(統帥+統帥)

11,900起

環島

(2012賀新春) 樂活墾丁台南台東(義大世界)環島四日

19,000起



前進台中南投 發現中小企業綠商機

彰顯「觀光旅遊」、「綠色產業」兩大主題 好玩好吃好體驗

為宣達地方產業成功轉型及國內度假村經營之現況，經濟部中小企業處日前特舉辦「中小企業綠商機 台中南投來作客」100年度中部地區成功企業媒體參訪活動，並以「觀光旅遊」、「綠色產業」兩大主題為主軸，邀請媒體體驗台灣中小企業成功經驗與經營現況。

綠色成長已成為世界主流，並對經貿、觀光等產業產生重大衝擊，發展綠色永續能源亦是經濟部致力的方向與目標，觀光是無煙囪工業，因此經濟部中小企業處也積極輔

導產業邁向環保化、低碳化。本次踩線參訪的企業有奕青酒莊、上安香菇農場、台一生態休閒農場、趙家窯工藝坊、台灣雲豹公司，且看各中小企業如何善用政府資源提升競爭力。

奕青酒莊品賞美酒佳餚

從核能電廠工程師、放射腫瘤科物理師成為梅農；之後轉型經營觀光產銷酒莊，莊主吳佳懋所代表的正是台灣中小企業主百折不撓、拚勁十足的精神。造訪奕青酒莊需經過羊腸小徑，位置實在不明顯，莊主說這樣可以過濾客人，留下來的客人特別有心，會特別泡壺上等的咖啡招待真正的客人。

莊主表示家族在玉山山麓栽種梅已歷三代，早期種梅外銷日本獲利豐厚，因大陸梅低價競爭致銷路不佳，思索轉型後，積極與大專院校相關科系合作，並參予「知識密集服務型群聚創新科技化計畫」，摸索出可自行生產、加工、行銷的技術，目前酒莊內擺滿各式各樣的梅酒、葡萄酒，還有酵素梅醋、梅精等熱門商品。近年來更推廣轉型為休閒產業。有興趣的同業，招待參訪團不仿順遊到奕青酒莊（距離日月潭約30分鐘車程）品嘗特有的梅酒、咖啡。

上安香菇寓教於樂

農場場主李藍柚先生以栽種高品質的高山香菇起家，經營精緻化香菇農業栽種至今已邁入第二十年頭，上安香菇農場位於陳友蘭溪畔，以豐沛的山泉水灌溉，加上玉山山脈區日夜溫差大的特殊氣候，造就質地細緻、香味與眾不同且耐保存的香菇，相當適合同業操作教育旅行產品。

台一生態休閒農場觀賞花花世界

從一粒種籽觀察生命的奧妙，用花香裝扮多彩人生，台一生態休閒農場可說是精緻農業發展最佳典範之一，也是業者包裝南投境內親子假期主要產品之一，園區到處可見由「台一」所生產的高品質花卉，不管是花柱、花牆、花屋的景觀營造或水上餐廳的精緻花卉餐，處處可發現「台一」對於花卉培育的用心，別具特色的花卉餐更是讓品嘗過的遊客讚譽不絕，除此之外旅客還可遊覽農場內的養蜂場、蝴蝶館、植物生態館等設施，相當適合親子同遊。

趙家窯 陶藝、麥鄉、麵包香

到陶窯場體驗DIY只能學《第六感生死戀》玩捏陶？現在可以有不一樣的玩法！剛獲得經濟部中小企業處所舉辦的全國性比賽2011年第五屆台灣OTOP設計大賞，榮獲第一名大賞獎的「趙家窯」，特地為遊客推出的「百萬窯烤」便是相當具有特色的產品，大雅盛產小麥，作陶的技法及設備都與作小麥麵團揉捏技法雷同，因此旅客到「趙家窯」不僅可以體驗陶土DIY還可品嘗親手作的熱騰騰麵包，再喝一口麥茶，原鄉、原味的特色，將文化產業創意發揮的淋漓盡致。



1.經濟部中小企業處政策文宣組組長陳忠智（左）致贈禮品給奕青酒莊莊主吳佳懋。2.上安香菇農場場主李藍柚熱情介紹香菇生長過程。3.使用太空包摘培法的新鮮香菇。4.剛出爐的百萬窯烤麵包。5.台一生態休閒農場致贈伴手禮給與會媒體貴賓。6.趙家窯窯主趙勝傑展示創意茶壺。7.如童話屋般的花卉驛棧。

苗栗縣長劉政鴻公開表揚6家優異業者

為感謝旅行社積極推廣苗栗縣地方觀光，苗栗縣政府特於11/17溫泉季開幕式演唱會晚會上，由苗栗縣縣長劉政鴻公開表揚表現最佳的6家業者，並頒發獎金與獎盃；受獎者包括：非凡國際旅行社、永航旅行社、南和國際旅行社、台灣中國旅行社、遠流旅行社、鴻禧旅行社皆上台接受

表揚。縣長劉政鴻表示，苗栗縣近年積極推展觀光，水果、溫泉以及原住民文化等觀光資源皆廣受民眾好評，而其中地方業者與旅行社之間的互相合作，能夠創造苗栗更多的觀光價值。



苗栗縣縣長劉政鴻（左4）與（左起）永航旅行社總經理林玉華、台灣中國旅行社總經理黃德貞、南和國際旅行社董事長翁萬積、非凡國際旅行社代表、遠流旅行社董事長李秀專、鴻禧旅行社代表合影。

內蒙古自治區旅遊局積極推廣在地旅遊 節慶逾百 期許2012台灣遊客突破千人關卡

撰文·攝影>陳睿中

內蒙古擁有美麗的草原風光以及濃郁的民族風情，特殊的地理風貌與燦爛的歷史文化更是推展觀光的重要資產，當地現積極推展觀光文化事業，並於11/11~14參與台北國際旅展，藉由旅展讓台灣與世界各地的旅客能體驗內蒙古之美。

內蒙古自治區旅遊局副局長馬永勝表示，今年來台參與台北國際旅展對內蒙古旅遊觀光發展具有極大幫助，藉由旅展期間直接與消費者及企業交流，了解台灣消費者的喜好，在融合本身經驗後，未來能更有效率地發展內蒙觀光。今年6月迄今，由「中國國際航空蒙古尋奇PAK」成功送客300餘人，明年旅遊局將提早於3月進行推廣，期許2012年可以達成1,000人次的目標。

「中國國際航空蒙古尋奇PAK」由喜鴻、山富、大安、五福、中國海外、西南、東南、良友、時報、理想、揚子國際、雄獅、燦星所組成，於11/15宴請內蒙古自治區旅遊局副



1.內蒙古自治區旅遊局副局長馬永勝（前排左4）、中國國際航空台灣分公司銷售經理張尤金（前排左5）、國航蒙古尋奇PAK中心喜鴻旅行社副總經理洪能武（後排右1）及PAK成員與蒙古旅遊局訪問團成員合影。2.（左起）中國國際航空台灣分公司銷售經理張尤金、內蒙古自治區旅遊局副局長馬永勝、揚子國際旅行社董事長萬錦雲。

局長馬永勝及考察團團員，交流2012年合作事宜。

推廣地方文化 改善交通劣勢

相較於大陸其他省份，台灣民眾過去對內蒙較為陌生，加上交通不便，所以在發展觀光上倍需努力；現今，旅遊局積極參與國際旅展、進行考察，汲取各方經驗，發展出「國際草原文化節」、「旅遊那達慕」、「蒙古族服裝服飾藝術節」等上百個大型旅遊節慶活動，與當地民俗文化緊密結合，成為內蒙重要的觀光資源；內

蒙現有星級飯店共249家，包含內蒙古飯店、新城賓館等8間五星級飯店，可提供更舒適的住宿品質，另也有蒙古包可讓旅客感受游牧民族的生活。

內蒙古旅遊局近年來加強與航空公司、旅行社、媒體互助合作，也藉由航次提升改善交通劣勢，現在呼和浩特旺季時每日平均有20多班航次飛往北京，台灣旅客也可利用上海、香港、廈門中轉內蒙，地方道路重新整修，更利於串聯各大景點，讓整體旅遊行程更具整體性及舒適性。

撰文·攝影>方雯玲

文字提供>天合聯盟

浙江省拜訪品保 訪台以考察南台灣為重點



1..浙江省旅遊局副局長葉建國（右）與品保協會副理事長孫明台交換禮物。2..浙江省旅遊同業拜訪品保協會合影。

浙江省旅遊局副局長葉建國11/21率領浙江省旅遊局和旅遊企業一行17人來台，期間拜訪品保協會，彼此加強交流。2011年1~10月大陸旅客來台數達138萬9,724人次，其中以浙江省旅客為最多，品保協會副理事長孫明台對此表示感謝之意，也指出浙江省也是台灣旅客所鍾愛目的地，雙方尤其應加強合作。

葉建國表示，此次來台以南台灣為重點，特別考察澎湖、金門等地，希望推介新的旅遊路線，為自由行做準備。今年5/27在高雄舉辦「浙台旅遊合作大會」時，浙江省委書記趙洪祝即承諾，浙江省今年將組織10萬名旅客走訪南台灣。因此浙江省腳步積極而進一步落實。也希望與品保協會切磋交流，以旅遊事業的永續經營為目標，加強旅遊質量的提升。

廈門航空加入天合聯盟 2014年起擴大國際航網

身為全球性航空聯盟的天合聯盟，於11/17宣布正式同意廈門航空公司加入聯盟的申請。身為中國第六大航空公司的廈門航空將展開入盟程序，預計在2012年正式成為天合聯盟的一員，屆時將有助聯盟在蓬勃發展的中國東南地區增強航空網路服務。

廈門航空總部設於中國福建省東部沿岸城市廈門，目前以廈門、福州、杭州機場為樞紐，航網覆蓋中國境內和亞洲地區。現階段九成航線屬國內線航運的廈門航空，希望在2014年起擴大國際航網，增設飛往澳洲、歐洲和北美洲等主要長程航段。廈門航空公司主要股東中國南方航空為中國首家於2007年加入天合聯盟的航空公司，其將全力支持此次廈門航空加入天合聯盟。

「天合聯盟很早便觀察出該地區巨大的經濟潛力，其將有助聯盟鞏固大中華地區龍頭的地位。廈門航空的加入將強化我們在中國東南地區和跨海峽市場的航網。」天合聯盟執行董事Michael Wisbrun表示：「在聯盟擴展航網優勢的同時，我們在中國的會員亦將齊心協力，共同為旅客提供更多聯盟的優惠。」

廈航總經理車尚輪表示：「成為天合聯盟一員後，在和聯盟夥伴的攜手合作下，將有助我們擴展國際航網的服務。」

北市旅行公會率幹部考察廣西旅遊新線路

旅遊局長陳建軍親自接待 河池、崇左市地方代表盛大迎接

廣西省在台灣可說是民眾前往大陸旅遊的前幾大首選目的地，為進一步加強桂台兩地旅遊合作，將更多廣西旅遊資源推介給台灣民眾，廣西省旅遊局於11／17～22期間邀請北市旅行公會一行27人前往當地採線。沿途走訪河池市、崇左市，考察宜州劉三姐故里景區、巴馬百鳥岩、百魔洞、長壽水晶宮、大新德天跨國瀑布、明仕田園的景點，也將廣西省西部主要景點走過一圈，以每天約300公里的車程，完成此次考察；為了實際包裝產品，11月底北市旅行公會還會安排市場上主要操作大陸線的旅行社業者前往當地，以利規劃行程與市場推廣。撰文・攝影>董心怡

廣西省旅遊局長陳建軍表示，隨著桂台兩地直航航班選擇越來越多，不僅減少中轉的不便，也增加了廣西將桂林之外其他同樣深具在地特色一像是位於南部擁有濱海風光的北海銀灘，以及到宜州的劉三姐故里景區體驗壯族、苗族、瑤族等鮮明的民族風情，還有巴馬長壽村、水晶宮也都是廣西最引以為豪的特色景點。

廣西西部特色濃郁 值得包裝

北市旅行公會理事長許楊哲表示，這次的廣西新旅遊路線考察的規劃，其實從去年就已開始醞釀，但直到今年11月才終於成行。許楊哲也認

為，巴馬的溶洞，特別是長壽水晶宮不比桂林差，甚至勝過桂林；宜州的下枹河、劉三姐民俗風情景區也很吸引人，是遊客參與和體驗型的景區，相當適合列為廣西精華線路的產品元素。

負責此次安排考察行程的北市旅行公會理事吳志滋指出，廣西旅遊資源相當豐富，仍有許多景點值得介紹給台灣市場。這次公會到廣西考察的旅遊景區景點及線路，主要就是以台灣旅客的角度及需求出發，結合廣西現有已成熟的特色旅遊產品，開闢一條桂林以外的集生態、長壽養生、民

族風情、文物古蹟於一體的新旅遊線路。

而目前尚未擁有4星、5星酒店的宜州市，宜州市委書記海峰也指出，現階段宜州旅遊建設正在快速發展中，預計2012年下半年將會建成第一家5星酒店，同時4星酒店也會在2012年6月以前完工。

桂台合作長達30年 情誼深厚

據了解，廣西從1980年開始接待台灣旅客；2004年11月，廣西與台灣各大旅遊公協會簽訂了桂林旅遊大聯盟交流合作協議；2008年，桂林市成為兩岸包機直航點和台胞落地簽注城市，這也是該項目在內陸非省會城市和計劃單列市中的首個獲選城市；2009年8月31日桂林實現與台北直航，成為內陸第二批兩岸開通直航的

河池市、大新縣各地方代表熱情接待



宜州市晚宴

1. (左起)廣西宜州市文化旅遊體育局長章雙奎、廣西省旅遊局處長劉國清、廣西河池市旅遊局長邱有海、北市旅行公會副理事長丁萊、理事長許楊哲、廣西河池市副市長黎麗、北市旅行公會副理事長張玉林、廣西省旅遊局副局長蘇長高、宜州市長周飛、北市旅行公會顧問莊世忠、旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、福洋國際旅行社協理陳勝泰。2.廣西河池市副市長黎麗(右)致贈銅鼓給北市旅行公會由理事長許楊哲。3.北市旅行公會副理事長張玉林贈紀念品給宜州市委書記海峰(右)。

(前排左6、7) 廣西省旅遊局副局長蘇長高、北市旅行公會理事長許錫哲。



廣西省旅遊局全程陪同考察

受到廣西省旅遊局的邀請，北市旅行公會由理事長許錫哲親自領軍，率領公會幹部一行27人前往廣西考察旅遊新線路，當晚抵達南寧已接近凌晨1點，依舊受到廣西省旅遊局的接待。



▲1.廣西省旅遊局局長陳建軍(中)於11/20晚間親自宴請與北市旅行公會考察團。並與北市旅行公會理事長許錫哲、副理事長張玉林相互致贈禮物。2.(左起)北市旅行公會副理事長丁萊、理事長許錫哲、(右起)廣西省旅遊局副局長蘇長高、北市旅行公會副理事長張玉林與巴馬長壽村長者合影。



城市之一。

而為加強桂台兩岸旅遊業界的交流合作，自2000年以來，廣西每年都組織旅遊業界有關人員到台灣考察，並與台灣旅遊企業及行業協會，就桂台雙方旅遊業合作事宜進行廣泛交流與商討。

桂台直航航班快速成長

據廣西省旅遊局統計，近年台灣到廣西觀光探親的人數佔全廣西接

待境外旅遊者人數的1/4左右。

1988~2010年前往廣西旅遊的台灣旅客總數達618萬人次，2010年則接近60萬人次。其中，作為大陸最早接待台灣旅客的旅遊城市，桂林市至今已接待台灣遊客累計突破400萬人次。與此同時，自2009年4月8日廣西居民赴台旅遊首發以來，赴台旅遊受到廣西民眾的喜愛。光是2010年廣西居民赴台旅遊為10,336人次，同比增長3倍

以上。

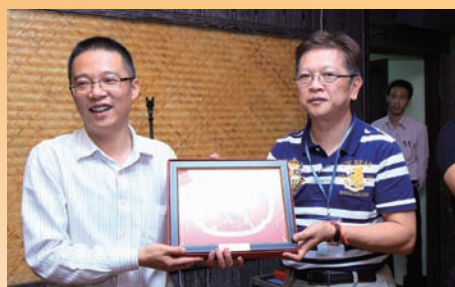
目前台灣往來廣西的直航航班，除了有桂林的每週8班；在南寧方面，現有中國南方航空的桃園南寧每週3班，使用B738；復興航空的高雄南寧每週1班，使用A321機型；以及11/27遠東航空開航的松山南寧每週1班，還有年底前還將開闢高雄南寧。此外，華信航空也受旅行社委託，從11/27起，飛行每週日1班包機。

巴馬瑤族自治縣營火晚宴



(左起)巴馬縣旅遊局局長章秋幸、巴馬縣政協主席沈子壯、巴馬縣長羅榮莉(左5)。

大新縣考察



▲副縣長詹志宇(左)。



▲北市旅行公會考察團在從宜州前往巴馬的途中，在東蘭停留1小時參觀銅鼓博物館。



◀中國廣西德天旅遊聯盟執行主席吳躍偉(後排左1)、廣西崇左市旅遊局副局長楊峰玉(後排左5)、大新縣副縣長詹志宇(後排右5)於北市旅行公會考察團於明仕河畔留下合影。

華航／華信台中直奔神州 農曆年前出遊省很大

重慶九寨8天16,900 福州去小三通回玩5天萬元有找！

撰文>童心怡

華航／華信集團提供旅客從台中直飛大陸重慶、武漢、南昌、鄭州等4大航線，並邀請中部地區包括東暉、山富、大星、中天、永達、永盛、活力、泰元、中國海外、雄獅、僑新、維鯨等12家旅行社組成PAK，針對華信直飛大陸航點包裝一系列行程，未來中部旅客想要前往大陸最熱門的旅遊景點，不再需要經由台北或高雄就能直抵當地，省時輕鬆遊覽神州之美。

PAK中心東暉旅行社總經理丁茂送表示，「華信假期」台中直飛大陸系列產品自上架以來，整體銷售都相當不錯，目前針對使用每週一、四直飛台中重慶航班包裝的「九寨溝、牟尼溝、黃龍8天」；以及搭配每週一、五直飛台中一福州，使用福州去小三通回包裝的「超值福廈海上花園5日」，只要旅客於1／17以前出發，分別可享16,900元、9,999元的含稅優惠價。

另外，包括每週二、五直飛南昌的「江西龍虎山超值8日（無購物）」20,500元起含稅；每週六直飛鄭州的「鄭州洛陽古都巡禮8天」20,900元起含稅；每週二直飛武漢的「張家界武陵源鳳凰8日」17,900元起含稅，也都是市場上相當超值的行程。丁茂送指出，為了向中部旅客推廣華航華信集團台中直飛大陸產品的優勢，到明年2月底都維持先前首航團的促銷售價，是中南部鄉親出遊的最佳選擇。

冬季九寨溝 冰雪世界迷人

針對今年市場最夯的九寨溝，PAK包裝了「九寨溝、牟尼溝、黃龍8天」。丁茂送說，冬季的九寨溝進入了一片銀白的雪世界，垂掛在樹枝上的冰霜倒映在水面上，每個景色都像畫卷。另外還要前往別具特色的黃龍景區，可以看到滿地都是可愛大熊貓的熊貓基地，並以船遊方式欣賞世界最大的石刻座佛～樂山大佛。

地上的阿凡達 就在張家界

提到武漢可能很多業者會問，武漢有什麼好玩的？丁茂送說，武漢不僅可包裝長江三峽上水行程、武當山宗教團體的產品，今年因為張家界銷售長紅，長沙航班一位難求，因此業者特別使用武漢航班包裝單點進出的「張家界武陵源鳳凰8日」產品，讓旅客可一睹張家界的壯麗景色。從武漢前往三國文化古都荊州，再走訪充滿湘西民俗風情的鳳凰古城、有如人間阿凡達的張家界、湖南省會長沙，再從岳陽返回武漢。

到江西盡遊中國名山與瓷都

丁茂送表示，過往因為台灣直飛江西省的航班太少，因此市場上根本少有機位能供業者包裝產品。這次在華信台中直飛南昌後，未來中部旅客就能直接造訪江西。而江西最有趣的地方，莫過於幾乎每個景點台灣人讀書時都唸過，像是廬山、景德鎮，另外風景可與黃山媲美的三清山，以及道教發源地龍虎山都很值得推薦，「江西龍虎山超值8日（無購物）」帶旅客一次遊覽廬山與龍虎山，以及千年瓷

都景德鎮，輕鬆盡覽江西風華。

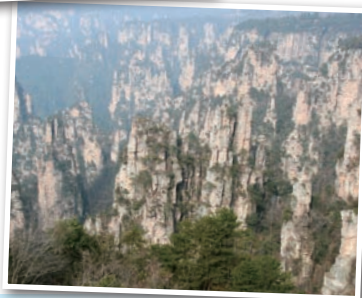
探索河南 中原文化發祥地

一年四季都能前往的中原古都鄭州，包裝了「鄭州洛陽古都巡禮8天」，行程走訪登封少林寺；洛陽龍門石窟、隋唐城遺址植物園；鞏義康百萬莊園；開封清明上河園、包公祠；鄭州市區觀光等。丁茂送強調，以往客人以為冬季去大陸旅遊不適合，但其實這是錯誤印象；其實冬天在大陸觀光，就像是旅客冬季會想要去北海道、韓國賞雪一樣，在神州同樣可以在張家界、三清山、廬山、九寨溝、黃龍看到白雪靄靄的美景，感受神州春夏秋冬各具風情的景色。



◀四川的峨嵋山是中國佛教四大名山之一，以秀麗的自然風光和神話般的佛教勝跡而聞名於世。（圖片提供>峨嵋風景區）

▶有如真實世界「阿凡達」的張家界，這幾年席捲台灣市場，深受旅客歡迎。（圖片提供>本刊圖庫）



▼廬山是中國知名的避暑度假勝地，優美的風景更吸引許多國際觀光客慕名而來。（圖片提供>廬山風景區）





【南昌】飾

【出將】

全新航線



【重慶】飾



【鄭州】飾

完美演出

【入相】



【武漢】飾



華航集團 台中直飛 兩岸航線 越飛越多...

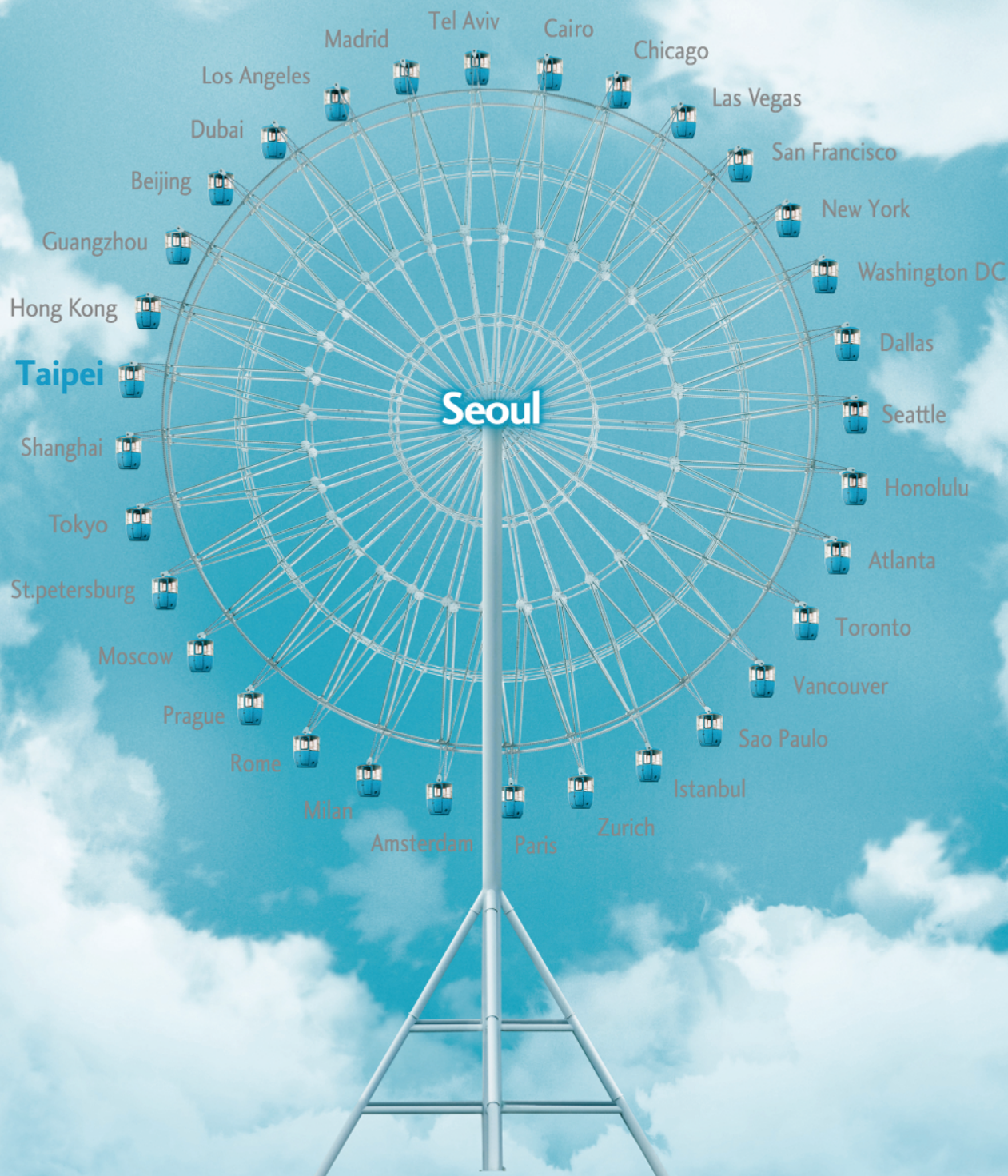
- 南昌週六飛 1班 (11月05日 首航) ■ 重慶週一、四飛2班 (10月31日 首航)
- 鄭州週六飛 1班 (11月05日 首航) ■ 武漢週二飛 1班 (11月01日 首航)

詳情請洽

大眾04-3600-5770 行家04-2328-0155 東南04-2226-1171 喜美04-2329-1995 康福04-232-39788
良友04-2320-3311 五福04-2326-6333 信安04-2320-6868 鳳凰04-2321-0705 山富04-2322-4032
雄獅04-2415-9877 中天04-2310-5353 永盛04-2323-5789 永達04-2220-8155 東暉04-2299-8338
泰元04-2231-2555 僑新04-2226-8441 維鯨04-3500-2266 大星04-2387-0101 雄獅04-2415-9888
活力04-2316-0055 中國海外04-2320-9328



訂位電話 台中 04-2615-5088 台北 02-2717-1230 www.mandarin-airlines.com



愉悅之旅 樂遊全球

無論您的下一站是亞洲、美洲或歐洲，大韓航空將伴您一起飛翔。
連接39個國家的117個城市，便捷卓越之旅，讓您輕鬆抵達世界任一角落。